

# L'Œil plus

**BELOEIL**  
28e année  
N° 36

Semaine du 11 au 17 octobre 1997

hostellerie  
**Les Trois  
Milleuls**

L'art de bien recevoir  
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU  
TEL.: ligne directe: 856-7787

RELAIS & CHATEAUX



Roger Bourgault

L'artiste verrier  
Guy Loyer  
occupe  
une place  
de choix à  
l'événement



Alain Stanké

un texte de  
LOUISE CHEVRIER

## «Rencontre VII»

à Saint-Jean-  
sur-Richelieu



Normand Hudon

Guy Loyer expose ses oeuvres  
imposantes à «Rencontre VII»,  
le grand rendez-vous des  
sculpteurs québécois, à Saint-  
Jean-sur-Richelieu.

■ SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU – Rencontre VII, le plus grand rassemblement de sculpteurs de tous genres du Québec, accueille l'artiste verrier Guy Loyer de Mont-Saint-Hilaire en lui donnant une place de choix lors de cet événement qui aura lieu en novembre, les 7, 8 et 9, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le «géant» du verre de Mont-Saint-Hilaire inaugure en effet cette septième Rencontre, en avant-première à la Maison des Arts, à compter du 17 octobre, en compagnie de grands noms comme Alain Stanké, qui exposera ses livres sculptés pour la première fois au Québec, et des oeuvres (peintures et sculptures) du regretté Normand Hudon.

Si déplacer les oeuvres monumentales de Guy Loyer de Mont-Saint-Hilaire est déjà un exploit titanesque, cette rencontre d'artistes qui a commencé modestement il y a plusieurs années – quelques artistes à peine – prend des allures d'événement monstre: quatre lieux d'exposition, 600 sculptures et 250 tableaux de 135 artistes venus de partout au Québec et même d'Europe, majoritairement des sculpteurs, mais aussi des peintres, des céramistes, des étudiants, des musiciens...

Parmi eux, une dizaine d'artistes de la région seront du nombre des exposants. Avec Guy Loyer, bien sûr, on compte Ginette Rioux, technique du raku, la peintre Thérèse Labrosse; des membres des Sculpteurs de pierre de la Montérégie comme Alain Dionne, Jacques Limoges, Heidi Messing-McDonald (qui exposera à deux endroits différents), Pierrette St-Germain, Lise Tétreault, Ginette Rioux Weemaes et Eugène Jankowski.

À l'origine, Rencontre voulait réunir annuellement des artistes des deux Saint-Jean: Saint-Jean-Port-Joli et Saint-Jean-sur-Richelieu. L'événement avait lieu, pas toujours chaque année, mais petit à petit il a pris de l'ampleur et Rencontre VII est le cru 1997 de quatre années consécutives.

«Derrière l'événement, il y a l'homme», explique Martin Robichaud, coordonnateur de Rencontre VII. C'est en effet Paul Laforest, collectionneur et mécène, passionné de culture, qui présente Rencontre VII, avec comme partenaire principal la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la MRC du Haut-Richelieu.

Et quand un passionné en rencontre un autre, il y a des atomes crochus. Ce qui s'est passé quand Paul Laforest a rencontré Alain Stanké, éditeur et sculpteur, passionné de mots et de sculptures, et que celui-ci a accepté d'être porte-parole de l'événement, pas seulement cette année, mais pour quelques années à venir. En conférence de presse, M. Stanké s'est dit impressionné par la collection Laforest.

La Maison des Arts, où exposent Guy Loyer, Alain Stanké et Normand Hudon du 17 octobre au 9 novembre, est située 228, rue Richelieu. Les autres lieux d'exposition (7, 8 et 9 novembre) sont le Centre des aînés, 125, rue Jacques-Cartier Nord (Heidi Messing-McDonald, Jacques Limoges, Pierrette Saint-Germain, Lise Tétreault, Ginette Rioux Weemaes, Eugène Jankowski); Musée régional du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord (Thérèse Labrosse) et la Chambre de commerce, 31, rue Frontenac, face au Centre des aînés (Ginette Rioux).

Passeport pour les trois jours et tous les lieux d'exposition, 15 \$; pour une journée, 8 \$. Renseignements: 357-1977.



## L'aide auditive

Une prothèse auditive sans frais et sans limite d'âge par le biais de la R.A.M.Q.\*

MONTREAL  
822, Sherbrooke E.  
Bur. 200 522-6181  
Métro Sherbrooke

LAVAL  
1435, boul.  
St-Martin Ouest  
Bur. 300 522-6181

LONGUEUIL  
99, Place Charles-  
Lemoyne, bur. 102  
522-6181 Métro Longueuil

SAINT-JEAN  
900, boul. du Séminaire  
Bur. 140  
349-1200

GRANBY  
320, boul. Leclerc  
Bur. 8  
378-7337

**Laflamme & Associés**

Audioprothésistes

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

**522-6181** SUR RENDEZ-VOUS  
1-800-422-6181

**365 boul. Laurier #101**  
Place Laurier, Beloeil J3G 4T2

\*Modèle illustré ici n'est pas couvert

AFFAIRES D'ARGENT<sup>MC</sup>

## Arrêtez de courir



Denise Dubois  
directrice, services  
bancaires personnels  
succursale Beloeil

Accédez à vos comptes 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 sans vous déplacer avec RoyalDIRECT - le nouveau service téléphonique de la Banque Royale offert en essai **GRATUIT** pendant trois mois. Et soyez rassuré : si vous n'êtes pas à l'aise avec les systèmes interactifs, un agent RoyalDIRECT est toujours au bout du fil pour vous aider.

## Pratique, rapide, sécuritaire

Composez un simple numéro de téléphone et votre code secret pour :

- obtenir le solde de vos comptes personnels
- vérifier les opérations passées à ces comptes
- virer des fonds entre la plupart de vos comptes
- accéder à votre Marge de crédit Royale
- payer la majorité de vos factures
- signaler la perte ou le vol de votre Carte-client ou Visa

## «Je peux vous aider?»

Un agent RoyalDIRECT est en ligne 24 heures sur 24 afin de vous guider ou vous prêter assistance pour les services suivants :

- taux d'intérêt des prêts personnels, hypothèques, dépôts et placements
- taux de change pour la plupart des devises
- opposition à un chèque

- changements de nom et d'adresse
- demande de marge de crédit, prêt-auto, personnel ou hypothécaire
- REER ou fonds communs de placement
- demande de Carte-client ou Visa
- ouverture de compte

Ce service ultra commode vous est offert...  
**GRATUITEMENT** pendant les trois premiers mois.



## INTERNAUTE

Visitez notre site Internet en tout temps au [www.royalbank.com](http://www.royalbank.com)  
Calculateurs, grilles d'analyse financière, demande d'hypothèque préapprouvée, tout y est!

097812renc

Pour de plus amples renseignements composez le **1 800 ROYAL 1-1**  
Notre adresse internet : [www.royalbank.com](http://www.royalbank.com)



BANQUE ROYALE

## Dégustation d'huîtres de la Fondation du centre hospitalier Pierre-Boucher

La Fondation du centre hospitalier Pierre-Boucher rappelle que sa quatrième dégustation d'huîtres aura lieu le mardi 21 octobre, à 19 h, au Parcours du Cerf de Longueuil. Le coût du billet est de 100 \$ par personne, taxes, service, bière et vin compris.

On peut réserver dès maintenant en composant le 468-8136. Les fonds recueillis serviront à l'achat d'équipement médical pour le centre hospitalier Pierre-Boucher.

## Congrès de l'Association des directrices et directeurs d'école retraités

L'Association des directrices et des directeurs d'école de la Rive-Sud organise le congrès provincial qui aura lieu à l'hôtel Ramada Inn de Longueuil, les 2, 3 et 3 juin. Cette invitation cordiale est lancée aux membres anciens et nouveaux, à leurs conjoints, afin de venir faire la promotion de la Montérégie. Le thème du congrès «ma retraite, une meilleure qualité de vie» suscitera une série d'activités intéressantes pendant ces trois jours. Par ailleurs, on rappelle les petit déjeuners-rencontres qui ont lieu le troisième jeudi du mois, à 9 h, au restaurant le Parc du chef, 10, rue Jean-Paul-Vincent, à Longueuil. Renseignements: Normand Martin, président, 446-5282.

## Rédiger soi-même son action en divorce

Une nouvelle série de rencontres «auto-divorce», offerte par Inform'Elle, commence le jeudi 16 octobre, à 19 h. On peut s'inscrire jusqu'au 15 octobre. Ce cours s'adresse aux couples qui veulent divorcer à l'amiable et s'entendent déjà sur le partage des biens, la pension alimentaire, le droit de garde et le droit de visite. Pendant cinq semaines, incluant deux semaines pour la rédaction, des professionnels guident les participants dans leur projet d'accord écrit en termes juridiques. Renseignements et inscription: 443-3442.

## Stages d'intégration en entreprise pour les femmes

Les femmes qui ont une formation scolaire dans un travail non traditionnel, mais qui ont peu ou pas d'expérience, ou qui veulent occu-

per un emploi non traditionnel, sont invitées à participer à une recherche de stages d'intégration en entreprise dans les métiers non traditionnels. Cela comprend des stratégies de recherche de stage, des listes d'employeurs et un réseau de contacts, la correspondance, la supervision et le soutien pendant la recherche de stage et pendant le stage. Le prochain groupe démarre le 20 octobre. Il faut s'inscrire rapidement car le nombre de places est limité. Renseignements: 646-1030. Options non traditionnelles est situé 125, Sainte-Foy, 3<sup>e</sup> étage, Longueuil.

## Assemblée annuelle de la Fédération des femmes du Québec

Les membres du comité de coordination du Conseil régional de la Montérégie de la Fédération des femmes du Québec invitent les femmes de la Montérégie à assister à son assemblée générale annuelle, le jeudi 9 octobre, à 19 h 30, au Foyer Saint-Antoine, salle de l'Auberge du Foyer, 150, rue Grant (angle Saint-Charles), deuxième étage, Longueuil. Renseignements: 444-2754.

## Groupe de soutien de deuil périnatal

Le groupe de soutien Les Rêves envolés se réunit le deuxième lundi du mois, à 19 h, au centre hospitalier Pierre-Boucher à Longueuil. Les rencontres du groupe permettent aux parents qui ont perdu un bébé durant la grossesse ou dans les semaines qui ont suivi sa naissance, de briser leur isolement, de partager leur peine avec d'autres parents qui ont vécu la même épreuve. Le groupe est ouvert à tous les parents de la région. Un thème est abordé à chaque rencontre: le 13 octobre, vivre une grossesse après avoir perdu un bébé; le 10 novembre, on parle de la culpabilité avec un invité, M. Villemare Paquin, psychothérapeute. C'est gratuit mais il faut s'inscrire. Renseignements: Suzy Fréchette-Piperni, 449-9238.

## Méga bazar à l'école Marie-Rose

Les 11 et 12 octobre, de 9 h à 17 h, les élèves de l'école Marie-Rose invitent la population à venir en grand nombre à leur méga bazar: livres, vaisselle, jouets, meubles, dactylos, ordinateurs, téléviseurs, cassettes. En cas de pluie, le bazar se déroule à l'intérieur.

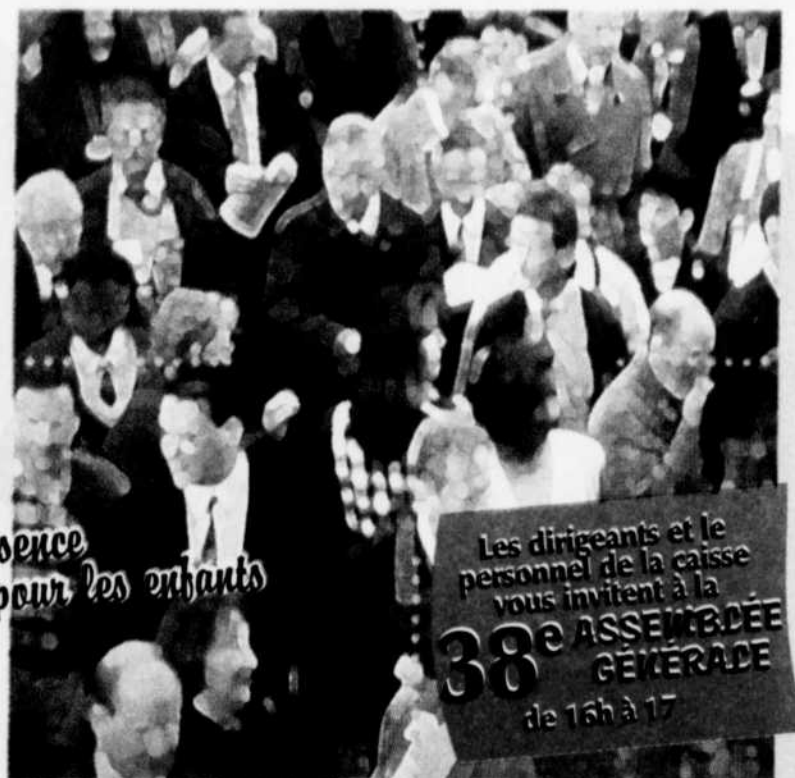
# Invitation à tous nos membres

Dimanche 26 octobre 1997

Inauguration + visite de la caisse

Prix de présence  
Animation pour les enfants  
Garderie

Causerie 13h à 15h «La Caisse de demain»



Invitation spéciale aux 16-24 ans  
présentation du logiciel  
«Explorer» votre espace  
financier et tirage exclusif



© Desjardins pour s'aider soi-même



La Caisse Populaire Sainte-Maria Goretti de Beloeil  
285, boulevard Cartier, Beloeil • 467-9822

**Activités de la Maison de la famille**

Aux parents d'adolescents, la Maison de la famille Vallée-du-Richelieu leur propose une série de sept rencontres, PAGPA, le programme d'animation pour groupes de parents d'adolescents, afin les aider à soutenir leurs adolescents de 13 à 18 ans à travers cette crise. Ces rencontres ont lieu les mardis, du 21 octobre au 2 décembre, de 19 h 15 à 22 h. Coût: 35 \$ par personne et 55 \$ pour le couple. Inscription: 446-0852.

La série de six ateliers «de l'amour à la discipline», sur le rôle parental, la discipline, l'autonomie, etc., est offerte à trois groupes de parents: les parents des 0-5 ans, les parents des 6-11 ans, les parents des 12-17 ans, les séries ont lieu en soirée, de 19 h 30 à 22 h.

Par ailleurs, une nouvelle activité a été mis sur pied pour les parents qui ont suivi les ateliers «de l'amour à la discipline». Il s'agit d'un groupe d'entraide continu, pour les parents d'adolescents, 12-17 ans, qui se rencontrent le quatrième mercredi du mois. Première rencontre le 22 octobre. Renseignements sur les activités et inscription: Geneviève Ouellet au 446-0852.

Une halte-garderie a été mise sur pied afin de donner un temps de répit aux parents. La halte-garderie, à faible coût, est offert le lundi, de 13 h à 16 h et le vendredi, de 9 h à midi. Il faut réserver sa place auprès de Cécile Rheault, au 446-0852.

**Bien se nourrir pour les jeunes mères**

Dans le cadre des rencontres mères-poupons, le centre périnatal Le Berceau offre une conférence, le mercredi 15 octobre, de 13 h 30 à 15 h 30, sur l'alimentation de la

nouvelle maman. Chantal Beaulieu, nutritionniste, offre des conseils alimentaires aux jeunes mères pour qu'elles recouvrent rapidement la santé et retrouvent leur énergie afin de répondre aux besoins exigeants d'un bébé. Yoga prénatal: une nouvelle session commence le 16 octobre à 19 h 30. Techniques de respiration, de détente et de visualisation ainsi que l'apprentissage de postures et du massage de la femme enceinte. De plus, il reste encore des places pour les rencontres prénatales du lundi soir. C'est au 103, rue Saint-Jean-Baptiste à Beloeil. Renseignements: 446-7760.

**Cinéma avec les Matinées mères-enfants**

Les Matinées mères-enfants, en collaboration avec Audio Technicom et A.C.F., invite la population à la présentation du film *George de la jungle*, le samedi 18 octobre à 15 h et 18 h et le dimanche 19 octobre à 10 h et 13 h, à l'auditorium de la polyvalente Ozias-Leduc, à Mont-Saint-Hilaire, 525, rue Joliette. Entrée: 3,75 \$.

**L'œil Régional**  
**Encore plus présent**  
**dans chaque foyer**



**VILLE D'OTTERBURN PARK**

**Semaine de la prévention des incendies événement "PORTES OUVERTES"**



Afin de clore la Semaine de la prévention des incendies, le Service de protection contre les incendies de la Ville d'Otterburn Park laissera ses portes ouvertes à la population le dimanche 12 octobre de 12h à 16h

Par la même occasion, la compagnie Chambly Extincteurs sera sur les lieux. Vous êtes donc invités(es) à faire vérifier vos extincteurs et à les faire remplir s'il y a lieu

412684-11-1088



**BOUTIQUE**  
**Marthe Camiré**  
LE CARREFOUR DE L'ÉLÉGANCE ET DE QUALITÉ  
SUR LA RIVE-SUD

*Les chemisiers*

TRU • NEUMANN • WELTE  
HESS • FOXCROFT • HAGRO

POUR UN STYLE CHIC  
DÉCONTRACTÉ OU  
SPORT HABILLÉ

Heures d'ouverture  
Lundi - mardi - mercredi 10h à 18h  
Jeudi - vendredi 10h à 21h  
Samedi 9h à 17h

150, boul. de Mortagne, Boucherville, 655-0847

**Pars à sec ou passe tes clés**

**ALCOOL AU VOLANT, SURVEILLEZ-VOUS!**

Au cours de la fin de semaine du 3, 4 et 5 octobre, le beau temps a incité de nombreuses personnes à prendre la route pour se régaler des yeux. Plusieurs ont eu le cœur à la fête en prenant quelques verres de vin ou quelques bières en compagnie des proches, parents et amis. Mais, avait-on pensé au retour?

Certains l'ont fait, prenant les précautions nécessaires pour ne pas mettre en danger leur vie et celles des autres; un conducteur sobre a pris le volant et ceux qui ont célébré en ville n'ont pas hésité à prendre un taxi.

Il y a tout de même eu des conducteurs, peu prudents et téméraires, qui sont sortis avec un taux d'alcoolémie supérieur à .08mg, défiant ainsi la loi et toutes les mesures de sécurité en place. En Montérégie, les barrages routiers tenus durant la fin de semaine ont permis aux policiers d'intercepter 3523 conducteurs, tout en repérant 80 personnes suspectées d'avoir trop bu. À la suite d'un test de dépistage d'alcoolémie, 14 ont été arrêtées.

Les barrages routiers de la campagne «Pars à sec ou passe tes clés» seront dressés pendant tout le mois d'octobre. Alors, pourquoi attendre qu'on vous surveille? Ne jouez pas avec l'alcool, surveillez-vous!

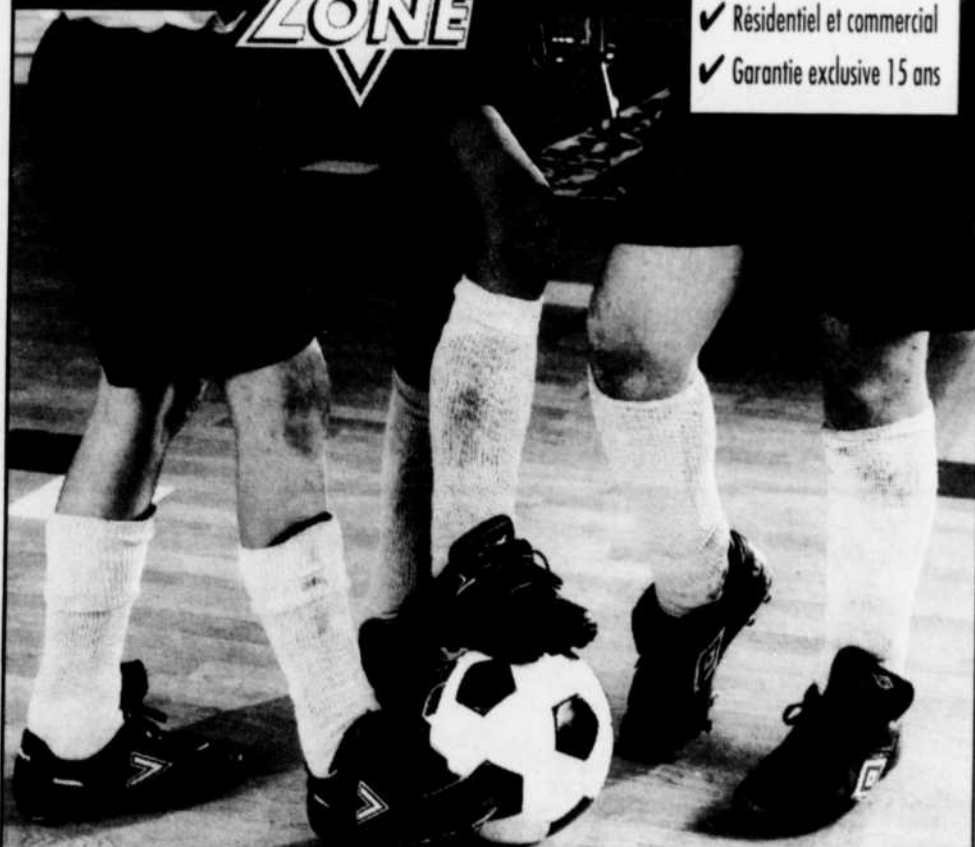
RÉGION RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX MONTÉRÉGIE  
DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

8982/12enc

**Nouveau** **Planchers lamellés de rendement supérieur**



- ✓ Grande résistance à l'usure et à l'humidité
- ✓ Résidentiel et commercial
- ✓ Garantie exclusive 15 ans



Les planchers de **Bruce**  
La marque digne de confiance™

**PLANCHER BOIS FRANC 2000**

Le plus important détaillant de plancher Bruce au Québec

512, boul. Roland-Therrien  
Longueuil

**442-4004**

1883, boul. Curé-Labelle, Laval 686-1775

8996/12enc

# gens d'ici

## Huguette Cardinal, l'âme des Aubaines de l'AFÉAS



**bernard blanchard**

■ MONT-SAINT-HILAIRE - *Vite, vite, avec ses boucles d'oreilles dorées, ses cheveux bien placés, ses vêtements coordonnés, elle a l'air d'une petite madame bien tranquille. Mais il ne faut pas se fier aux apparences, elle bouge et déplace beaucoup d'air; c'est une fonceuse.*

Huguette Cardinal, 58 ans, est une fière membre de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS) de Mont-Saint-Hilaire. Après s'être enrôlée dans ce mouvement de femmes, en 1986, elle a siégé au conseil d'administration durant huit années, dont six à titre de présidente.

Au cours de son règne, entre autres bons coups, elle a mis au monde, en 1994, le magasin «sans but lucratif» *Aux Aubaines de l'AFÉAS*, qui vise à soulager quelque peu la misère des plus démunis.

«Il n'y avait pas à l'époque de comptoir de vêtements usagés à Mont-Saint-Hilaire. Pourtant, avec les coupures de salaires et les pertes d'emplois de plus en plus nombreuses, les besoins commençaient à se faire sentir.»

Mme Cardinal avait vu juste. Il y a dans la région une bonne clientèle pour des chandails à 1 \$, des pantalons à 2 \$, des manteaux d'hiver à 3 \$, etc. À preuve, samedi dernier seulement, pas moins de 200 personnes ont acheté des vêtements dans le petit magasin *racouineux* de la montée des Trente à Mont-Saint-Hilaire.

### UN DÉMÉNAGEMENT IMPORTANT

«Ce ne sont pas tous des gens très, très pauvres. Ce sont souvent des familles qui ont de petits salaires et qui ne peuvent pas toujours acheter des bottes et des vêtements d'hiver neufs aux trois enfants. Ceux qui sont vraiment dans le besoin, étrangement, ne viennent pas aussi facilement. On dirait qu'ils sont souvent plus orgueilleux.»

Mme Cardinal assume la direction du comptoir de vêtements depuis son ouverture. Comme elle prend cette responsabilité au sérieux, elle



Huguette Cardinal dans le magasin *Aux Aubaines de l'AFÉAS* qu'elle a mis au monde.

prépare depuis quelque temps un bon coup qui marquera la petite histoire du magasin *Aux Aubaines de l'AFÉAS*.

«Ici, nous n'avons plus assez d'espace. Nous avons donc trouvé un local de plus de 2000 pieds carrés, bien éclairé, qui nous permettra d'offrir encore plus de vêtements. Notre nouveau magasin sera situé au 410, boulevard Laurier à Mont-Saint-Hilaire et ouvrira ses portes le 19 novembre. Et il se pourrait fort bien que nous étirions les heures d'ouverture, probablement le jeudi après-midi.»

### L'IMPORTANCE DE L'ÉQUIPE

Cette bonne dame de l'AFÉAS se définit comme une femme d'équipe et c'est pourquoi elle ne parle jamais au «je», surtout pas quand il s'agit d'accepter les honneurs. Elle peut facilement mesurer le poids de chacun des quatre mots qui forment la devise du mouvement qu'elle a épousé en 1986: unité, travail, charité et solidarité.

«Ces quatre petits mots, dit-elle, prennent tout leur sens quand on les met en pratique. C'est pourquoi nous travaillons toujours en équipe. Je suis peut-être la responsable du magasin, mais nous sommes au moins douze à faire ici du bénévolat sur une base très régulière.»

À l'AFÉAS, rien n'est magique. «Les vêtements que nous vendons nous sont offerts par des familles de la région. Avec l'argent que nous ramassons, nous payons notre loyer, organisons des activités pour notre association et remettons le reste à différents organismes communautaires comme le Centre d'action bénévole, l'Association des personnes handicapées de la Vallée du Richelieu, la Maison de la famille, etc. Tout ceci est possible parce

que le travail de nos membres est fait bénévolement.»

### UNE FEMME BIEN D'ICI

Originaire de Saint-Jean-Baptiste, Mme Cardinal habite Mont-Saint-Hilaire depuis 40 ans. Elle est d'ailleurs fort connue dans la municipalité, particulièrement sur le chemin de la Montagne. Elle et son époux ont exploité durant un quart de siècle un commerce, L'Épicerie François Cardinal, à l'endroit même où se trouve aujourd'hui le Centre d'art Ozias-Leduc.

Elle est fort connue aussi dans la patelin parce qu'elle peint depuis longtemps et qu'elle a participé à une exposition l'année dernière au Centre culturel de Beloeil. Et parce qu'elle a mis au monde la petite Lucie, qui dirige aujourd'hui le service de garde de l'école La Pommerai.

CENTRE DE  
Mont St

AUX  
AUBAINES  
DE L'AFÉAS  
464-8219

Chez Grenier  
le vrai service  
personnalisé!

**ELPHEGE GRENIER**

MAGASIN AGRICOLE  
le spécialiste de l'alimentation animale  
depuis 1948

Grains & mangeoires pour oiseaux sauvages  
Grillage à clôture ACCESSOIRES  
**33, Bernard-Pilon,  
Beloeil 467-4279**

Ramassez les feuilles sans ruiner votre portefeuille

**BALAI À FEUILLES**

**495\$**  
Quantité limitée

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi et mercredi  
de 8h30 à 12h et 13h à 17h30  
Jeudi et vendredi  
de 8h30 à 12h et 13h à 21h  
Samedi  
de 8h30 à 17h

Boul. Laurier  
Bernard-Pilon  
Richelieu  
ISSO

De nombreux  
autres spéciaux  
en magasin



## Pédiatrie sans rendez-vous

Les pédiatres de la Clinique pédiatrique maskoutaine offrent un service de consultations **SANS RENDEZ-VOUS** tous les jours ouvrables de 8h30 à 11h30 (exceptionnellement de 9h30 à 12h30 le mercredi)



### Clinique pédiatrique maskoutaine

Dr Christiane Charette, pédiatre  
Dr Sylvane Duchesne, pédiatre  
Dr Jocelyn Lavigne, pédiatre  
Dr Julie Morin, pédiatre

2750 boul. Laframboise, pavillon St-Charles, 3e étage (ancien hôpital)  
St-Hyacinthe (514) 771-3294  
(À 20 minutes de chez vous sortie 130 sud, autoroute 20)

**Consultations sur rendez-vous tous les jours ouvrables de 8h00 à 17h00**

46680-4-108C

Soins spécialisés pour enfants et adolescents

## NOUVEAU

### Clinique Médicale d'Esthétique d'amaigrissement et de douleur

Le Dr Alain Gagnon, anciennement situé au 2012, chemin Chambly, est fier de vous annoncer qu'il ouvre sa propre clinique au 1050, Curé-Poirier dès le lundi 29 septembre

La clinique offre les services suivants:

- Traitement de l'obésité - Traitement des varices
- Traitement de l'acné
- Élimination des petites tumeurs de la peau
- Prévention et correction des rides grâce au Botox, injection de gras et au peeling doux aux AHA
- Traitement de la couperose
- Traitement de la douleur par l'électro-Acupuncture

La clinique est ouverte 5 jours par semaine de lundi au vendredi et vous accueille à votre rythme de travail.

Bienvenue à tous nos clients (les anciens comme les nouveaux)

1050, Curé-Poirier, Suite 200  
Longueuil J4K 2E4 651-3000

46635-4-108B

## Travail général dans une entreprise laitière

pour **Prestataire d'assurance-emploi**

### Contenu

Ce programme, d'une durée de 690 heures, sera donné en alternance études-stages et permettra aux candidats et candidates d'acquérir des habiletés, notamment en :

- traite et conservation du lait;
- régie du troupeau laitier;
- santé, amélioration et reproduction du troupeau laitier;
- mise en marché.

### Quand Où

Le cours débutera le 3 novembre 1997 et se donnera au **Pavillon Casavant** de l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe.

### Rencontre obligatoire

Le mercredi 15 octobre 1997, à 10 h, au 700 boul. Casavant Est, Saint-Hyacinthe.

**Réservez votre place!**

### Information

**514-771-6111**

**Manon Boucher, conseillère**

En collaboration avec Développement ressources humaines Canada et la SQDM, bureau local de Saint-Hyacinthe.



Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de la Montérégie



# Poissonnerie Odessa

Spéciaux valides du 14 oct. au 19 oct. 1997

**Coquilles St-Jacques**  
Produit maison **1 99\$**  
unité

**Tournedos de saumon** **9 99\$**  
lb

**Moules cultivées**  
Île du Prince Édouard **1 59\$**  
lb

**Huîtres Caraquet de choix**  
boîte de 10 lb **25 95\$**  
caisse + couteau gratuit

**Filet de morue frais** **4 99\$**  
lb

**Longe d'espadon frais** **7 99\$**  
lb

**Darnes de saumon de l'Atlantique** **4 99\$**  
lb

**Pattes de crabe extra jumbo** **19 95\$**  
lb

D'autres spéciaux vous attendent en magasin!

**338, boul. Laurier, Beloeil Tél.: 446-2000**

### Darnes de saumon à l'orientale

- 6 Darnes de saumon de 3.75cm (1 1/2") d'épaisseur
- 125ml Sauce Teriyaki
- 50ml Cassonade
- 250ml Vin apéritif (Dubonnet, St-Raphaël, etc.)

Dans un gros plat, mélanger tous les ingrédients.

Mariner les darnes de saumon pendant une heure minimum en les retournant à quelques reprises.

Cuire le saumon au four à broil. Retourner 2 à 3 fois et badigeonner de marinade. Griller pendant environ 7 minutes de chaque côté ou jusqu'à ce que la chair soit opaque au centre.



La Maison Victor-Gadbois  
**15 chances de gagner pour seulement 120\$**

Pour vous procurer des billets,  
 veuillez téléphoner à la Maison Victor-Gadbois au (514) 467-1710

**Hâtez-vous! Le nombre de billets est limité.**

Tous les tirages auront lieu le 12 décembre 1997



**Programme de 15 voyages pour deux personnes pour l'année 1998**

(Les voyages sont tirés dans l'ordre où ils apparaissent dans le tableau ci-dessous)  
 Tous les prix comprennent le transport aérien

DESTINATION	HÉBERGEMENT	DURÉE DU VOYAGE	DATE	VALEUR
CROISIÈRE EN PÉNICHE CANAL DU MIDI (FRANCE)	L'Anjode	7 nuits	Avril 1998	6 200\$
HAWAÏ OAHU, MAUI, KAUÏ	Supérieur	14 nuits	Fév. mars avril 1998	5 400\$
BEAUTÉS ANGLAISES ANGLETERRE, ÉCOSSE	Circuit (Supérieur)	9 nuits	07 mai au 07 juillet 1998	5 200\$
CIRCUIT LE MEILLEUR DE L'ITALIE	Circuit (Supérieur)	16 nuits	06 mai au 10 juin 1998	4 800\$
L'OUEST CANADIEN	Circuit	8 nuits	Juin-août 1998	4 100\$
CROISIÈRE CARAÏBES	Destiny	7 nuits	Mai-juin Oct-nov 1998	4 000\$
CLUB MED "HUATULCO"	Formule Club	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	3 600\$
IXTAPA	Presidente (tout inclus)	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 500\$
PANAMA	Contadora Beach (tout inclus)	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 200\$
PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE	Villas Dorada (tout inclus)	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 200\$
CAYO LARGO	Villas Caprichios (2 repas/jour)	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 100\$
PUERTO ESCORDIDO MEXIQUE	Posada Real (3 repas/jour)	7 nuits	Jan-fév 1998	2 100\$
MIAMI	Suez	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 000\$
PUERTO LA CRUZ VENEZUELA	Punta Palma (3 repas/jour)	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 000\$
CIENFUEGOS CUBA	Playa Ancon (tout inclus)	7 nuits	Jan-fév-mar 1998	2 000\$

Permis de la régie des Loteries du Québec No: 29728.97

415263-20-080P



**La caisse populaire Sainte-Madeleine remet 11 bourses d'étude**

La caisse populaire Sainte-Madeleine confirmait de nouveau son appui à l'éducation des jeunes de son milieu en remettant onze bourses totalisant 5000 \$. Neuf bourses de 500 \$ ont été accordées: Mélanie Maloin, étudiante en aménagement paysager à l'école professionnelle; au niveau collégial, Marie-Claude Côté, travail social, Monica Gignac, tourisme, Christian Lafontaine, textiles, Catherine Mainville, lettres, Isabelle Patry, bureautique; au niveau universitaire, Simon Authier, biologie, Marie-Noël Jodoin, psychologie, Véronique Michaud, pharmacie. Pour encourager les étudiants à temps partiel, la catégorie «persévérance» a été créée et ainsi, deux bourses de 250 \$ ont été remises à Nancy Gascon, criminologie et Maryse Véronneau, planification financière. Lors de la sélection, la situation personnelle, le potentielle, la motivation et l'ambition ont été les principaux critères analysés par le jury externe du milieu. La caisse a également profité de l'occasion pour remettre une bourse de 1000 \$ de la Fondation Desjardins à Dominique Pigeon, étudiante au baccalauréat en histoire, dont la candidature a été retenue parmi les 1520 soumissés. Première rangée, Maryse Véronneau, Geneviève Michaud (pour Véronique), Francine Laflamme (pour Marie-Noël Jodoin), Catherine Mainville, Isabelle Patry, Mélanie Malouin, Monica Gignac et Nancy Gascon. Deuxième rangée, Suzanne Messier, présidente de la caisse, Constance Vary, directrice générale, Christian Lafontaine, Marie-Claude Côté, Simon Authier et Dominique Pigeon.

*Les 11 caisses populaires du secteur Vallée du Richelieu,*

*des partenaires majeurs du développement de notre région*

**695**

millions \$, voilà ce qu'ensemble leurs actifs totalisent. Plus de **56 000 membres** en sont propriétaires et se sont partagés **3,1 millions \$ en ristournes** depuis cinq ans.



**4 700**

commerces, entreprises et organismes de notre milieu en sont membres et y trouvent les services et conseils financiers dont ils ont besoin.

**113**

hommes et femmes se sont fait élire **dirigeants bénévoles** en assemblée générale, afin de veiller aux intérêts des membres et au bon fonctionnement de ces coopératives.

**100 000 \$**

furent versés en **dons et commandites** par ces coopératives, à diverses organisations de chez nous en 1996.

**SEMAINE DESJARDINS**  
 du 12 au 18 octobre

**328** personnes travaillent pour ces coopératives de services financiers et ensemble elles reçoivent des **salaires** de plus de **7,6 millions \$** par année.

**COOPÉRATIVES**

Selon Denis, deux doigts suffisent pour lever une porte de garage!



Denis Gilbert  
Votre expert en portes de garage



Une mise au point ne coûte que

**59 \$**

pour un temps limité et pour une porte de garage simple

Denis procède à une vérification en 10 étapes, fait les ajustements requis et lubrifie les coupe-froid ainsi que la ferronnerie. S'il faut changer des pièces, il vous remet une estimation précise avant le début des travaux.

S'il en faut plus, vous avez mis le doigt sur un gros problème!

Pour lever une porte de garage, deux doigts suffisent. S'il en faut plus, un bon ajustement est nécessaire. Fiez-vous à Denis ou à un membre de son équipe pour le faire. Ils possèdent l'expérience pour bien balancer la porte et éviter l'usure prématurée des composantes.

LES PORTES DE GARAGE UNIVERSELLES  
LES PORTES DE GARAGE UNIVERSELLES INC.

470, du Havre  
Mont-Saint-Hilaire,  
QC J3H 5E8  
Tél.: (514) 464-8056



Les portes longue durée

GARAGA EXPERTS  
Toujours bien fait!



## Le portrait a beaucoup changé!

Le droit de la famille a beaucoup changé au Québec. Connaissez-vous bien vos droits et obligations?

- Vous souhaitez entreprendre une médiation?
  - Vous souhaitez terminer votre relation de couple dans l'harmonie?
  - Vous êtes en instance de divorce ou de séparation?
  - Vous ne parvenez pas à faire respecter les conditions de votre entente de séparation ou de divorce ou vous désirez en faire modifier les termes?
- Voilà quelques-unes des situations où vous avez besoin de conseils judicieux et où votre avocat ou votre avocate peut vous aider.

Le Barreau du Richelieu vous offre gratuitement une session d'information et de consultation.

Quand : Samedi 18 octobre 1997

Lieu : Caisse populaire Sainte-Maria Goretti  
285, boul. Cartier, Beloeil

Heure : 10h00 à 16h00

Des avocates et avocats spécialisés en droit de la famille seront présents pour vous informer et répondre à vos questions sur le nouveau droit de la famille.



Barreau du Richelieu

INFORMATION : 1 800 361-8495 POSTE 440

# INCROYABLE

# 3 pour 1

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

Obtenez une deuxième gratuitement (monture et lentilles)

Ainsi qu'une paire de verres de contact, port quotidien ou prolongé (clairs, souples et sphériques) ou une paire de lunettes soleil plano 100% UV sans frais supplémentaires

**EN PRIME**

**TRAITEMENT ANTI-REFLET GRATUIT\***  
à l'achat de votre prochain 3 pour 1, verres et monture

\* Applicable sur une seule paire de lunettes dans le spécial 3 pour 1.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur présentation de ce coupon seulement.  
Valable à notre succursale de Beloeil pour un temps limité.

**POURQUOI PAYER PLUS CHER**

vos marques de prestige quand vous pouvez avoir les mêmes moins chères chez nous. Un pouvoir d'achat de 52 succursales

À l'achat d'une seule paire de lunettes (monture et lentilles) obtenez un rabais de

# 40%

et en prime:

3 mois de lentilles jettables (sphériques, clairs, simple vision)

# GRATUIT

ne peut être jumelé à une autre promotion. Frais professionnel minime pour premiers porteurs. Offre d'une durée limitée



**R. FARHAT**  
OPTICIEN D'ORDONNANCES



Nous honorons les prescriptions de l'extérieur

Optométriste disponible sur rendez-vous même le samedi  
Dr Roger Veilleux

290, Laurier, Place Beloeil, Beloeil (en face du Restaurant Mc Donald) **446-7730**

## Fabriqué pour durer. Avant tout, dans vos prix. À partir de 299<sup>95</sup> \$

Cet automne, profitez de la promotion Wood-Pro™ STIHL et vous pouvez posséder une scie à chaîne d'ingénierie allemande à partir de 299,95 \$ seulement.

Et maintenant, économisez jusqu'à 150 \$ sur certaines scies à chaîne STIHL

et recevez une trousse Wood-Pro™ d'une valeur de 75 \$, tout à fait gratuite!

STIHL. La scie à chaîne la plus vendue au monde.

\*Jusqu'au 28 novembre 1997 ou jusqu'à épuisement des inventaires chez les détaillants STIHL participants.



**STIHL**  
Numéro un dans le monde



Pour tous les détails et une démonstration, venez nous voir

**LOCATION  
D'OUTILS  
BELOEIL**  
(1988) INC.

**464-2399**

Lundi au mercredi 7h à 18h  
Jeudi - vendredi 7h à 20h  
Samedi 7h30 à 17h

189, boul. Cartier, Beloeil  
(Rue à l'arrière du Jean Coutu)



## L'Unicef dit merci aux enfants de 7... à 97 ans!

Pour souligner le 50e anniversaire de l'Unicef, l'Unicef-Montérégie tiendra une journée de l'enfant au Mail Champlain à Brossard, les 16, 17, 18 et 19 octobre, aux heures d'ouverture des magasins. Pour remercier tous les enfants qui ont, depuis les tout débuts, fait de l'Halloween l'occasion d'aider les enfants du monde plus démunis de pour inviter les enfants d'aujourd'hui à continuer le mouvement, des bénévoles de l'Unicef-Montérégie accueilleront les enfants à leur stand, devant le magasin La Baie. Des macarons seront remis aux enfants et ceux qui dessineront la paix à une table prévue pour eux recevront un billet de tirage

les rendant admissibles au tirage de trois bicyclette (Vélo 2000 inc Longueuil, Sears Brossard 1086 et Gladu Sport Longueuil). Le tirage aura lieu le 19 octobre, à 16 h. C'est aussi une invitation à venir découvrir sur place toute l'information sur l'oeuvre de l'Unicef dans le monde et la contribution d'Unicef-Montérégie à ces actions humanitaires. Chaque cent, chaque dix cents vaut son pesant d'or pour un enfant du monde: 100 \$ par an assure la survie d'un enfant dans le Tiers Monde... c'est moins d'un cent par jour! Unicef-Montérégie a ses bureaux au 1330, boulevard Curé-Poirier à Longueuil. Téléphone et télécopieur: 442-9474.

## Hélène Pelletier-Baillargeon au brunch de la Fondation Mgr-Coderre

Hélène Pelletier-Baillargeon est journaliste et auteur d'un ouvrage sur Olivier Asselin, journaliste québécois engagé au coeur des grands débats politiques, culturels et religieux qui ont marqué son époque. Mme Pelletier-Baillargeon sera la conférencière-invitée au prochain brunch-bénéfice de la Fondation Mgr-Gérard-Marie-Coderre. Cette année, il aura lieu le dimanche 26 octobre à 11 h 30, à la salle de réception Les Écluses, 4625, rue Marie-

Victorin à Ville Sainte-Catherine. Depuis 1977, la Fondation Mgr-Coderre répond à certaines attentes apostoliques de Mgr Coderre. La Fondation privilégie le financement de deux objectifs importants: la formation d'agents laïques de pastorale et l'information religieuse diocésaine. Pour participer au brunch-bénéfice: Micheline Carrière, au 679-1100 ou au 347-7533 pour la région de Saint-Jean. Le coût des billets est de 40 \$. Reçus émis.

## La solution! l'équipe Garon À Otterburn Park, le 2 novembre



#1 Jacques Couture



#2 Ginette Dagenais



#3 Mario Côté



#4 Alain Gingras



#5 Jacques Bélanger



#6 Stéphane Deguire



Andrée Garon

Compétence, expérience et jugement, intégrité, imputabilité  
travail d'équipe, générosité, capacité de partager des responsabilités dans un climat de confiance

L'équipe Garon, c'est une équipe de femmes et d'hommes dynamiques, actuels, bien ancrés dans leur milieu, capables de relever les nouveaux défis de la gestion municipale.

Professionnellement, on les retrouve gestionnaires de haut niveau au sein d'entreprises privées ou publiques, engagés dans le service à la clientèle, à la recherche de nouvelles manières de faire. Ils travaillent à Montréal ou dans la région.

Par ailleurs, ils sont impliqués dans leur communauté. Ils ont des enfants qui fréquentent les écoles primaires et secondaires locales, mais d'autres qui vont au cégep ou à l'université. Ensemble, ils sont attentifs à vos préoccupations parce qu'ils sont eux-mêmes intimement concernés par elles.

D'ailleurs, grâce à la persévérance de la mairesse Andrée Garon, les otterburnoises et les otterburnois auront maintenant leur conseiller de quartier avec lequel ils pourront partager leur niveau de satisfaction, leurs attentes ou leurs aspirations dans un environnement auquel ils pourront s'identifier plus étroitement.

Ensemble, Andrée Garon, Jacques Couture, Ginette Dagenais, Mario Côté, Alain Gingras, Jacques Bélanger et Stéphane Deguire sont:

-soucieux de respecter la capacité de payer des otterburnoises et des otterburnois

-désireux de préserver l'environnement et la qualité de vie

résolument orientés vers les partenariats régionaux

Les défis et les enjeux qui attendent les administrations locales imposent qu'il y ait une équipe dont les membres possèdent la connaissance de leur milieu, de l'empathie pour les citoyennes et les citoyens, des compétences variées et de la maturité, le jugement nécessaire pour chercher et apporter des bonnes et vraies réponses aux citoyens.

Nous vous rencontrerons bientôt. Mais vous pouvez aussi laisser un message sur notre boîte vocale au no.

467-7317 ou utiliser notre adresse Internet [andree.garon@sympatico.ca](mailto:andree.garon@sympatico.ca)

La solution! l'équipe Garon

GAR-11-1088

NETTOYEUR



**Le Baron**  
(1983) INC.

Promotion  
d'automne

**21**  
POUR  
sauf cuir  
et suède

+ chemise  
(lavée et support)

**99¢**

NOUVELLE HEURES  
D'OUVERTURE:  
Lun.- mar. - mer. 7h à 18h30  
jeu. - vend. 7h à 21h  
samedi 9h à 17h

NOUVELLE ADRESSE 850 boul. Laurier  
à Ste-Madeleine (station Sergaz)

314, boul. L'Heureux,  
Beloeil 464-5383

4684-31-0545



LA PAGE de

# Sam Défaule

## 40e anniversaire de mariage



Jean-Claude et Lucille Marcoux, de Mont-Saint-Hilaire, fêtaient récemment leurs 40 ans de mariage. Ils sont les heureux parents de trois filles et d'un garçon et viennent d'accueillir un 7e petit-enfant avec bonheur. M. et Mme Marcoux travaillent ensemble dans la même clinique, puisque Jean-Claude est chiropraticien. Ils adorent voyager et n'envisagent pas la retraite, du moins pas à court terme, car ils sont en grande forme, semble-t-il. Félicitations à vous deux et bonne chance.

\*\*\*\*\*

## Un peu de tout

M. Réal Lamoureux, doyen de Beaulieu & Lamoureux à Saint-Basile-le-Grand, vient d'entrer dans une nouvelle décennie, ce qui ne l'empêche pas d'être en très grande forme! C'est entouré de sa famille, 4 enfants, 9 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, qu'il a fêté son passage d'une décennie à une autre. L'histoire ne dit cependant pas de quelle décennie il s'agit! Bon anniversaire cher monsieur, bonne santé et longue vie!

Enfin, maintenant que les travaux de réfection des rues du Vieux-Saint-Hilaire sont presque terminés, c'est avec plaisir que Jean-Jacques De Grandpré, sympathique proprio de la Boucherie Brodeur, située au 226, Saint-Hippolyte près de Sainte-Anne, accueille sa fidèle clientèle. On peut maintenant y circuler plus librement. Bienvenue à tous!

La clientèle du resto-pub de l'Auberge Montagnard à Mont-Saint-Hilaire, applaudit le retour du populaire animateur-chanteur Alain "Frissons" Bériault. On peut danser au son

de sa musique les jeudi, vendredi et samedi soir. En vedette également ce dimanche 12 octobre, Christian Morin et Jacques Courtemanche. Amusez-vous bien!

Meilleurs vœux de prompt rétablissement au sympathique Yvon Adam de Beloeil qui, au moment de rédiger ces lignes, était sur le point d'obtenir son congé de l'hôpital. "Lâche pas vieille branche!"

Je ne crois pas que nous ayons à nous inquiéter de la relève de nos politiciens. Déjà, dans nos écoles de jeunes futés se chargent de taxer la population étudiante! Ça promet, n'est-ce pas? Ce n'est pas demain qu'on va arrêter de se faire siphonner ... Non?

Bons succès à Jocelyne et Denis Caron, nouveaux proprios du resto Le Côte à Côte dans le Vieux-Beloeil. Longtemps associé au monde du sport comme journaliste et commentateur, à R.D.S. en particulier, Denis est un gentleman dans tout le sens du terme. Chapeau!

La Chambre de commerce locale présentera son fameux gala des Grands Richelois 1996-1997, honorant à la fois l'entreprise et la personnalité de l'année, le samedi 18 octobre à 19 h 30. Renseignements: 464-3733.

\*\*\*\*\*

## Le juste milieu

Un homme doit avoir de l'ambition, car l'ambition est à l'homme ce que la trempe est à l'acier. Trop trempé, le métal est cassant; pas assez, il est mou. Et il faut une certaine dureté pour réaliser ce qu'on a entrepris!

- Dwight D. Eisenhower

\*\*\*\*\*

## "P'tit vite"!

Le psychologue: «Quel genre de gars c'est votre ami Pierrot?»

Le consultant: «C'est un p'tit futé ... Le gars qui s'empare toujours du banc quand il faut déménager le piano!»

\*\*\*\*\*

## "Ayoye!"

Lui: «J'ai bien cru que t'étais mort!»

L'ami: «Qu'est-ce qui te fait dire ça?»

Lui: «Quelqu'un a parlé en bien de toi, ce matin!»

\*\*\*\*\*

## Le mot de la fin

Quand on ne se permet pas de prendre un risque, on risque de ne jamais rien se permettre!

- P. Trépanier

\*\*\*\*\*

## Bon week-end de l'Action de grâce

Sam Défaule

## Heureux événements



### NOUVEAU-NÉ

Félicitations à Lise Tremblay et Michel Normand de Saint-Basile-le-Grand pour la naissance de Samuel, le 21 septembre.

### ANNIVERSAIRES DE NAISSANCE

Elisabeth Charron, professeure à l'école des Trois Temps à Saint-Marc-sur-Richelieu, le 11 octobre.

Marc Savoie, hockeyeur pee-wee de Beloeil, 12 ans le 12 octobre.

Lise Lussier et Nicole Demers, à l'emploi de Mont Bruno Ford, le 12 octobre.

Pauline Bélec, agent immobilier pour Re/Max, le 13 octobre.

Louise "Ballot" Cartier de Beloeil, le 14 octobre.

Marilyne Laporte de Beloeil, 14 ans le 14 octobre.

Eric Lord de Beloeil, à l'emploi de Câble E.L., 25 ans le 14 octobre.

Mathieu Charron de Saint-Marc-sur-Richelieu, 7 ans le 15 octobre.

Johanne Robichaud, à l'emploi du resto-bar Le Duvernay, le 16 octobre.

Stéphane Pagé, à l'emploi de Métro Saint-Hilaire, le 16 octobre.

Richard Gagnon, agent immobilier pour Re/Max, le 17 octobre.

Guy Lafontaine, architecte de Mont-Saint-Hilaire, le 17 octobre.

Pierre C. Dubois, notaire de Beloeil, le 17 octobre.

### ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

Evelyne et Stéphane, proprios du dépanneur À Tout Prix à Otterburn Park, 4e anniversaire.

Maurice Allaire et Françoise Archambault de McMasterville, 40 ans le 12 octobre.

Félicitations à tous

## Le sourire de l'Oeil



Une gracieuseté:  
  
 256, rue Duvernay  
 Beloeil 464-4000

### Sylvie Lecavalier

Employée de la Banque Royale depuis déjà 14 ans, Mme Lecavalier est représentante au Service à la clientèle, comptes commerciaux. Outre son travail, elle aime bien pratiquer la bicyclette, la natation, la marche et la lecture. Maman de trois grands garçons, elle est également grand-mère d'un petit Alexandre. Et elle sera peut-être la grand-mère du premier bébé de l'année 1998 avec la venue d'une petite-fille prévue pour le 31 décembre. Mais au fond, la date n'est pas si importante, ce que mamie a bien hâte, c'est de gâter la petite nouvelle.



DÉCOUPER CE COUPON FAIRE PARVENIR À:

Les anniversaires de SAM DÉFOULE  
 A/S L'Œil Régional  
 393, boul. Laurier, Beloeil, Qc J3G 4H6

(S.V.P. écrire lisiblement en lettres moulées)

DATE: \_\_\_\_\_ SI DÉSIRÉ: \_\_\_\_\_  
 (de l'événement) (exemple: 20<sup>ème</sup> anniversaire)

NOM: \_\_\_\_\_  
 (de la personne l'été)

VILLE: \_\_\_\_\_

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  ANNIVERSAIRE DE MARIAGE   
 MARIAGE  NOUVEAU-NÉ

En raison de la demande croissante des lecteurs pour la publication d'anniversaires de naissance ou autres, L'Œil Régional offre gratuitement ce service. Pour des raisons de régie interne, le coupon d'inscription doit parvenir à nos bureaux 10 jours avant la parution du journal, soit le mercredi avant 17 heures, de la deuxième semaine précédant la parution.

Accueil  
 qualité  
 choix  
 variétés

# MÉTRO

PROFESSION:ÉPICIER

la réponse  
 à vos  
 attentes!

OUVERT  
 DE 7h À 23h  
 TOUS LES JOURS

SUPERMARCHÉ  
 MONT-SAINT-HILAIRE

345, boul.  
 Raymond Dupuis  
 Mont-Saint-Hilaire

# Agenda religieux

## HORAIRE DES MESSES

NOTRE-DAME-DU-BON  
CONSEIL OTTERBURN PARK  
Jean Gilles Rodier prêtre-curé

7h45 Lundi au vendredi (français)  
8h30 Samedi (français)  
9h Samedi (français)  
9h Dimanche (français)  
10h15 Dimanche (anglais)  
11h30 Dimanche (français)

ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE  
180, montée des Trente, SAINT-  
HILAIRE  
Gilles Tessier pasteur

9h15 Dimanche  
19h30 Mercredi

SACRÉ-COEUR MCMASTERVILLE  
André Nolin prêtre-curé

8h Mercredi au vendredi  
Jeudi célébration de la parole  
10h Dimanche  
19h30 1er vendredi du mois  
(messe)

SAINT-ANTOINE-SUR-  
RICHELIEU  
George Benoit prêtre-curé

16h Samedi  
9h30 Dimanche  
Sur semaine (heures irrégulières)

SAINT-BASILE  
Yvon Laurence c.s.c.

11h 1er dimanche de chaque  
mois, messe familiale  
8h45 Lundi au vendredi  
19h Samedi  
9h30 et 11h Dimanche

SAINT-CHARLES-SUR-  
RICHELIEU  
Jean Pelletier prêtre-curé

8h Mardi et jeudi  
17h00 Samedi  
11h Dimanche

SAINT-DENIS-SUR-  
RICHELIEU  
Jean Pelletier prêtre-curé

9h Lundi, vendredi  
19h30 Mercredi  
19h30 Samedi  
9h30 Dimanche

SAINTE-MADELEINE  
Robert Pelletier prêtre-curé

8h Lundi au samedi  
19h30 Samedi  
9h30 et 11h Dimanche

SAINTE-MARIA-GORETTI BELOEIL  
André Nolin prêtre-curé

9h30 Lundi au samedi  
9h30 Vendredi célébration de la  
parole  
17h Samedi  
8h30 - 11h15 Dimanche

SAINT-HILAIRE  
Aurèle Beaugard prêtre-curé  
8h15 Lundi, mardi  
19h30 Mercredi, jeudi, vendredi  
Samedi 19h  
9h - 10h30 Dimanche

SAINT-JEAN-BAPTISTE  
Gérard St-Pierre, prêtre-curé  
17h Samedi  
10h30 Dimanche  
19h mardi, mercredi, vendredi

SAINT-MARC-SUR-  
RICHELIEU  
Marcel Pâquet prêtre-curé  
8h30 Lundi aux Résidences  
Mercredi aux Résidences  
Jeudi aux Résidences  
19h00 Mardi église  
17h00 Samedi église  
10h00 Dimanche église

SAINT-MATTHIEU BELOEIL  
Pierre Cordeau prêtre-curé

9h Lundi au vendredi  
17h30 Samedi  
9h - 11h - 17h Dimanche

LE GROUPE BIBLIQUE DU  
RICHELIEU  
Salle du tri-sac  
Polyvalente Beloeil

9:30 Dimanche

OUR LADY OF FATIMA CHAPELRY  
Father Jérôme Mercure  
10:00 am Friday  
9:00 am Sunday

BELOEIL  
United Church  
Cynthia Mitchell ministre  
10h30 Dimanche

L'ASSEMBLÉE DU SERVITEUR  
Église Chrétienne Évangélique  
Jean-Pierre Goulet, pasteur  
Beloeil, rue de Rouville  
mardi 19h30, samedi 19h30,  
dimanche 10h 19h.

ÉGLISE ANGLICAN  
CANON BRIAN A. EVANS  
EUCHARIST  
10:30 am Sunday

## NÉCROLOGIE

Réjane Pigeon

Décédée à l'âge de 88 ans le 05-10-97. Les funérailles ont eu lieu le 08-10-97 en l'église de Saint-Matthieu

ROMÉO PARENT

Décédé à l'âge de 85 ans le 01-10-97. Les funérailles ont eu lieu le 03-10-97 en l'église de Saint-Hilaire

LAURA BERNIER

Décédée à l'âge de 95 ans le 25-09-97. Les funérailles ont eu lieu le 27-09-97 en l'église de Saint-Denis-sur-Richelieu

ALYSON LUSSIER PARÉ

Décédée à l'âge de quelques heures le 28-09-97. Les funérailles ont eu lieu le 01-10-97 en l'église de Saint-Denis-sur-Richelieu

GERMAINE LACOMBE

Décédée à l'âge de 92 ans le 28-09-97. Les funérailles ont eu lieu le 01-10-97 en l'église de Ste-Madeleine

MAURICE GODON

Décédé à l'âge de 58 ans le 13-09-97. Les funérailles ont eu lieu le 19-09-97 en l'église de Notre-Dame-du-Bon-Conseil

DANIEL LAVIGNE

Décédé à l'âge de 72 ans le 06-09-97. Les funérailles ont eu lieu le 19-09-97 en l'église de Notre-Dame-du-Bon-Conseil

MAURICE AUCLAIR

Décédé à l'âge de 83 ans le 01-10-97. Les funérailles ont eu lieu le 04-10-97 en l'église de Ste-Maria Goretti

FERNANDE BUJOLD

Décédée à l'âge de 64 ans le 29-09-97. Les funérailles ont eu lieu le 02-10-97 en l'église de Saint-Jean-Baptiste

### EXPRIMEZ VOS CONDOLÉANCES PAR UN DON À LA MAISON VICTOR-GADBOIS 467-1710

**Vous aiderez ainsi nos malades du cancer à vivre  
leurs derniers moments dans une ambiance de paix  
et d'amour pour que la vie continue...**

Envoyez votre don directement à la Maison Victor-Gadbois ou utilisez les cartes disponibles dans les maisons funéraires. Nous enverrons à la famille éprouvée votre message de sympathie.



**MAISON VICTOR-GADBOIS  
1000, RUE CHABOT  
SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL J3G 4S5  
TÉL.: 467-1710**

*Une gracieuseté des*



345, boul. Laurier, Saint-Hilaire  
939, rue Guertin, Beloeil



Marise Brodeur 825, boul. L'Heureux, Beloeil  
Pharmacienne  
835, boul. L'Heureux, BELOEIL (Même emplacement que Supermarché Serge Pepin) 536-5300

**IGA PENSE À TOI**



**Serge Pepin**



**Bernard Pepin**

**Aféas Sainte-Maria-Goretti**

La réunion de l'Aféas Sainte-Maria-Goretti aura lieu le jeudi 16 octobre à 19 h 30, au sous-sol de l'église. On apprend à personnaliser la table afin de mieux réussir ses réceptions. Les amies sont les bienvenues.

**Activités au centre de femmes L'Essentielle**

Le mardi 14 octobre, de 9 h 30 à 11 h 30, le café-réflexion propose de parler du détachement. C'est gratuit et toutes sont bienvenues pour échanger. Le service gratuit d'informations juridiques et d'accompagnement, À cour d'Elle, est offert à toutes les femmes aux prises avec une séparation et un divorce. On demande Anceline au 467-3418. Pour les adolescentes, le service d'aide et d'écoute est offert tous les jours, aux heures habituelles d'ouverture, ainsi que les soirs des deuxième et quatrième mardis du mois, de 19 h à 21 h. Celles qui aimeraient faire du bénévolat auprès des femmes n'ont qu'à passer au centre de femmes L'Essentielle.

Le centre est actuellement à la recherche de nouvelles bénévoles. Le centre de femmes L'Essentielle est ouvert du lundi au vendredi, de 9 h à midi et de 13 h à 16 h 30. Il est situé 231, rue Brillon à Beloeil. Renseignements: 467-3418.

**Cours sur la tenue d'un budget**

Le CSLC-CHSLD de la Vallée-du-Richelieu, en collaboration avec l'Acef Rive-Sud, offre une série de cours, pendant quatre semaines, sur la tenue d'un budget familial. Ce cours permet d'acquies une méthode budgétaire simple et de faire une planification à plus long terme. Il permet aussi d'aborder une réflexion sur les habitudes de consommation ainsi qu'une prise de conscience des événements extérieurs comme la publicité et le crédit. Les cours ont lieu les 4, 11, 18 et 25 novembre, de 19 h à 21 h 30. Coût: 40 \$ par personne ou 45 \$ par couple. Minimum vingt personnes. Il faut donc s'inscrire avant le 24 octobre, auprès de Manon Hervieux, au 536-2572, entre 8 h 30 et 15 h 30.

**Centre de la couleur inc.**  
Maison de décoration

✓ Conceptions personnalisées  
✓ Projets résidentiels & commerciaux  
✓ Plans d'aménagement  
✓ Service à domicile

JOSEE DUBÉ  
Designer d'intérieurs

CROWN DIAMOND  
Peintures Château  
415111-13-988

1-800-253-5004 NIP 151-831

**Colloque LA CAISSE VISION 2000**

Une activité spéciale du 50e anniversaire durant la Semaine Desjardins.

50 ans

✓ **Mardi 14 octobre 1997 de 17h30 à 22h**

à la Polyvalente de Beloeil 725, rue de Lévis, Beloeil

*À vous la parole!*

Participez à l'avenir de votre Caisse! Conférenciers spéciaux invités

**Souper servi sur place à 17h30. Colloque à 18h45. Tirage de trois prix de présence de 50\$**

Avec la participation du Comité jeunesse de la Caisse Populaire Desjardins de Beloeil et un groupe d'élèves de la Polyvalente de Beloeil

✓ **Inscription: Dès maintenant à la réception de la Caisse au siège social ou au Centre de services.**

La Caisse Populaire Desjardins de Beloeil

**Siège social**  
830, boul. Laurier, Beloeil  
Québec, J3G 4K4  
467-2809

**Centre de services**  
245, boul. L'Heureux, Beloeil  
Québec, J3G 5R8  
467-9301

- Éducation
- Entraide
- Engagement
- Partenariat
- Participation
- Dynamisme
- Association
- Développement
- Solidarité
- Autonomie
- Démocratie



UN MONDE DE SANTÉ

**Les Arpents Verts**

**Fruits Légumes**

**PLUS QU'UNE FRUITERIE**

**Pourquoi Les Arpents Verts?**  
Une gamme de produits sélectionnés à travers le monde par des gens de chez nous!

**Une continuité logique...**

Notre réputation s'est acquise, à travers les années dans l'alimentation spécialisée, par notre recherche constante d'offrir des produits de qualité. Dans la ferme intention de toujours donner à nos clients le maximum, il était logique de compléter l'ensemble de nos produits par le panier de fruits que l'on pourrait offrir pour toutes les occasions importantes de la vie.

Nous vous présentons un superbe dépliant présentant les paniers-cadeaux des Arpents Verts




**Les Arpents-Sélection**  
Un personnel expérimenté...

Pour bien choisir un panier qui correspondra exactement à un choix judicieux, notre personnel expérimenté saura faire la différence.

Le professionnalisme avec lequel ils sauront vous conseiller vous permettra de choisir parmi notre grande gamme de produits, un panier qui sera adapté à votre goût, à votre événement et à votre budget.



**Service de LIVRAISON**  
Moyennant un léger supplément



**Centre d'arts martiaux**  
Robert Paquette  
**Aérobic danse-exercice**  
Une école reconnue depuis 20 ans



**Karine Mercille**  
professeure diplômée

**COURS JOUR ET SOIR**

**INVITATION**

**2 COURS D'ESSAIE GRATUIT**

**817 B, Laurier, Vieux-Beloeil**  
464-3327 (en face de la Caisse Populaire Desjardins)

Directeur technique  
**ROBERT PAQUETTE, 4e DAN**  
33 ans d'expérience dans les arts martiaux

# Réseau Hommes Québec

Le Réseau Hommes Québec, RHQ, s'adresse aux hommes désireux de faire des changements profonds dans leur vie affective et sociale ainsi que dans leurs relations interpersonnelles. L'objectif du groupe consiste à aider des hommes à sortir de leur isolement et à leur fournir un cadre sécuritaire au sein duquel ils se sentiront accueillis dans leur détresse, leur sensibilité, leur vulnérabilité ou tout simplement dans leur désir de communiquer avec d'autres hommes. C'est un lieu où l'affectivité masculine est reconnue et acceptée, de même qu'un forum où chacun a le droit d'exprimer ses peines, ses joies et ses préoccupations profondes, sans craindre d'être jugé par les gens qui l'écoutent.

Les membres se réunissent par petits groupes d'environ dix hommes qui fonctionnent de manière autonome. Le RHQ fournit des services sur demande et organise des activités. Depuis sa création en 1992, par Guy Corneau, le RHQ, qui compte plus de 1200 membres, s'est avéré un outil précieux pour les hommes qui désirent faire des changements dans leur vie et améliorer leur sort. Pa moins de 40 groupes se rencontrent régulièrement en Montérégie.

On peut se renseigner simplement en laissant ses coordonnées au 276-4545. Un bénévole rappellera.



**Opération Nez rouge**

**Offre de service bénévole**

NOUVEAU SERVICE DE LIEN SOCIAL COMMUNITAIRE PROVINCIAL

Association générale des clubs Desjardins

N° de bénévole: 1

---

**INSTRUCTIONS**

- Ecrire en lettres majuscules.
- Pour vous identifier ou modifier les renseignements à votre sujet, utiliser la colonne de droite.
- Les escortes motorisées et les chauffeurs doivent obligatoirement inscrire leur n° de dossier du permis de conduire.
- Ne pas oublier de signer à la section «Déclaration».

**IDENTIFICATION DU BÉNÉVOLE** Remplir cette section ou, s'il y a lieu, apporter les modifications nécessaires.

Nom - Prénom	
Adresse (n° rue, app.)	
Ville - Province	
Code postal	Date de naissance (année - mois - jour) Sexe <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
Numéro de dossier du permis de conduire	Expire le (année - mois - jour)
Compagnie d'assurance	N° de police d'assurance
Conduite motorisée <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Dernière année de participation, s'il y a lieu: _____	

FONCTION(S) QUE VOUS AIMERIEZ OCCUPER	EXIGENCES
<input type="checkbox"/> Escorte motorisée	Personne qui conduit le chauffeur et le partenaire dans sa propre voiture. 18 ans ou plus, permis de conduire et véhicule obligatoires importants. L'Opération Nez rouge fournit une assurance uniquement aux escortes motorisées dans la mesure où elles sont assurées pour ses propres déplacements. Vous devez également indiquer votre n° de dossier du permis de conduire dans la section «IDENTIFICATION DU BÉNÉVOLE».
<input type="checkbox"/> Chauffeur	Personne qui conduit la voiture du client. 21 ans ou plus, permis de conduire obligatoire importants. Vous devez indiquer votre n° de dossier du permis de conduire dans la section «IDENTIFICATION DU BÉNÉVOLE».
<input type="checkbox"/> Partenaire	Personne qui accompagne le chauffeur et le client dans la voiture du client. 18 ans ou plus, permis de conduire non obligatoire
<input type="checkbox"/> Autre (spécifiez):	

INFORMATION	CALENDRIER																																										
N'oubliez pas qu'un délai de 48 heures est requis entre la réception du formulaire à l'adresse indiquée ci-dessous et la soirée de bénévolat à laquelle vous voulez participer.  <input type="checkbox"/> J'aimerais faire partie de la liste des personnes qui acceptent d'être appelées en cas de besoin, peu importe l'heure.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>DIMANCHE</th> <th>LUNDI</th> <th>MARDI</th> <th>MERCREDI</th> <th>JEUDI</th> <th>VENREDI</th> <th>SAMEDI</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI	SAMEDI						5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			
	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENREDI	SAMEDI																																				
						5	6																																				
	7	8	9	10	11	12	13																																				
	14	15	16	17	18	19	20																																				
21	22	23	24	25	26	27																																					
28	29	30	31																																								

**DÉCLARATION**

J'offre, par la présente, mes services comme bénévole pour l'Opération Nez rouge de cette année. De plus, j'autorise le Service de police à faire enquête au Centre de renseignements policiers du Québec pour savoir si :

- mon permis de conduire fait ou a fait état d'une suspension ou sanction;
- je possède des antécédents judiciaires, c'est-à-dire que j'ai été condamné ou que je suis sous le coup d'une accusation pour une infraction criminelle ou pénale, de même que si j'ai démontré un comportement pouvant être jugé incompatible ou pouvant constituer un risque potentiel pour la sécurité physique et morale des personnes auprès de qui j'ouvrerai.

J'autorise le Service de police à transmettre le résultat de ces vérifications au coordonnateur de l'Opération Nez rouge. Je certifie que les renseignements fournis sur cette demande sont exacts et complets.

Tous les renseignements ni données concernant les clients et les bénévoles de l'Opération Nez rouge qui seront portés à la connaissance des bénévoles devront être traités confidentiellement par ceux-ci suivant les exigences de la loi.

**N.B. Les offres de service sont sujettes à approbation et peuvent être révoquées en tout temps.**

Date: \_\_\_\_\_ Signature (obligatoire): \_\_\_\_\_

<b>RÉSERVÉ À LA VÉRIFICATION</b>	Comité ONR	Veuillez retourner ce formulaire le plus tôt possible à : <b>Service de police de Beloeil ou Saint-Bruno ou Sainte-Julie</b> 415276-11-10
Section policière	Approbation faite par (nom)	
Variété par (nom et mandat)	Date	
Date	Recommandé <input type="checkbox"/> Non-recommandé <input type="checkbox"/>	Résultat final <input type="checkbox"/> Accepté <input type="checkbox"/> Refusé

Cette publicité est une gracieuseté de votre hebdo local



**France Tessier**  
directrice

483-79-11-10DH

Nouvelle agence de voyage

## Voyages ACTION

**DESTINATIONS SURPRISES**

5 destinations offertes:

Acapulco Magarita  
Cayo coco  
Cancun Varadero

**595\$/pers**

**EN PROVENCE ET SUR LA CÔTE D'AZUR**

Séjour de 4 semaines en app.

**988\$/pers**

(réservation avant le 30 oct. 97)

**CAYO COCO**

25 OCTOBRE 1997

Tout inclus (prix à partir de)

1 sem **832\$/pers**  
2 sem **1182\$/pers**

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**CLUB COSTA VERBE**

formule tout inclus

1 sem **596\$/pers**  
2 sem **1117\$/pers**

(Espace limitée)

PLACE DES OISEAUX

95, Bella-Vista, local D, Saint-Basile-le-Grand

**653-7880**

Nous avons les tarifs dernières minutes (stand by) sur toutes nos destinations sud

Surveillez nos futures promotions d'ouverture...

**STUDIO DE COIFFURE**

## LES COPINES

**NOUVEAU**

dans la région

Un studio de coiffure professionnel avec une ambiance TRÈS amicale

Ouvert du **LUNDI au samedi**

30, Saint-Mathieu Vieux Beloeil 464-1228



Michelle, Chantal, Sophie, Lyne

# BOUCHERIE BRODEUR

PRIX EN VIGUEUR DU 13 AU 19 OCT. 97



226, ST-HIPPOLYTE, ST-HILAIRE • 467-4003

<p><b>PIÈCE DE BOEUF DÉOSSÉE</b></p> <p><b>STEAK BOSTON</b> env.: 12 lb Steak, Roast beef <b>4<sup>97</sup>\$</b>/lb</p> <p><b>LONGE DE PORC</b> Env. 15lb Rôti, côtelettes <b>2<sup>97</sup>\$</b>/lb</p>	<p><b>INTÉRIEUR DE RONDE</b> env. 25 lb Steak, Roast beef <b>3<sup>47</sup>\$</b>/lb</p> <p><b>FAUX FILET</b> ENV. 12 lb. Steak, roast beef <b>6<sup>97</sup>\$</b>/lb</p>	<p><b>BIFTECK MAÎTRE JACQUES</b> OU <b>TOURNEDOS DE BOEUF</b> <b>4<sup>97</sup>\$</b>/lb</p>	<p><b>EXTRA SPÉCIAL</b></p> <p>FONDUE CHINOISE AU BOEUF "FRAÎCHE"</p> <p><b>5<sup>97</sup>\$</b>/lb</p>
<p><b>EXTRA SPÉCIAL BOEUF HACHÉ</b></p> <p>mi-maigre 10 lb pour <b>19<sup>89</sup>\$</b> 4,37\$/kg</p> <p>maigre 10 lb pour <b>24<sup>89</sup>\$</b> 5,49\$/kg</p>			

## Séances d'information pour les employés à pourboires

L'Association provinciale des professionnels et travailleurs de l'industrie du tourisme, l'APPETIT, tient des séances d'information quotidiennes pour les employés à pourboires de la région de Montréal qui aimeraient connaître les incidences de la nouvelle Loi sur les pourboires, ou qui auraient besoin de soutien pour une démarche de contestation. Renseignements: 521-6999, ou le 768-6999.

### NOTRE CHIROPRAATICIEN C'EST...

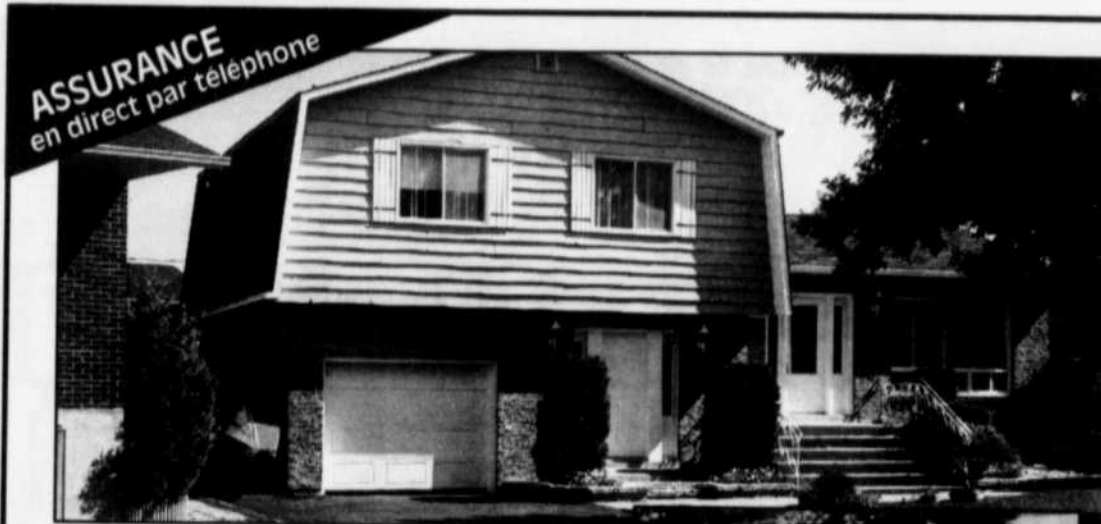


**Le Dr Jean-Claude Marcoux**  
de Mont-Saint-Hilaire

« Pierre et Iseult Taschereau »  
Montréal

(Voir les coordonnées dans la page des cartes d'affaires)

415279-11-10



**ASSURANCE**  
en direct par téléphone

### Pour l'auto ou l'habitation, il n'y a pas plus direct que ça!

Ça fait plus de 50 ans que Wawanesa offre le service direct assureur-assuré au Québec. Il y a longtemps que nous avons fait toutes les mises au point pour qu'il soit impeccable de A à Z.

La couverture sur mesure, les primes concurrentielles, les rabais avantageux, un règlement rapide réputé à travers la profession... tout y est pour vous garantir un des meilleurs services assureur-assuré qui soit.

En tout et partout, avec Wawanesa, vous profitez toujours d'une expérience confirmée du service direct. Il ne tient qu'à vous de choisir...

**BELOEIL:**  
675, boul. Laurier, Bureau 302A  
De 9h30 à 17h30 et jeudi jusqu'à 20h  
Tél.: 446-1297



**Wawanesa**  
assure vos biens...bien!

© 1997 La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa, Fondée au Canada en 1906.

## L'Oeil Régional Encore plus présent dans chaque foyer

### AVIS AUX ANNONCEURS!

*L'heure de tombée du répertoire-agenda approche à grands pas! Faute de temps, il se pourrait qu'on ne vous ait pas encore joint à cet effet.*

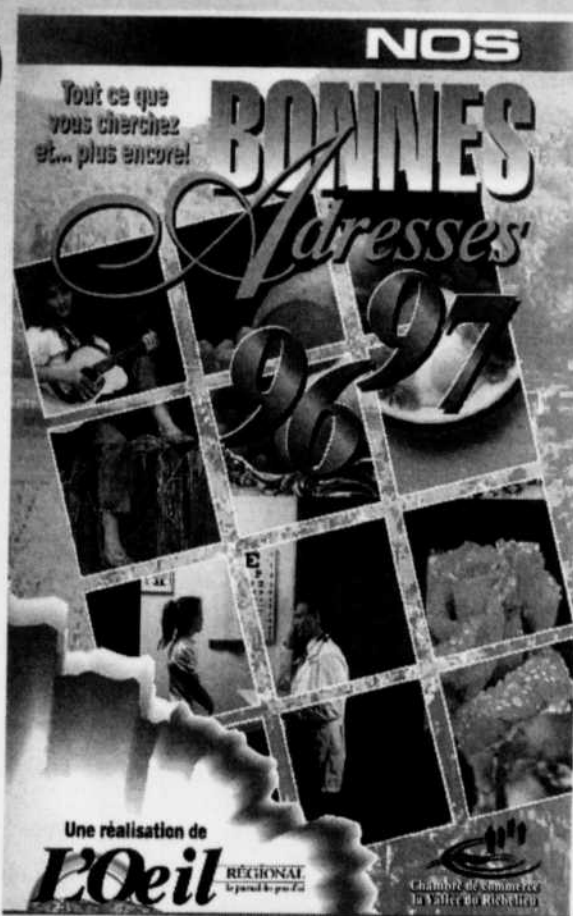
*Communiquez avec nous dès maintenant pour réserver votre espace publicitaire*



Guy Pothier



Sylvie Roussy



Votre répertoire de gens d'affaires et agenda personnel

**Profitez de ce document de référence que les consommateurs consultent régulièrement**

**PARUTION: AUTOMNE 1997**

**TIRAGE ET DISTRIBUTION 27 000 EXEMPLAIRES**

Fort d'un succès remarquable à sa première parution

**L'Oeil** RÉGIONAL  
Le journal des gens d'ici

est fier d'annoncer qu'il est à préparer la 2e édition du Répertoire-Agenda des gens d'affaires et professionnels de la région pour 1997-1998. Un document de référence vraiment de chez nous!

- Pages couvertures en carton glacé, imprimées quatre couleurs "process"
- Pages intérieures deux couleurs
- Agenda personnel hebdomadaire
- Index des annonceurs, incluant adresse et numéro de téléphone
- Liste des services publics essentiels
- Répertoire des membres de la Chambre de Commerce de la Vallée du Richelieu
- Calendriers 1997-1998-1999
- Codes postaux
- Pensées de la semaine

**Sylvie Roussy, Guy Pothier • 467-1821 • Service des projets spéciaux**

# Une vision pour une région ...LA NÔTRE



**La Chambre  
de commerce  
La Vallée  
du Richelieu**  
Téléphone: 464-3733  
Télécopieur: 446-4163

## Que peuvent offrir McMasterville et Otterburn Park à leur voisin immédiat...?

La formule sur laquelle se rabat une municipalité (comme tout niveau de gouvernement) lorsqu'il s'agit de prendre une décision ou pour éviter d'avoir à en prendre une, c'est la formation d'un comité. Par contre, faut-il en convenir, certaines situations ne peuvent y échapper puisque ne pas s'assujettir à ce processus pourrait s'avérer un manquement important à une prise de décision éclairée.

Dans le cas qui nous concerne, soit le regroupement des quatre municipalités, Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park et McMasterville, la stratégie utilisée par ces deux dernières n'est pas celle du comité; elles ont plutôt décidé de se barricader derrière une fin de non-recevoir en invoquant la possibilité d'échanges de services.

### Échanger oui, mais quoi?

Un survol des services qui sont offerts par les municipalités peut se résumer comme suit:

Beloeil offre déjà le service de police à McMasterville alors que Mont-Saint-Hilaire et Otterburn Park ont chacun leur propre service.

Chacune des municipalités possède ses services d'incendie, de voirie, de travaux publics, d'administration, des finances, d'urbanisme, du greffe, de permis, des loisirs, d'inspection, de bibliothèque et quelques autres.

Le principe de base qui sous-tend un échange, c'est que deux parties cèdent un bien ou un service contre un autre. Or, chacune des municipalités est bien nantie côté services et affiche pour ainsi dire complet. Alors la question demeure entière ... échanger oui, mais quoi?

Otterburn Park et McMasterville n'ont rien à échanger. Si nous posons une question englobant toutes les municipalités, question qui pourrait se lire comme suit: - n'y a-t-il pas une multiplication inutile de services pour desservir, somme toute, un petit territoire et une population globale de 42 914 habitants? - la réponse est évidente... pour qui veut la comprendre pour, entre autres, le bien (\$) de toute la population. La solution l'est tout autant: le regroupement.

P.-S. Une petite question: considérez-vous que 28 conseillers(ères) et 4 maires sont trop nombreux pour vous gérer?

**Chambre de commerce  
La Vallée du Richelieu**  
«Promoteurs de vos intérêts»

## Lancement des activités au bateau L'Escale le 15 septembre 1997



Membres de la Chambre discutant entre eux

Chantal Deslauriers, acupunctrice, a bien fait rire Marie-Paule Langelier de Laboratoire M.P. Langelier, Julien Tanguay de Peinture 2000 et Carmel Chaput de Matco Mart



Le choc des idées entre Mario Blain du Centre de l'auto Mario Blain et Roger Castonguay, échevin à la ville de Beloeil

Le président de la Chambre Martin Lesage de RBC Dominion entouré de Paul Samson, directeur à la Chambre, Jacques Meunier, directeur à la Caisse Populaire de Beloeil et Jean-Guy Brodeur, propriétaire de L'Entracte



Guy Gilbert Jr de L'Oeil Régional, Me Anne Tourigny, avocate, Danielle Cyr de L'Oeil Régional, Ronald Leduc, comptable, Me Robert Bastien, avocat, et Jacques Meunier de la Caisse Populaire de Beloeil semblent avoir eu beaucoup de plaisir à discuter

Le conseil d'administration 97-98. Les sourires n'ont d'égal que les succès escomptés à la Chambre cette année



**ÊTRE MEMBRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE  
C'EST PRENDRE UNE PART ACTIVE AU DÉVELOPPEMENT  
ÉCONOMIQUE, CIVIQUE ET SOCIAL DE NOTRE RÉGION**

LES **MANDATAIRES**  
FONT PARTIE  
*de la famille.*



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE  
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

- Permis de conduire
- Immatriculation
- Photo carte d'assurance-maladie

**230, Brébeuf, Beloeil • 467-0840**

**Âge d'or**

Le Club de l'âge d'or d'Otterburn Park invite ses membres et leurs amis à leur danse mensuelle le samedi 11 octobre, à 19 h 30, au Club de canotage situé 90, rue Oxford. Le club est affilié à la Fadoq. Pour ceux et celles qui dansent peu, il y aura des tables de cartes, au son de la musique.

\*\*\*\*\*

Le Club de l'âge d'or de Saint-Charles invite ses membres et leurs amis à une soirée de danse le samedi 18 octobre, à la salle municipale, rue Saint-Pierre. Musique avec Denise et un goûter terminera la soirée.

**Assemblée générale du centre de bénévolat de Saint-Basile**

Le centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand tient son assemblée générale annuelle le vendredi 31 octobre, à 16 h 30, au 50, rue Robert à Saint-Basile-le-Grand. On confirme sa présence avant le 20 octobre au 461-2111.

**Brunch au profit de la Maison Victor-Gadbois**

Les chevaliers de Colomb organisent un brunch familial au profit de la Maison Victor-Gadbois, le dimanche 2 novembre, de 8 h à 13 h 30. Entrée: 4 \$ adulte et 2 \$ enfant de moins de 6 ans. Salle des chevaliers de Colomb, 250, rue Hubert à Beloeil.

**ARMOIRES RICHELIEU**

parce que vous avez bien droit à vos

**RÊVES**



Chez Cuisines Richelieu, nous n'avons qu'un seul souci: vous accompagner dans l'élaboration et dans la réalisation de votre projet en étant soucieux de vos attentes et de votre personnalité. Voilà comment, avec nous, vous pourrez passer du rêve à la réalité et profiter bientôt d'une cuisine à votre goût dont vous aurez toutes les raisons d'être fier par l'entremise de nos designers-stylistes.



Situé entre la route 116 et l'autoroute 20 (zone industrielle)

**Clinique Médicale POIDS SANTÉ**



Votre Santé Nous Tient à Cœur

**Dr Paul Thomas  
Dr Lorraine Pelletier  
Dr Robert Larouche**  
Médecine générale

Aussi disponible: Service de diététiste

46-A, Brunelle, Beloeil, Qué.  
Tél.: (514) 467-6365

2685, Casavant Ouest,  
Saint-Hyacinthe, Qué.  
Tél.: (514) 774-6467

50, St-Charles Ouest, suite 200  
Longueuil, Québec.  
Tél.: (514) 442-1711

**Concerné(e) par un problème de poids? Sachez que vous n'êtes pas coupable...**

On a longtemps considéré les gens souffrant d'un excès de poids comme des personnes qui manquent de volonté pour contrôler leurs habitudes alimentaires. Les découvertes scientifiques des dernières années nous indiquent au contraire, que l'excès de poids résulte d'un dérèglement de plusieurs mécanismes physiologiques visant à régir le contenu des réserves de gras de l'organisme. L'obésité pourrait donc se comparer à l'hypertension artérielle (dérèglement du contrôle de la pression) ou à l'hypercholestérolémie (dérèglement du taux de cholestérol sanguin).

Les anomalies responsables d'un surplus de graisse peuvent être multiples. En effet, plus de 25 sites sur les gènes humains peuvent contenir des modifications amenant un problème de poids. Ces modifications peuvent amener des irrégularités touchant:

- les neurotransmetteurs affectant les émotions et la faim (sérotonine, noradrénaline) et/ou
- la production d'insuline par le pancréas en réponse à l'absorption de sucre et/ou
- la production d'une hormone chargée de brûler l'excédent de gras (UCP2) et/ou
- d'autres mécanismes de régulation de la faim, de la satiété ou du métabolisme.

Il est important de comprendre que chaque personne ayant un problème de poids peut être affectée par une ou plusieurs de ces anomalies. Le traitement doit donc être individualisé. Nos connaissances actuelles nous permettent certainement d'établir un plan thérapeutique approprié dans la majorité des cas. La persévérance et un suivi médical régulier sont un atout important sur la voie du succès. Une attitude positive et l'absence de pression induite sont d'autres outils essentiels.

Atteindre et maintenir un poids santé est important pour prévenir les multiples complications reliées à l'excès de poids. Vous seul(e) avez le pouvoir de décider et de passer à l'action. Ne sous-estimez pas vos capacités! Prenez la décision de faire équipe avec les médecins, les infirmières et les autres professionnels de nos cliniques et nous vous aiderons à trouver des solutions. Vous avez besoin d'acquiescer des connaissances et d'adhérer à un plan de traitement personnalisé pour rééquilibrer votre corps. Il nous fera plaisir de devenir vos partenaires dans cette démarche.

Paul Thomas MD  
Robert Laroche MD  
Lorraine Pelletier MD

**CATALOGUE SEARS\***

**7 JOURS SEULEMENT**

**Avec la carte Sears...**

**OBTENEZ LE DOUBLE  
DES POINTS DU CLUB SEARS**

pour tout achat dans un catalogue Sears en vigueur

**COMMANDEZ DÈS MAINTENANT!**

L'offre est en vigueur du 13 au 19 octobre 1997.

**ET**

**PAS DE PAIEMENT  
AVANT 1998!**

pour TOUS les gros appareils ménagers, aspirateurs\*, machines à coudre, meubles\*, revêtements de sol, appareils électroniques et articles de rénovation.

sur approbation du crédit. Détails ci-dessous. \*sauf aspirateurs avale-tout, meubles de patio et pour bébé. Tracteurs et chasse-neige

**OFFRE EN VIGUEUR DU 13 AU 26 OCTOBRE 1997**

Pas de paiement ni frais de crédit jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1998, sur approbation du crédit avec la carte Sears. Les frais de paiement différé de \$35, les taxes et autres frais applicables doivent être payés au moment de l'achat. Cette offre s'applique aux achats par catalogue seulement, et ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation. Demandez-nous les détails.

APPELEZ À TOUTE HEURE... **1-800-267-3277**

**Beloeil, 256 rue Duvernay 464-4000**

# Enfant-adulte de famille alcoolique ou dysfonctionnelle

Le groupe de soutien E.A.D.A., pour enfant-adulte de famille alcoolique ou dysfonctionnelle, se réunit les lundis soir au sous-sol de l'église de Mont-Saint-Hilaire, de 19 h 30 à 21 h 30.

Ces gens ont en commun un certain nombre de comportements puisqu'ils ont grandi dans un foyer dysfonctionnel; isolés, mal adaptés dans leurs relations avec les autres et surtout avec des représentants de l'autorité. Pour se protéger, ils ont recherché l'approbation des autres au mépris de leur propre identité. Toute critique personnelle constitue une menace pour eux.

Les gens élevés dans un foyer dysfonctionnel le deviennent à leur tour, épousent une autre personne dysfonctionnelle ou choisissent un compagnon ou une compagne qui a un comportement compulsif (dans l'alcool, la drogue, le sexe, la nourriture, le travail, le perfectionnisme, etc.) pour satisfaire leur besoin inconscient d'abandon. Ces gens vivent comme des victimes. Ils ont un sens excessif des responsabilités, préfèrent s'occuper des autres plutôt

que d'eux-mêmes. Ils se sentent coupables en s'affirmant, plutôt qu'en cédant. Au lieu d'agir, ils réagissent et laissent l'initiative aux autres.

La peur d'être abandonné rend dépendant. Un dysfonctionnel fait n'importe quoi pour conserver une relation et éviter tout sentiment d'être abandonné. Et pourtant, il continuera à nouer ce genre de relations parce qu'elles correspondent aux relations établies dans son enfance avec des parents dysfonctionnels. Ainsi, la dysfonction familiale est une maladie qui touche toute la famille. Par exemple, on peut tous avoir les symptômes d'un alcoolique sans avoir touché un seul verre. Enfants, les dysfonctionnels ont appris à étouffer leurs sentiments; adultes, ils ont conservé ce conditionnement. Par conséquent, ils confondent amour et pitié et cherchent à aimer ceux qu'ils peuvent sauver. Toujours à la recherche de sensations fortes, ils préfèrent souvent la tempête au calme, surtout dans leurs relations affectives. Renseignements sur E.A.D.A.: 729-7185.

Vous méritez ce qu'il y a de mieux!

**TEMPO**  
LA MARQUE D'ORIGINE

ABRIS DE  
TOUTES  
DIMENSIONS



- Mettez fin au déneigement de votre auto.
- Protégez votre voiture du verglas.
- Minimisez la corvée du pelletage.
- Facilitez le démarrage de votre voiture.
- Prolongez la durée de vie de votre auto.

VOYEZ NOS MODÈLES

- Tempo Classique
- Tempo Plus
- Expo
- Iglou

Contactez-nous pour une estimation GRATUITE

Siège Social  
**1-888-TEMPO99**

1-888-836-7699

Laval  
(514) 625-1931

Anjou  
(514) 355-7671

Rive-Sud  
(514) 465-1245

Québec  
(418) 621-0777

Piscines et Abris Métriques Inc. (514) 464-3412

**POUR NE RIEN MANQUER...**

**LE CENTRE COMMERCIAL SERA OUVERT**

**le lundi 13 octobre, JOUR DE L'ACTION DE GRÂCES**

*mail*  
**Montenach**

600, boul. Laurier, Beboil  
120 boutiques et restaurants  
Canadian Tire • Métro • Zellers

Le Mail Montenach si près de vous!

**SANTÉ MINCEUR**  
par le docteur J.-M. Marineau

**POURQUOI LE JEÛNE PROTÉINÉ FAIT-IL FONDRE LA GRAISSE RAPIDEMENT?**

DÈS QUE VOUS CÉSSEZ COMPLÈTEMENT DE MANGER AU COURS D'UN JEÛNE PROTÉINÉ, VOTRE ORGANISME CHERCHE PAR TOUS LES MOYENS UNE SOURCE D'ÉNERGIE POUR CONTINUER À VIVRE. VOICI COMMENT VOTRE CORPS ARRIVERA À GÉRER LA SITUATION.

**LES PROTÉINES**

Dès que vous vous soumettez au JEÛNE PROTÉINÉ, votre médecin vous prescrira, selon des normes scientifiques bien établies, des PROTÉINES PURES qui serviront à nourrir votre masse musculaire. Ainsi, il sera impossible pour votre corps d'aller puiser l'énergie qu'il cherche dans vos muscles.

**LES SUCRES**

Votre organisme essaiera ensuite de se nourrir à partir de vos réserves en sucre. Ses efforts seront presque vains car la petite quantité de sucre accumulée au niveau de votre foie, de vos reins et de vos muscles sera rapidement utilisée puisqu'elle sera complètement consommée comme source d'énergie après seulement 48 heures de JEÛNE PROTÉINÉ.

**LES GRAISSES**

Donc, si vos muscles sont inutilisables comme source d'énergie et que la faible quantité de sucre emmagasinée dans votre organisme a servi de carburant, une seule source d'énergie deviendra disponible: VOTRE PROPRE GRAISSE, cette graisse inutile et souvent dangereuse servira maintenant de combustible pour faire fonctionner votre corps.

**LA MERVEILLEUSE ADAPTATION**

En définitive, devant l'exigence de votre organisme qui sollicite de l'énergie pour continuer à vivre et étant donné qu'il est privé de toute nourriture, votre corps n'aura d'autre choix que d'aller puiser sa nourriture journalière dans votre surplus de graisse. Donc, tant et aussi longtemps que vous aurez un excès de poids, VOTRE GRAISSE FONDRA RAPIDEMENT. C'est ce que le Professeur Blackburn appelle: LA MERVEILLEUSE ADAPTATION DE L'ORGANISME.

Si vous devez maigrir, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN

**Dr J.-M. Marineau, m.d. Omnipraticien**  
Le docteur Marineau est consultant pour diverses cliniques.

**CLINIQUE MÉDICALE D'AMAIGRISSEMENT**  
LONGUEUIL 2012, ch. Chambly  
897012renc **646-4364**  
MONTREAL

6520, rue Beaubien Est 259-5531 | 6716, rue St-Denis 274-3561

**OUVERT  
LUNDI  
ACTION  
GRÂCE**

UN MONDE DE SANTÉ

Les Arpents Verts

*Info*  
**DÉGUSTATION**

ST-HILAIRE

Vendredi et samedi

17 et 18 octobre 97

• RACLETTE FRANÇAISE

• FROMAGE DE CHEVRE

DES ALPES DAMAFRO

• JUS DE CAROTTES

VALLÉE VERTE

**ATTENTION  
McMASTERVILLE:**  
Fermeture temporaire  
pour travaux sur  
boul. Laurier

ST-HILAIRE ET BELOEIL:  
lundi à mercredi de 8h à 20h  
jeudi à vendredi de 8h à 21h  
samedi et dimanche de  
8h à 18h30

MEMBER



MEMBRE

Fruits Légumes **PLUS**

+ QU'UNE FRUITERIE

**SUPER SPÉCIAL**

ARRIVAGE FRAIS TOUS LES JOURS

Fruits et légumes

DIMANCHE AU SAMEDI

**PATATES BLANCHES  
LAVÉES**

Produit Québec

**95¢** ch  
sac de 10 lb



LUNDI AU DIMANCHE

**CONCOMBRES  
ANGLAIS**

Produit du Québec  
Gr. Moyen

**77¢** ch

**ÉPINARDS  
CELLO**

Produit Québec

TRES RICHES EN FER

**77¢** ch  
10 onces

**CAROTTES OU  
OIGNONS**

Produit Québec, 5 lb

**77¢** ch

**POIRES BARTLETT**

Produit États-Unis, gr. 135

SUCRÉES ET JUTEUSES

**77¢** lb 1,70\$/kg

**POMMES  
GRANNY SMITH**

Produit États-Unis, gr. 125

**77¢** lb 1,70\$/kg

**CLÉMENTINES  
sans pépins**

Produit Espagne

NOUVELLE RÉCOLTE  
TRES SUCRÉES

**1,47\$** lb 3,24\$/kg

Bien s'alimenter, c'est important!  
Nos spécialistes Martin, Réal et toute l'équipe.

Bon appétit!

SPÉCIAUX VALABLES DANS NOS MAGASINS

**Fromages**



**CHAMPSECRET**

Fromage de  
Normandie  
200 g

**3,99\$**  
ch

**BRIE ET CAMEBERT  
DAMAFRO  
DOUBLE CRÈME**

500 g et plus 16,47\$/kg  
moins de 500 g 7,97\$/lb 17,58\$/kg

**FROMAGE DE  
CHEVRE DES ALPES  
Damafro**

**9,97\$** lb  
21,98\$/kg

**RACLETTE  
FRANÇAISE**

500 g et plus 17,58\$/kg  
moins de 500 g 7,97\$/lb 19,76\$/kg

**Produits naturels**



**BOISSON DE SOYA "Vitasoy"**

100% naturelle  
vanille  
ou vanille léger  
1 litre

**2,29\$** ch Rég.: 2,79\$  
**2,67\$** cs 12 Rég.: 29,99\$ / 12

**JUS "Ceres"**

100% naturel,  
idéal pour salade de fruits,  
saveurs assorties, 1 litre

**2,79\$** ch

**POUDING  
"Imagine"**

Faible en gras  
sans produits laitiers  
saveurs variées, 4 x 113 g

**2,59\$** ch  
Rég.: 2,89\$

**CÉRÉALES  
"Nature's Path"  
Corn Flakes**

Sans ajout d'agent de conservation,  
100% naturelles, 500 g

**3,99\$** ch  
Rég.: 4,99\$

**Charenterie**

**SAUCISSON  
DE BOLOGNE  
Bilopage**

500 g et plus 3,90\$/kg  
moins de 500 g 1,77\$/lb 4,34\$/kg

**POITRINE  
DE DINDE  
Schneiders**

500 g et plus 15,16\$/kg  
moins de 500 g 6,87\$/lb 16,47\$/kg

**RÔTI DE PORC  
cuit à l'ail  
Prodal**

**8,97\$** lb  
19,76\$/kg

**Épicerie fine**

**ARTICHAUTS  
MARINES "Lelarge"**

170 ml

**1,69\$** ch

**GROSSES CÂPRES  
"Lelarge"**

95 ml

**1,69\$** ch

**PETITES CÂPRES  
"Lelarge"**

95 ml

**2,39\$** ch

**SAC DE CAFÉ  
"A.L. VAN HOUTTE"**

Saveurs assorties, 255 g

**4,79\$** ch  
Rég.: 5,19\$

**Boulangerie**

**TARTE AUX  
POMMES 680 g**

**2,99\$** ch

**PETITS PAINS CROÛTÉS  
blanc ou blé**

**6/99¢**

**BAGUETTE  
FRANÇAISE**

**99¢** ch

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER**

1 paire de patins à roues alignées de marque Roller Durby  
+ ensemble de protection (homme, femme, enfants)

Valeur allant jusqu'à **300\$** dans chaque magasin

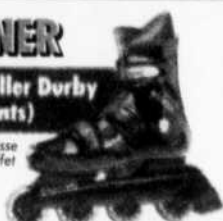
Deposer votre coupon de caisse  
dans la boîte réservée à cet effet

En collaboration avec:

Tirage dimanche 26 octobre 1997

SPORTS AUX PICES

VELO PRO



365, BOUL. LAURIER  
MONT-SAINTE-HILAIRE 536-3131

245, DUVERNAY,  
BELOEIL 467-2140

100, BOUL. LAURIER  
MCMASTERVILLE 467-3158

# AVIS AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE MONT-ST-HILAIRE

# Ristourne 97



À gauche de la photo: M. Claude Bernard, président de la Caisse populaire Mont-Saint-Hilaire en compagnie de M. Michel Descôteaux, directeur général.

En tant que membres propriétaires de la Caisse populaire Mont-St-Hilaire, vous êtes bénéficiaires de la répartition des surplus au prorata de vos activités. C'est un des nombreux avantages du partenariat de la Caisse populaire Mont-St-Hilaire et ses membres.

**Vous pouvez constater l'effet retour de votre coopérative**

## VERSEMENT DES RISTOURNES

Des dates différentes ont été utilisées selon le type de transaction pour déposer à votre compte le versement de ces ristournes. En consultant la liste (ci-dessous) des dates retenues, vous pourriez identifier aisément la provenance de ces montants déposés à votre compte.

Dates	Code
<b>2 octobre 1997</b> 3,5% des intérêts reçus du 01-06-96 au 31-05-97 sur compte à opérations aux particuliers	RIS
<b>3 octobre 1997</b> 3,5% des intérêts reçus du 01-06-96 au 31-05-97 sur tout épargne stable. Aucune ristourne n'est payée sur REER (épargne-retraite)	RIS
<b>6 octobre 1997</b> 3,5% des intérêts reçus du 01-06-96 au 31-05-97 sur tout dépôt à terme conventionnel. Aucune ristourne n'est payée sur REER (épargne-retraite)	RIS
<b>7 octobre 1997</b> 1,4% des intérêts payés du 01-06-96 au 31-05-97 sur tout prêt personnel aux particuliers	RIS
<b>8 octobre 1997</b> 1,4% des intérêts payés du 01-06-96 au 31-05-97 sur tout prêt hypothécaire aux particuliers. Une ristourne payée sur prêt n'est pas imposable	
<b>9 octobre 1997</b> 1,4% des intérêts payés du 01-06-96 au 31-05-97 sur marge de crédit aux particuliers	RIS



## La Caisse populaire Mont-St-Hilaire

**Siège social Succursale Otterburn**

330, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire • 464-2900

601, Ozias-Leduc, Otterburn Park • 467-1308

*Tout est bien calculé, ça vaut la peine d'être membre d'une coopérative*

# Les Résidences Soleil

RÉSIDENCES DE PRESTIGE POUR PERSONNES RETRAITÉES

## Manoir Mont St-Hilaire



**MAINTENANT  
DISPONIBLE  
POUR LOCATION**

Manoir Mont-St-Hilaire est maintenant prêt pour la location de ses 170 nouveaux appartements. Construit en béton pour une plus grande sécurité et une meilleure insonorisation, chaque appartement du 1 1/2 au 4 1/2, est doté d'une porte-patio, d'un balcon privé et toutes nos salles de bain sont munies de barres de sécurité.

Cette réalisation une fois complétée fera du Manoir Mont St-Hilaire la résidence la plus importante de la Montérégie. Avec au delà de 300 appartements et son stationnement interne et tous ses services, les gens du bel âge autonome ou en légère perte d'autonomie vivront en pleine villégiature et dans un endroit totalement sécuritaire et adapté à leurs besoins.

Gens du bel âge, notre salle à manger a été agrandie et dotée d'équipements des plus modernes, afin de rendre notre salle à manger accessible autant pour les résidents que pour leurs enfants ou amis. Car dans Les Résidences Soleil l'esprit familial c'est important et nous encourageons le rapprochement entre les gens, que ce soit à travers les activités ou les anniversaires qui sont célébrés tous les mois...

Vous rêvez d'une vie d'hôtel à l'année, une excellente nourriture, avec une ambiance familiale... Voilà ce que nous vous offrons et nos prix sont compétitifs par rapport à tous les autres, résidences de même qualité.



**SPÉCIAUX  
PRÉ-LOCATION  
STUDIO  
à partir de  
640\$  
3 1/2  
à partir de  
895\$**



M. Guy St-Hilaire  
directeur Manoir  
Mont St-Hilaire



Mme Thérèse  
Phaneuf  
Conseillère à  
l'hébergement



Robert Labonte  
Conseiller  
à l'hébergement



  
Gagnant du prix bâtisseur  
gèrontisme 1996

  
1994  
Gagnant du  
prix Excellence  
Gala Mérite  
Économique

  
1996  
Gagnant  
Entreprise de service  
Gala Mérite  
Économique

### Les autres RÉSIDENCES SOLEIL

MANOIR BOUCHERVILLE

MANOIR SOREL

MANOIR SHERBROOKE


MANOIR ST-LAURENT

**VENEZ NOUS VISITER  
MANOIR MONT ST-HILAIRE  
550, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire**

**467-8209**

### L'ASSURANCE DES RÉSIDENCES SOLEIL

"Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail."

  
"Venez visiter notre nouvelle section pour soins légers."

**COURT SÉJOUR  
OU CONVALESCENCE**  
à partir de **50\$**/jour  
incluant 3 repas

### NOUS VOUS OFFRONS:

- Sécurité 24 h
- Système de caméras
- Chapelle
- Salle d'artisanat
- Salle de jeux
- Messe
- Surveillance 24 h
- Ophtalmologiste
- Entretien ménager
- animateur sur place pour vos activités
- Service médical
- Salle de billard
- Visites de médecins
- Piscine intérieure
- Spa, sauna
- Terrasses ensoleillées
- Balançoires à l'intérieur et à l'extérieur
- Coiffeuse
- Pédicure
- Comité de pastorale
- Services financiers
- Chorale
- Service d'aide et d'assistance sur demande
- Bibliothèque
- Dépanneur
- Salle à manger
- Denturologiste
- Salle de télévision
- Système d'alarme urgence dans chaque appartement
- Stationnement extérieur et intérieur

**GROUPE SAVOIE une entreprise familiale:**  
"Gens du bel âge, votre qualité de vie, c'est notre priorité!"

Siège social 549, de Verrazano, Boucherville, Qc • 1-800-363-0663 Internet: <http://www.residencesoleil.ca>

# SALON HABITATION / COMMERCE



**6 AU 19 OCTOBRE 1997**



600, boul. Laurier, Belœil  
120 boutiques et restaurants  
Canadian Tire • Métro • Zellers

Le Mail Monténach si près de vous!

04-10

## Nous avons le droit de savoir ce qui s'est passé!

Chaque fois qu'on interroge des Québécois sur ce qui s'est passé en 1882, en 1867 ou en 1837, on est estomaqué par les difficultés des gens à répondre. Chez les jeunes surtout, on a l'impression qu'ils ne savent qu'ils sont Québécois, ou comment il se fait qu'ils le sont!

Autrefois, dès l'école primaire, on parlait aux enfants des événements majeurs qui s'étaient produits, des grands personnages de notre passé. On leur donnait des points de repères; des noms, des dates, des lieux... De sorte qu'en grandissant, ils pouvaient s'expliquer la situation actuelle, et ils manifestaient une fierté minimale pour leur identité québécoise.

Aujourd'hui, on constate l'inverse: les écoliers de chez nous ne sont presque plus informés de ce qui s'est passé avant eux. Depuis 1965, on a jeté le bébé avec l'eau du bain; sous prétexte qu'ils ne pouvaient rien y comprendre, ou qu'il y avait trop de bondieuseries dans les manuels d'histoire, on a supprimé presque tout enseignement de cette importante matière.

Le Québec est devenu le pays où l'on enseigne le moins l'histoire dans le monde: 300 heures contre 500-600 heures en Europe et 800 heures au Japon. On a relégué l'histoire du Québec à la quatrième année du secondaire.

Plusieurs groupes ont réclamé la remise au programme de l'enseignement de l'histoire nationale au primaire comme au secondaire. La ministre de l'Éducation vient de faire suite à ces demandes, mais il reste bien des questions sur les contenus et la manière...

Dans le but d'y voir plus clair, la Société d'histoire des Riches-Lieux organise un troisième colloque, le samedi 18 octobre, à la salle municipale de Saint-Charles-sur-Richelieu, 16, rue Saint-Pierre.

L'événement ouvrira le «mois des Patriotes», tout en rappelant la très importante assemblée des Six Comtés tenue dans cette localité, le 23 octobre 1837, il y a 160 ans. La journée commence à 9 h 30 et se termine à 16 h 30. Après un court exposé, les participants travailleront en ateliers, pour mettre au point des résolutions à l'adresse de la ministre Pauline Marois.

Le dîner est prévu au restaurant «Aux Espaces gourmands», 454, chemin des Patriotes. On rendra hommage aux héros tués à la bataille du 25 novembre 1835. Coût: 20 \$, repas compris. Étudiants: 12 \$. Le nombre de participants est limité. Renseignements: 787-3229.

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION & HORAIRE DU 10 AU 16 OCTOBRE

NOUVEAUX FAUTEUILS

VENEZ REDECOUVRIR LES SALLES '1' & '4'!  
**CINÉMA ST-BASILE**  
267 BOUL. LAURIER (Centre Ultra)

MARDI & MER. NOUVEAU CONFORT NOUVEAU DÉCOR  
**5,00\$**

INFO-HORAIRE: 441-7952

LE POT AUX ROSES (G) KEVIN KLINE  
Sam., Dim. & Lun.: 2:15 - 7:15  
Tous les soirs: 7:15

LE MANDAT (13+) D. SUTHERLAND  
Sam., Dim. & Lun.: 4:15 - 9:15  
Tous les soirs: 9:15

LE PACIFICATEUR (13+) CLOONEY KIDMAN  
Sam., Dim. & Lun.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
Tous les soirs: 7:05 - 9:35

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT  
Sam., Dim. & Lun.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30  
Tous les soirs: 7:00 - 9:30

L'HOMME FUSÉE (G) WALT DISNEY PICTURES  
Sam., Dim. & Lun.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30  
Tous les soirs: 7:30 - 9:30

ET TOMBENT LES FILLES (13+) M. FREEMAN  
Sam., Dim. & Lun.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
Tous les soirs: 7:00 - 9:30

SAMEDI & DIMANCHE AVANT 18H00, ADMISSION: 5,00 \$!

**"DEUX FOIS BRAVO!"**  
LE POT AUX ROSES est hilarant!  
Kevin Kline  
Le Pot aux Roses  
v.f. de In and Out

CLOONEY KIDMAN  
LE PACIFICATEUR  
v.f. de THE PEACEMAKER

Morgan Freeman Ashley Judd  
et tombent les filles  
v.f. de "Miss the girls"

BRAD PITT  
C'EST AU BOUT DE MONDE QUE SON VOYAGE A VRAIMENT COMMENCÉ  
**SEPT ANS AU TIBET**  
v.f. de SEVEN YEARS IN TIBET

DÈS LE 17 OCTOBRE!  
**BEAN**  
VERSION FRANÇAISE

Aidan Quinn Donald Sutherland  
LE Mandat  
v.f. de "The Assignment" Motion

THOMME FUSÉE  
version française de ROCKETMAN

il prend de la place dans l'espace

**Popote roulante à Sainte-Madeleine**

À compter du 4 novembre, le service de popote roulante est offert aux personnes de Sainte-Madeleine et Sainte-Marie-Madeleine. La population est invitée à se renseigner en se procurant les dépliants distribués dans les commerces des deux municipalités.

**Avis de recherche: finissants 1986-1987 Polybel**

Dix ans se sont écoulés et des retrouvailles auront lieu le samedi 8 novembre, dans la région. Malheureusement, de nombreux finissants n'ont pu être retracés. Parents, amis et tous ceux qui peuvent connaître des finissants de Polybel 1986-1987 sont priés de les informer de cet événement spécial. Renseignements: Brigitte au 536-2673 ou Julie au 446-3374.

**Maisons fleuries à Saint-Mathieu-de-Beloil**

Les résidents de Saint-Mathieu-de-Beloil sont invités à participer à la soirée

horticole qui aura lieu le mardi 14 octobre à 19 h, au centre communautaire André-Guy-Trudeau, 5000, rue des Loisirs à Saint-Mathieu-de-Beloil. L'horticultrice de la municipalité, Sophie Casavant, donnera de précieux conseils sur la protection hivernale et la plantation des bulbes. Renseignements: Service technique au 467-7490, du lundi au vendredi, 8 h 30 à midi et 13 h à 16 h 30.

**Nouveau fonctionnement au centre de prélèvements du pavillon Honoré-Mercier**

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, le centre de prélèvements du pavillon Honoré-Mercier de Réseau Santé Richelieu-Yamaska a modifié son mode de fonctionnement. Les heures d'ouverture du lundi au vendredi, sans rendez-vous, sont de 8 h à 13 h. Attention! Au moment de se présenter au centre de prélèvements, il faut avoir en main une ordonnance médicale et une carte d'hôpital. Le jeûne, s'il est prescrit, doit être respecté sinon il est impossible de faire le prélèvement.

**CRUVELIER, Jacques - 1932-1997**

À l'Hôpital Pierre-Boucher de Longueuil, le mercredi 8 octobre, à l'âge de 65 ans, est décédé Jacques Cruvelier. Il laisse dans le deuil sa conjointe Dorix Boivin, sa soeur Denyse Dolbeault, sa belle-soeur madame Denise Cruvellier et son neveu Jean-Claude Cruvelier, autres parents et amis. À sa demande, il ne sera pas exposé. Un service en présence des cendres aura lieu le samedi 11 octobre à 10h en l'église St-Mathieu-de-Beloil, 1014, boul. Richelieu, Beloil. Des dons à la Fondations Québécoise du Cancer seraient appréciés. Directin funéraire **SALON MAURICE DEMERS, 881, MGR LAVAL, BELOEIL.**



**NEVEU, Jean 1916-1997**

À l'Hôpital Charles LeMoine, le mercredi 8 octobre à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Jean Neveu. Il laisse dans le deuil son épouse Fernande Pelletier, ses fils Serge et Jean-Pierre, ainsi que d'autres parents et amis. Selon sa volonté, il n'a pas été exposé. Un service en présence des cendres aura lieu à Saint-Basile-le-Grand, le samedi 18 octobre 1997 à 11h. S.V.P. compenser l'envoi de fleurs par des dons au Centre bénévolat de Saint-Basile-le-Grand. Direction funéraire **MAURICE DEMERS INC., BELOEIL.**

**AUCLAIR, Maurice 1913-1997**

À l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 1<sup>er</sup> octobre 1997, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Maurice Auclair, époux de Simone Bessette. Retraité de la Raffinerie de Sucre du Québec et ex-président de la Caisse Populaire de Beloil. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Francine (Denis Roy), Jacques (Diane Filtreau), Marie-André (Paul Saint-Georges), Louis (Ginette Thiffault), Pierre, Denise; ainsi que ses petits-enfants Benoit, Catherine, Paul-André, Philippe, Kim et Fanny. Il laisse également ses frères et soeur, ses belles-soeurs, neveux et nièces. La famille a reçu les condoléances aux salons funéraires **MAURICE DEMERS INC., 231 BOUL. LAURIER, BELOEIL** le vendredi 3 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles ont eu lieu le samedi 4 octobre à 14h, en l'église Ste-Marie-goretti de Beloil, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Hilaire. Des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montréal seraient appréciés. (3840 rue St-Urbain, Montréal, H2W 1T8).

née anne Vanier, fille de René Vanier et de feu Pauline David. Elle laisse égelement dans le deuil sa soeur Claude (Steve Ud Varhely) ainsi que ses nièces Catherine et Émilie, de nombreux et tendres amis. La famille recevra les condoléances aux salons funéraires **MAURICE DEMERS INC., 231, BOUL. LAURIER, BELOEIL** le jeudi 25 septembre à 19h, suivi de la célébration qui aura lieu à 20h en la chapelle du salon funéraire. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne des maladies du foie seraient appréciés.

**DIONNE, Réjane Pigeon 1909-1997**

Au Centre d'Accueil Marguerite Adam de Beloil, le 5 octobre 1997, à l'âge de 88 ans, est décédée Réjane Pigeon, épouse de feu Henri Dionne. Elle laisse dans le deuil son frère Florent Pigeon, ses neveux et nièces, Lise Pashko et Pierre Pigeon (Marielle), ses petits-neveux MarieClaude, Stéphanie et Marc-Olivier ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille a reçu les condoléances au salon funéraire **MAURICE DEMERS INC., 881, RUE MGR LAVAL, BELOEIL**, le mercredi 8 octobre de 12h à 14h45 suivie des funérailles qui ont eu lieu à 15h en l'église Saint-Mathieu-de-Beloil. Inhumation au cimetière du même endroit.

**TREMBLAY, Anne Vanier 1958-1997**

De Saint-Basile-le-Grand, le 21 septembre 1997, à l'âge de 39 ans, est décédée Mme Normand Tremblay,

*La différence qui se voit*  
Vaste choix de cartes mortuaires  
Retouche de photos  
Messages mortuaires personnalisés  
cartes originales

**PRAC PHOTO**  
CENTRE D'IMAGES  
312 A, boul. Laurier, (face au McDonald's) 464-3622

**Complexe Canin Des Vingt**

**NOUVELLE SESSION**  
**SPÉCIAL**

**Débutant la semaine du 3 novembre 1997**  
99\$ / 8 semaines

En prime: obtenez 25% sur toilettage et un 8 lb de moulé IAMS

**AVENDRE superbe chiot Schnauzer géant**

50, rang des Vingt, Saint-Basile  
**461-0869**

**Chatel**  
votre nettoyeur

2 pantalons ou 2 jupes unies 1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.	<b>4.99\$</b> seulement Chatel
Sur tout nettoyage de 10,00\$ et plus 1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.	<b>3.00\$</b> de rabais Chatel
Sur tout nettoyage de 15,00\$ et plus 1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.	<b>4.00\$</b> de rabais Chatel
Couvre-lit, sac de couchage ou douillette 1 coupon par visite. Présentez ce coupon à l'entrée des vêtements.	<b>4.00\$</b> de rabais Chatel

**SPÉCIAL MANTEAU**  
Faites nettoyer le premier à prix régulier et ne payez que 3\$ pour le 2<sup>ième</sup>.  
Non inclus cuir, suède, fourrure

Cette offre est valide que pour un temps limité et ne s'ajoute pas aux autres rabais en vigueur. Présentez les coupons à l'entrée des vêtements.

**247, Duvernay, Beloil**  
**464-4895**

**SALON FUNÉRAIRE MAURICE DEMERS**  
FONDÉ EN 1910

**Siège social:**  
881, Mgr de Laval, Beloil

Succursales:  
231, Sir Wilfrid Laurier, Beloil  
234, ch. des Patriotes, Mont-Saint-Hilaire  
1614, Principale, Sainte-Julie  
981, Principale, Saint-Amable

**DOMINIC**  
• Incinération  
• Location

**STÉPHANE**  
• Chapelle  
• Inhumation

**GILLES**  
• Pré-arrangements  
• Columbanum

Retour et transfert dans le monde entier  
• Saint-Charles-sur-Richelieu • McMasterville • Saint-Marc-sur-Richelieu  
• Saint-Basile-le-Grand • Otterburn Park

**UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE POUR TOUTE LA RÉGION** Pour renseignements **467-4780**

# arts et spectacles

## Poisson au Manoir



bernard blanchard

■ MONT-SAINT-HILAIRE – L'artiste peintre Gilles Poisson, de Beloeil, exposera ses oeuvres les plus récentes au Manoir Rouville-Campbell du 19 octobre à la fin décembre.

«Le vernissage aura lieu de 13 h à 17 h le 19 octobre. Toute la population est invitée. Et j'espère qu'il y aura beaucoup de monde parce qu'il s'agit d'oeuvres très récentes qui n'ont jamais été présentées en public.»

M. Poisson propose en fait 22 tableaux, des encres et pastels, selon la technique qui a fait sa réputation. «J'ai de plus réalisé un immense tableau qui représente le Manoir Rouville-Campbell tel qu'il était au siècle dernier. On peut y voir les anciennes galeries, de même que le pavillon d'été qui a été démolé depuis cette époque.»

Pour réaliser ce très grand format, M. Poisson a utilisé de vieilles photos du Manoir Rouville-Campbell. «L'historien Armand Cardinal m'avait déjà prêté des négatifs et j'en avais

fait tirer des photos. J'ai toujours conservé très précieusement ces photos et je suis bien heureux de les avoir.»

Gilles Poisson est fier de pouvoir présenter

une exposition au Manoir Rouville-Campbell. «Je me considère très chanceux parce qu'on ne présente pas au Manoir d'expositions sur une base régulière. On a fait une petite exception

dans mon cas et j'en suis très heureux. Mes oeuvres seront accrochées dans le hall d'entrée de même que dans le grand salon.»

### TOURNAGE REPOUSSÉ

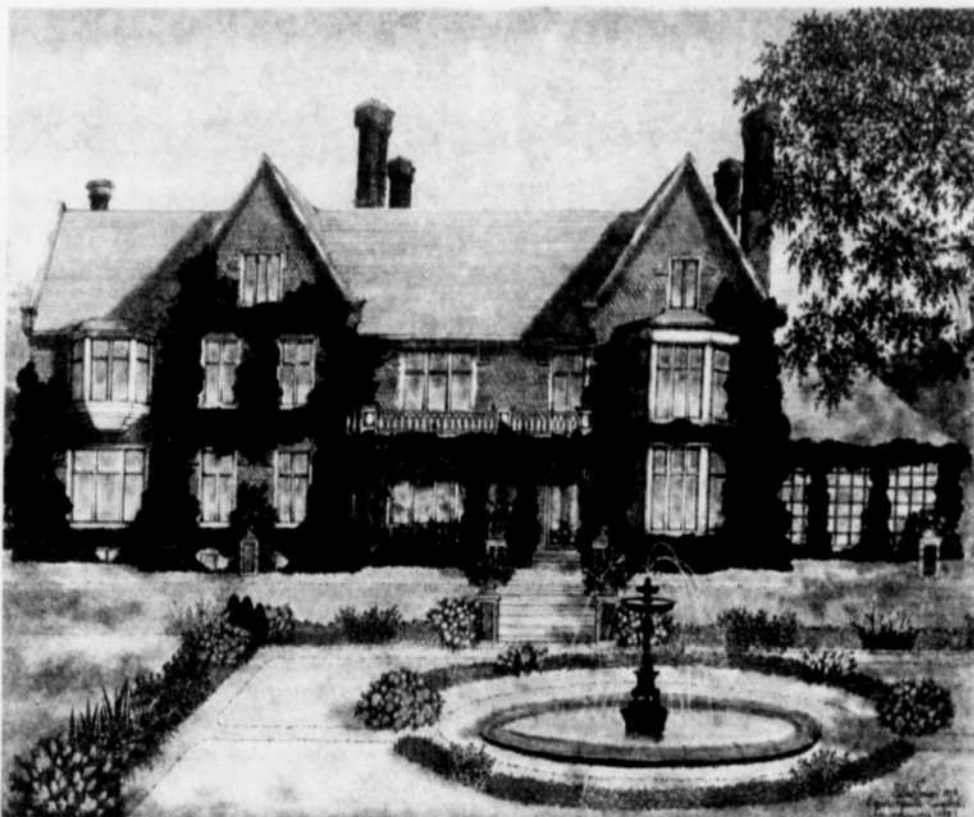
M. Poisson est quelque peu déçu, par ailleurs, d'apprendre que le tournage du film documentaire sur sa carrière que doit produire le Suisse Alphonzo Perras sera retardé de quelques mois.

«Ce tournage devait avoir lieu cet automne mais il se fera finalement le printemps prochain. C'est peut-être une bonne chose parce que ce tournage aurait pu tomber en même temps que mon vernissage au Manoir.»

M. Perras prépare une série de 14 émissions documentaires d'une heure chacune consacrées à autant d'artistes peintres, qui représentent des pays différents. Le producteur, qui représente le peintre de Beloeil pour représenter le Canada en raison de la technique particulière qu'il utilise et parce que ses oeuvres reflètent bien le patrimoine canadien et québécois.

Ces émissions sont produites pour le compte de la télévision suisse mais elles pourraient éventuellement être vendues de ce côté-ci de l'Atlantique. Le comédien Philippe Noiret a été retenu pour faire la narration.

Le tournage avec M. Poisson se fera notamment en Gaspésie, dans Charlevoix et en Estrie.



Manoir Rouville-Campbell, Les Jardins vers 1889, Gilles Poisson, encre et pastel, 20 X 26, 1997.

## L'Atelier libre de peinture de Beloeil présente...

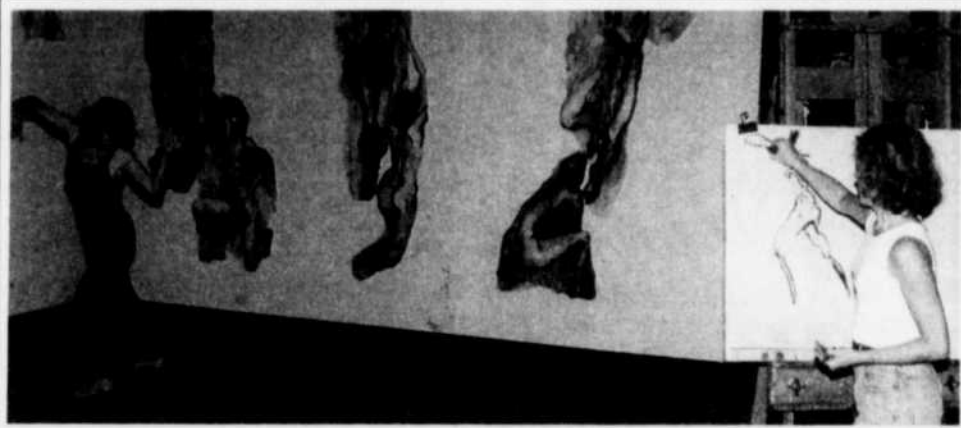
Aujourd'hui, samedi 11 octobre, dès 10 h et jusqu'à 21 h, dernière journée pour visiter l'exposition des oeuvres de deux professeurs de l'Atelier libre de peinture de Beloeil, Monique Boies et Rolande Lavoie Malo. Par ailleurs, les cours avec l'artiste peintre Léa Rivière, sur les techniques mixtes, sont offerts à l'Atelier à partir du vendredi

17 octobre. Léa Rivière propose une exploration poussée des procédés et matériaux, ainsi que des défis stimulants afin de permettre de développer un style personnel et élargir son champ de créativité.

Le cours se donne à l'Atelier libre de peinture de Beloeil, 640, rue Richelieu, le vendredi, de 19 h à 22 h. Renseignements: 464-6249. (LC)



Monique Boies.



## Visions du corps

Le vernissage de l'exposition *Visions du corps* a eu lieu le vendredi 26 septembre au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire en présence de près de 250 personnes. Deux artistes sont à l'honneur lors de cette exposition: la Montréalaise d'origine bulgare Svetla Velikova et France Malo, d'Otterburn Park. Celles-ci exploitent le même thème, le corps humain, mais elles naviguent malgré cela sur des eaux fort différentes. Le dimanche 28 septembre, dans le cadre de Journées locales de la culture, elles ont offert une performance de création en direct d'après modèle vivant. Quelque 130 personnes ont assisté à l'événement. Sur la photo, qui a été prise lors de cette performance en direct, on reconnaît France Malo en plein travail. Cette exposition se poursuit jusqu'au 23 novembre. (BB)

RÉSERVATIONS

SIÈGES RÉSERVÉS

672-4599

DE L'EXTÉRIEUR

1-888-522-IMAX

INFORMATION

672-IMAX

www.imaxlesaites.qc.ca



- L'expérience IMAX la plus sophistiquée qui soit
- 30% de rabais sur les programmes doubles
- Sièges réservés
- Stationnement gratuit

metropus CMOI 1947 FM journal-montreal

# IMAX

## LES AILES

MAIL CHAMPLAIN  
BROSSARD



# MIR

SONY PICTURES CLASSICS™

© 1995 SONY PICTURES ENTERTAINMENT INC.

IMAX® 3D/PSE



Craig Sheffer



Tom Hulce

## LES AILES DU COURAGE

Un film de Jean-Jacques Annaud



Elizabeth McGovern



Val Kilmer

Ouvert à l'action de Grâce lundi le 13 octobre

Voyage spatial à 320 km de la terre.  
Sièges réservés en première.  
Plusieurs départs chaque jour.

La station orbitale MIR en IMAX  
Une expérience unique!

**Les salons littéraires des siècles derniers et le dernier roman de Solange Hamel**

C'est le programme que propose le Cercle littéraire Françoise-Loranger pour sa prochaine réunion qui aura lieu le mercredi 15 octobre, 19 h 30, à la bibliothèque municipale de Beloeil. En première partie, l'auteur de Mont-Saint-Hilaire Solange Hamel parlera de son premier roman, *La famille assassinée* publié aux Éditions Québecor, et de ses manuscrits qui attendent d'être publiés à leur tour. Puis, Magalie Deleuze parlera des Salons littéraires à la modes aux siècles passés. Mme Deleuze a fait ses études à Paris et étudiés les salons littéraires du 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles. Elle habite maintenant le Québec. Entrée: non-membres, 3 \$, membre, gratuit. Le montant de l'entrée sera déduit de la cotisation annuelle, 20 \$, pour qui décide de devenir membre.

**La grande vente de livres usagés à la bibliothèque de Beloeil**

Depuis quatre ans, la bibliothèque municipale de Beloeil tient une grande vente de livres usagés, les jeudi et vendredi, 16 et 17 octobre, de 10 h à 21 h et le samedi 18 octobre, de 10 h à 16 h. Seront en vente romans, bandes dessinées, revues, albums, livres que la bibliothèque a retiré de sa collection pour diverses raisons: parce qu'ils n'offrent plus d'intérêt pour ses abonnés, des livres reçus en dons que la bibliothèque a déjà sur ses rayons, etc. Tout sera vendu au kilo.

**«L'Intime: la mise en scène des corps» à la galerie Expression**

Claude-Maurice Gagnon, commissaire invité, a réuni cinq oeuvres inédites de Nathalie Caron, Claude-Maurice Gagnon, Michel Saulnier, Danielle Sauvé et Louise Viger. Ces oeuvres, conçues spécialement pour cette exposition, portent sur l'intime et la représentation du corps. L'Intime: la mise en scène des corps est présentée du 12 octobre au 9 novembre. La galerie Expression est située 495, rue Saint-Simon à Saint-Hyacinthe, J2S 5C3. Renseignements: 773-5270.

**Trois petits proverbes d'Alfred de Musset**

Les finissants de l'école de théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe présentent leur premier exercice public de la saison: *L'Âne et le ruisseau*, *Un Caprice* et *On ne saurait penser à tout*, trois courtes pièces d'Alfred de Musset, mises en scène par Manon Vallée. Ces proverbes, tirés d'un répertoire d'abord fait pour être lu dans un salon, puis adaptés pour la scène, traduisent un enjeu très précis, une petite morale. Le public est invité à redécouvrir Musset, lors des représentations qui ont lieu jusqu'au 18 octobre, relâche dimanche 12, à 20 h, à la salle Léon-Ringuet du Cégep de Saint-Hyacinthe, 3000, avenue Boullé. Billets: 5 \$, en vente à l'entrée les soirs de représentations.

**Voyage en groupe**  
Hôtel Qualtron Club, 4 étoiles, face à la mer  
**à Acapulco**

Chambre **1569\$** occ. double  
Une économie de **120\$** par personne assurances en sus

Départ 24 janvier au 7 février 1998  
Formule Club tout inclus!  
3 repas/jour + boisson  
Spectacles en soirée

**Réservez tôt - Dites le à vos ami(e)s**  
**Croisière de 10 jours dans les Caraïbes du Sud**

à bord du Tropicale  
à partir **1950\$** occ. double

Carnival, les croisières, les plus populaires au monde  
Du 27 mars au 6 avril 1998  
Visitez San Juan, St-Thomas, Martinique, Barbade, Grenade, Ste Lucie, St-Barth, Antigua, St-Martin

assurances en sus - Places limitées  
Comprends: le vol aller retour, les transferts, hébergement tous les repas, spectacles tous les soirs etc...

**POUR RENSEIGNEMENT**  
Berthe Bazinet, Ste-Madeleine  
(514) 795-3376

Octopus voyages - Pénis du Québec - (514) 849-1419

**LES LOISIRS À BELOEIL**  
**A.F.S. INTERCULTURE**

Tu as entre 15 et 18 ans, tu aimerais vivre une expérience inoubliable en allant étudier à l'étranger. Tu pourrais apprendre une nouvelle langue et une nouvelle culture et habiter dans une famille d'accueil.

Des bourses sont offertes, tu peux t'informer à ton école secondaire.

Pour de plus amples renseignements appelle  
**FLORENCE PRÉFONTAINE**  
**467-1451**

412583-11oct97

**Luc de la Rochelière à Beloeil**



Luc de la Rochelière présente au Centre culturel de Beloeil, son spectacle *Les nouveaux héros*, le samedi 25 octobre à 20 h, avec en première partie, l'auteure-compositrice-interprète Annette. Annette, anciennement du groupe Hart Rouge, a déjà lancé un premier album intitulé *Sauter de haut*. Elle chante aussi en duo avec Luc de la Rochelière. Les billets pour ce spectacle sont en vente au centre culturel ou en composant le 464-4772.

**Salon d'approches et pratiques alternatives**

Une douzaine de consultants vous accueilleront et vous offriront d'expérimenter différentes approches à peu de frais

Psychothérapie  
Reiki-Numérologie  
Hypnose-Régression  
Psy-Kinésiologie  
Massage énergétique  
Harmonisation des chakras  
Réflexologie intégrale  
Massage sur chaise  
Balnéothérapie & algues

Voyante guérisseuse  
Massothérapie  
Naturopathie  
Fleurs de Bach  
Tarot  
astronomérologie  
Astrologie  
Test d'Oligo éléments  
FasciaThérapie  
Mouvement Fondamental

**Venez nous rencontrer**  
**jeudi,**  
**vendredi**  
**les 16 et 17**  
**octobre prochain**

Les portes ouvriront de 10 h à 21 h l'entrée est gratuite et il y aura plusieurs tirages  
**au 423 boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire**

412913-11-1088

**A VENDRE**  
**500**  
COSTUMES TOUT FAITS POUR TOUTE LA FAMILLE  
PRIX: **20\$** ET PLUS

**Venez voir notre nouvelle collection 97**  
Prince, costumes d'époque, cocinelle, fée des étoiles, clowns etc.

**Venez nous rendre visite**  
Aussi 3000 verges assorties de tissus à 2\$ la verge.  
Si vous le désirez vous pouvez les faire confectionner chez Broleam

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi - Mardi - Mercredi: 9h30 à 17h30  
Jeudi - Vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h30 à 16h

46981-4-1088

**Costumes**  
**Léone & Jacqueline Brodeur**  
Coupons Jacqueline inc.  
2285 Raymond, Saint-Hyacinthe  
Tél.: 773-5485 • 774-7885

**PELLETIER BEAUDIN**

**Estimateur**

La personne recherchée doit être dynamique et avoir beaucoup d'entregent.

Sous la supervision du directeur des ventes, le candidat aura à évaluer et à préparer les dossiers de vente.

PRÉ-REQUIS

- DEC en techniques de bâtiment (option mécanique)
- Bilinguisme
- Connaissances spécifiques en informatique sur AutoCad, Lotus 1-2-3 et WordPerfect
- Connaissances en réfrigération ou climatisation seraient un atout

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 17 octobre 1997  
a/s Nicole Pelletier

**Réfrigération Pelletier Inc.**  
428, rue St-Jacques  
St-Hugues, Qc J0H 1N0  
tél: (514) 794-2146  
fax: (514) 794-2243

46981-11-1088

**Centre Culturel de Beloeil**  
Billetterie: 600, Richelieu, Beloeil  
En vente dès maintenant Tél.: 464-4772

ADMISSION (514) 790-1245 1-800-361-4583

Heures de billetterie:  
mardi au vendredi 10h à 17h  
samedi: 10h à 12h

**JEAN LELOUP**  
L'enfant terrible du rock québécois présente les pièces de son dernier album

Vendredi 17 octobre 1997 20h  
Régulier 24\$ Résidant 20\$  
Abonnement 20\$

**LUC DE LA ROCHELIÈRE ET ANNETTE CAMPAGNE**

Des chansons et une poésie perspicace avec les succès de son dernier album  
«Les nouveaux héros»

Samedi 25 octobre 1997 20h  
Régulier 18\$ Résidant 14\$  
Abonnement 14\$

**ÉCHEC ET MAT**

Un auteur de romans policiers invite chez lui l'ami de sa femme. Un suspense rempli d'énigmes, un thriller policier et une partie d'échec où le roi peut devenir un pion... Avec : Albert Millaire, Benoît Brière et autres.

Vendredi 24 octobre 1997 20h  
et jeudi 30 octobre 1997 20h  
Régulier 26\$ Résidant 22\$  
Abonnement 22\$

Les productions de la Coullise inc. sont membres du Réseau Scènes

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture

VILLE DE Beloeil

BANQUE NATIONALE DU CANADA

CENTRE CULTUREL DE BELOEIL

En collaboration avec L'Œil Régional

L'Œil

415265-20-0988

# L'Œil au PEPES

Tout nouveau, tout Mikes

**MIKES**  
731-3030

## HOROSCOPE

Par **Madame MINOU** Louise Haley



Semaine du 12 au 19 octobre

Astrologie (Carte du ciel)  
Pour consultation: 514-521-5748



Sagittaire

La planète Jupiter vous apporte des bouleversements qui ont un impact très valable dans votre vie. Cela vous place dans une situation où il devient nécessaire d'être compris.



**VOTRE SPÉCIALISTE EN PEINTURE ET TEINTURE**  
**DENALT - PÉPIN**

PAPIER-PEINT et BORDURES  
955, Bernard-Pilon, Beoelil  
**446-7251**



Bélier

Vous avez des choses très spéciales à vivre au plan de votre travail. Cela vous donne du bonheur et en même temps, cela vous oblige à tenir compte de tout ce qui vous entoure. Vous êtes dans une phase de bouleversements profonds.

**SINGER**  
Concessionnaire autorisé  
320, De Rouville, Beoelil

M. Gosselin  
Réparation de toutes marques  
• Plus de 15 ans d'expérience  
• Pièces • Service à domicile • Travail garanti  
**464-6323**



Capricorne

La planète Vénus vous fait vivre tout avec beaucoup de grandeur émotionnelle. Vous savez comment tout objectiver car cela devient véritablement capital dans votre existence.



**CENTRE DU PNEU CARMEL INC.**

557, Sir Wilfrid-Laurier, McMasterville  
**464-4141**

- Freins
- Suspension
- Silencieux
- Alignement



Taureau

La planète Saturne vous oblige à tenir compte de ce que les autres vous expriment. Cela est très valable pour plusieurs domaines de votre vie. Soyez-en pleinement conscient.



**voyages action inc.**  
230, boul. Laurier, Beoelil  
**464-0363**



Verseau

Vous vous sentez excédé car vous avez l'impression que les autres attendent trop de vous. Cela demande beaucoup d'attentions car il ne faut pas que vous soyez trop lié à des situations qui s'avèrent être sans intérêt.



Bronzage professionnel & services d'esthétique

SALON DE BRONZAGE PROFESSIONNEL  
289, Brunelle, Beoelil 467-2019

Lun - ven.: 8h à 22h  
Sam.: 9h à 19h  
Dim.: 9h à 17h



Gémeaux

Vous allez vers des situations qui vous mettront en évidence. Vous serez très populaire et l'on vous aimera beaucoup. Vous serez satisfait de ce que vous vivrez et tout ira pour le mieux.

## CENTRE DE LIQUIDATION

2566, Bernard-Pilon (sortie 105, autoroute 20)  
Saint-Mathieu Beoelil **536-3357**



Poissons

La planète Mars fait que vous avez une grande volonté de réussite et beaucoup d'exactitude dans ce que vous désirez faire. Vous êtes dans une haute autonomie intérieure. Soyez très explicite dans ce que vous avez à faire comprendre.

## MA BALAYEUSE

200, boul. Laurier, Beoelil 464-1014



Cancer

La vie vous apprend à mieux vivre pour que tout aille bien. Vous savez ce qui est capital pour vous et vous êtes capable de bien vous organiser. Soyez conscient de ce que vous pouvez accomplir.



REMORQUAGE - MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
TROUBLES ÉLECTRONIQUES - PNEUS - ALIGNEMENT  
AIR CLIMATISÉ  
109, rue Bernard-Pilon Beoelil  
**536-0757**



Lion

Vous êtes apte à aller très loin dans ce qui vous semble essentiel. Vous avez des changements brusques dans le déroulement de vos amitiés. Soyez sûr de votre force morale. Vous pouvez être très utile aux autres.



**ULTRAMAR**  
STATION SERVICE  
NORMAND & NORMAND  
970, Bernard-Pilon **467-0350**



Vierge

La planète Pluton vous apprend plusieurs choses sur vous-mêmes et surtout vous rend capable de connaître les autres en profondeur. Cela peut vous être très utile dans le futur.

### BOUTIQUE

**Bon Pied Bel oeil**  
332, boul. Laurier, Beoelil • 467-1844



Balance

Vous allez vers des choses qui ont beaucoup d'importance au plan humain. Vous savez ce qui est très ordonné et ce qui ne l'est pas dans votre existence. Sachez opter pour des choses qui ont de la valeur.



**Marise Brodeur** pharmacienne  
835, boul. Yvon L'Heureux est, Beoelil  
(voisin du supermarché Serge Pepin)  
**536-5300**



Scorpion

Vous êtes capable de garder le silence sur plusieurs plans et cela vous met en position de mieux vous faire respecter des autres. Vous êtes obligé d'analyser en profondeur tout ce qui est en changement près de vous.



**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**  
• Permis de conduire  
• Immatriculation  
• Photo carte d'assurance-maladie  
**230, Brébeuf, Beoelil • 467-0840**

## MOTS CROISÉS

PROBLÈME NO 461

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTALLEMENT

- Dérouter, déconcerter. - Lettre de l'alphabet grec.
- Éloge, glorification.
- Ce qui échoie à quelqu'un. - Contraction brusque.
- Acquiesce, consens. - Poète français (1501-1560).
- Note. - Résultats, paraises.
- Tire le lait. - D'Elée.
- Entrave d'un cheval. - Nouveaux, originaux.
- Lieu boisé. - Nagoya s'y trouve.
- Extrême maigre. - Double. - Sa sainteté.
- Thymus du veau. - Bâtonnets pour écrire.
- Étoffe de soie. - la mode.
- Sans mouvement. - Souverains de Bulgarie.

- Périodes, degrés. - Diplomate français (1530-1600).
- Personnes compétentes. - Sans crochets.
- Saison. - Cassier. - Double.
- Pâte feuilletée contenant du poisson. - Fut solide.
- Imputées à quelqu'un le mérite d'une action.
- S'obstinais avec ténacité.
- Labiées à fleurs jaunes. - Infinif.
- Ensembles d'exercices physiques ou moraux. - Vibrations acoustiques.

### RÉPONSES DU NO 460

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	H	A	C	H	E	R	F	
2	E	G	E	V	E	L	S	M	A		
3	C	H	A	R	A	D	E	T	R	I	
4	H	E	L	S	U	R	D	A	I	N	
5	A	N	A	T	I	G	E	T	T	E	
6	R	I	Z	I	E	R	S	E	U	T	
7	G	L	I	S	S	A	S	T	R	I	
8	F	L	O	I	S	L	O	O	P		
9	R	O	N	D	E	A	N	T	A	R	
10	I	S	O	C	L	I	N	A	L	E	S
11	R	R	O	I	T	E	L	E	T	S	
12	A	S	S	E	T	T	E				

### VERTICALEMENT

- Trouver un moyen de classer.
- Paroxysme d'une sensation.
- Vaste terrain pour les loisirs. - Conjugaison en grec.
- Caractères de ce qui est autre. - Une lettre les sépare inversement.

## CINÉMA SAINT-HYACINTHE

# 8 salles

### Galleries St-Hyacinthe

**(514) 773-9492**

DU 11 AU 17 OCTOBRE 1997

**A L'AFFICHE**

TOUS LES SOIRS 18H50 - 21H35

MATINÉE ven. - sam. - dim. - lun. mar. - merc. 13H05 - 15H40

SEPT ANS AU TIBET

**A L'AFFICHE**

TOUS LES SOIRS 18H45 - 21H10

MATINÉE ven. - sam. - dim. - lun. mar. - merc. 13H - 15H

L'HOMME FUSÉE

2e sem.

TOUS LES SOIRS 21H45

MATINÉE ven. - sam. - dim. lun. - mar. - merc. 15H45

DEMI-TOUR

3e SEM.

TOUS LES SOIRS 18H55

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H10

AU BORD DU DÉSASTRE

3e SEM.

TOUS LES SOIRS 19H10 - 21h40

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H15 - 15H40

JOUER AVEC LA MORT

3e SEM.

TOUS LES SOIRS 18H45 - 21H20

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H - 15H35

LE PACIFICATEUR

2e SEM.

TOUS LES SOIRS 19H05 - 21H30

MATINÉE ven. - sam. - dim. - mar. - merc. 13H10 - 15H35

LES FILLES

3e SEM.

TOUS LES SOIRS 19H20 - 21H45

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H05 - 15H25

Conclergerie

4e SEM.

TOUS LES SOIRS 19H15 - 21H20

MATINÉE ven. - sam. - dim. mar. - merc. 13H30 - 15H30

LE POT AUX ROSES

10e SEM.

MATINÉE: 13H35

LE POT AUX ROSES

# Des états d'âme à Arts Station

Simultanément, Arts Station propose une exposition de peinture et un spectacle de chansons, la fin de semaine des 17, 18 et 19 octobre, histoire de s'offrir de beaux états d'âme.

*Appels à l'âme*, les oeuvres récentes de Danielle Flibotte qui présente une trentaine de peintures et sculptures et légue ses appels à l'âme «sans vergogne et dans tous ses états» invitant ainsi le visiteur à se laisser aller et découvrir la sienne à son tour.

Et pour se faire éclater l'âme, pourquoi pas un hommage à Gilles

Vigneault, *Sur les traces du porteur*, un spectacle intimiste, voix et piano, avec Jean Olivier, et découvrir à nouveau le grand poète et le conteur, le samedi 18, à 20 h 30.

L'exposition *Appels à l'âme* est visible le vendredi 17, à 19 h, et les samedi et dimanche 18 et 19, de 13 h à 17 h. Les billets du spectacle *Sur les traces du porteur* sont en vente, 15 \$ adulte, et 10 \$, aîné et étudiant, à Arts Station, 1087, boulevard Laurier à Mont-Saint-Hilaire. Renseignements: 536-3077. (LC)

## Super Party 11, 12, 13 et les 18, 19 octobre Autocueillette devant l'étang

En vedette la Pomme Melrose exclusive au Québec

- 🍏 Auto-cueillette
- 🍏 Balade de tracteur
- 🍏 Jeux d'enfants
- 🍏 Kiosque et plus
- 🍏 Etang naturelle



Sur présentation de cette annonce 15% de rabais à l'achat de pommes



Vue panoramique de la Montérégie

### Vergers Nature Plus

990, ch. de la Montagne, Mont-Saint-Hilaire  
446-3154

Une partie des fonds est versée à l'UNICEF



**JE DONNE,**

**MERCI!**  
VOUS AVEZ LE DON DE CHANGER LES CHOSES

**Centraide**  
Richelieu-Yamaska  
414632-27-09

**MARINA ST-CHARLES**  
Nouveaux propriétaires

**ENTREPOSAGE  
BATEAUX - MOTOMARINES  
REMORQUES HYDRAULIQUES  
JUSQU'À 40 PIEDS**

**Services:**  
- Mécanicien (20 d'expérience)  
- Surveillance 24 heures

**PAS DE TAXES**

**584-3255**  
appelez dès maintenant

219, Chemin des Patriotes,  
St-Charles-sur-Richelieu

## OUVERTURE SALLE À MANGER

RÉSERVATION POUR PERSONNE SEULE, EN COUPLE OU EN GROUPE  
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS DÈS LE 17-18 OCTOBRE



Pour les Fêtes  
**PARTY DE BUREAU**  
Réservez-tôt!  
460-2446

Salle à manger  
**RÉSERVATION**  
460-2446

**Ferme l'Autruche Dorée**

**VOICI QUELQUES EXEMPLES AU MENU:**

- LUCULUS D'AUTRUCHE ET SA COMPOTE D'OIGNONS
- PHYLO D'AUTRUCHE À L'OPINEL DES SOUS-BOIS
- RÔTISSON D'AUTRUCHE AUX POIVRES DOUX
- MÉDAILLON DE FOIE D'AUTRUCHE
- AIBLÈTTES D'AUTRUCHE POÊLÉES
- ETC.

**repas champêtres**

**TABLE D'HÔTE À PARTIR DE 15.95\$**

RETROUVEZ AUSSI AU MENU  
UNE SOUPIÈRE DU MARCHÉ  
UN PAVÉ DE SAUMON SAUCE À L'OSEILLE OU BASILIC  
UN SUPRÊME DE POULET À LA TOMBÉE DE TOMATE  
LE DÉLICE DU PÂTISSIER, ETC.

**505, RUISSEAU SAINT-LOUIS OUEST  
SAINTE-MARIE-DE-MONNOIR  
MARIEVILLE**

**UN CONCEPT UNIQUE**

AUSSI DISPONIBLES  
PRODUITS ET SOUS-PRODUITS  
D'AUTRUCHE  
VIANDE FRAÎCHE  
ET PLATS CUISINES

**RÉSERVEZ TÔT  
POUR LES FÊTES**

SALLE DE RÉCEPTION  
POUVANT CONTENIR  
**150 PERSONNES**

**(514) 460-2446**

ANGLAIS • ANGLAIS • ANGLAIS

Parlez bilingue en 98

**DIALOGUE INTERNATIONAL**  
MÉTHODE VISUELLE

- Accent sur la conversation
- Cassettes vidéo
- Cours dynamique
- Apprentissage rapide
- Deducible d'impôt
- Agréée par SQDM

Informez-vous de notre garantie  
INSCRIPTION: Sur rendez-vous.  
Le cours débute le 15 octobre 1997

**DIALOGUE INTERNATIONAL**  
Sur rendez-vous  
**446-5511**  
41, Boul. Laurier, Beloeil  
<http://www.generation.net/~cybsup/dialogue>

Du 5 décembre au 12 décembre  
**1079\$**

**Airtour voyages**  
Voyage de groupe au  
Venezuela sur l'île de Margarita  
Hotel confortel, Playa El Agua  
formule club (tout inclus)

412660-11-1088

Disponible en formule  
deux semaine  
Du 5 au 19 décembre  
**1499\$**

Pour information 514-584-2913  
1-800-643-2983  
Mme Adrienne Benoit Permis du Québec

**Les Herbivores**  
Service d'entretien de pelouse

Résidentiel et commercial

- Tonte de pelouse
- Déchaumage
- Ramassage de feuilles

Service de qualité  
Prix compétitifs

ÉTUDIANTS DYNAMIQUES  
**464-6106**  
cell.: 231-3441  
En référence plusieurs clients satisfaits

On en mange du gazon

**COURS D'ÉQUITATION**

Pour améliorer votre technique, pour découvrir une nouvelle activité ou simplement pour l'amour des chevaux

**PENSION ET ENTRAÎNEMENT DISPONIBLES**

La Ferme Classique offre des cours d'équitation pour tous les niveaux de débutants à avancés

En semaine ou fin de semaine

**441-6493**  
Geneviève ou Céline

65, rue Principale, Saint-Basile-le-Grand

# L'oeil gourmand



André Drapeau  
Chef-propriétaire  
L'Ostéria

Chaque semaine, L'Oeil Régional procédera au tirage d'un bon d'achat de 25\$ échangeable dans un restaurant choisi au hasard parmi les restaurants annonceurs de cette même semaine

## SAUCE À L'ORANGE PEUT ACCOMPAGNER LE CANARD, LE POULET

Pour 4 personnes

- 1 c. à table de beurre
- 1½ tasse de tomates fraîches, coupées en petits cubes
- 1 gousse d'ail hachée
- 1 c. à thé rase d'origan frais
- 1 c. à table d'échalotes sèches hachées
- 5 oz de jus d'orange
- 6 oz de fond brun
- 2 oz de vin
- Sel et poivre

Faire suer au beurre, tomates, ail, origan, échalotes sèches. Ajouter le vin et le jus d'orange et laisser réduire de moitié. Incorporer le fond brun, sel et poivre au goût et cuire jusqu'à consistance désirée. Pour une sauce plus veloutée, ajouter 1 à 2 oz de crème 35%.

Bon appétit!

### Concours L'Oeil Gourmand

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Édition du 11 octobre 1997

Aucun fac-similé ou photocopie accepté  
Limite de 1 bon par personne  
Faites parvenir ce coupon à L'Oeil Régional «Concours L'Oeil Gourmand»  
393, boul. Laurier, Beloeil, J3G 4H6  
avant le mercredi 16h.  
Bonne chance à tous!

Félicitations à notre gagnant  
du 4 octobre 1997  
**M. Maurice Castonguay**  
de McMasterville  
a gagné un bon d'achat  
de 25\$ au restaurant  
**Le Joséphil**

Laissez-vous tenter parmi la grande variété de ces restaurants.  
Un plaisir à renouveler.

Au Resto-Terrasse  
**Le Côte à Côte**  
12, SAINT-MATHIEU, BELOEIL  
464-1633  
Grillades (Steak house) et fruits de mer

Rien n'a changé  
si ce n'est l'ambiance!

Le Côte à Côte, plus que jamais,  
demeure la référence en terme  
de grillades et de fruits de mer.



### À NE PAS OUBLIER

Notre brunch familial  
tous les dimanches  
de 10 h à 14 h

Joelyne et Denis Caron  
propriétaires

46726-11-100P

restaurant  
**Ostéria**  
Fine cuisine  
franco-italienne **du vieux  
beloeil**



"SPÉCIALITÉ GIBIER"

Brunch tous les dimanches

Une toute nouvelle carte  
des vins pour tous les budgets

Réservation: 464-7491

914, Laurier, Vieux-Beloeil  
André Drapeau, chef propriétaire

46620-27-90R

Un resto sympa, venez voir  
notre table d'hôte du soir  
à prix très abordable



Restaurant français  
20, rue Prince-Arthur  
Saint-Lambert  
672-5549

o-divers

## La Crêperie DU VIEUX BELOEIL

Une maison bicentenaire...  
Au bord du Richelieu...  
Un repas des plus délicieux

Salle disponible pour groupes

FERMÉ LE LUNDI

940, Richelieu, Beloeil 464-1736

46606-16-0158P

10 ans 10 ans 10 ans 10 ans 10 ans 10 ans 10 ans

**POULET ENTIER B.B.Q.**  
SALADE ET PAIN AVEC FRITE ET SAUCE  
2 cuisses, 2 poitrines, sauce 16 oz, 1 salade 10 oz, frites pour 4

**14<sup>99</sup>\$** (+taxes)

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 OCT. 97

MERCI

**10 ans**

**Pizzapro**

**PIZZA EXTRA GRANDE**  
(toute garnie, pepperoni fromage, régulière ou végétarienne)

**11<sup>99</sup>\$** (+taxes)

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 OCT. 97

**2 POUR 1 PIZZA**  
moyenne 12" petite 9" grande 15"  
Toute garnie, pepperoni fromage, régulière ou végétarienne  
QUANTITÉ + QUALITÉ tout que vous en avez toujours pour votre argent chez Pizzapro

**A L'ACHAT D'UN SPAGHETTI OU D'UNE LASAGNE COMPLETE, OBTENEZ UNE DEMI-PORTION GRATUITE**  
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 OCT. 97

**CLUB SANDWICH AVEC 1 PEPSI**

**5<sup>95</sup>\$** (+taxes)

LIMITE 2 PAR COUPON SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 OCT. 97

**Restaurant Pizzapro, 266, Duvernay, Beloeil**  
LIVRAISON 467-6161 467-0365  
COMPTOIR, SALLE À MANGER ET LIVRAISON HEURES DE LIVRAISON: Du lundi au vendredi de 11h à 14h / 16h à 22h30 Jeudi de 11h à 23h Vendredi de 11h à 1h / Samedi de 11h à 23h, Dimanche de 11h à 22h

restaurant

**Le Château Chambord**

L'UNIQUE RESTAURANT POUR TOUTE OCCASION

**Spécial 10 choix à 6.95\$**  
Repas complet,  
7 jours / semaine

TABLE D'HÔTE 7 jours /semaine

SOUPER DANSANT VEN. SAM. DIM.

**Claude Christian**  
organiste/chanteur

4623-16-086C

**Pour réservation: 464-2710**  
**Mail Montenach Beloeil**  
Commande pour emporter

BRASSERIE RESTO-BAR  
**Le Duvernay**

**"Meilleur boeuf en ville"**  
Côte de boeuf, rib steak, contre filet (New York)  
8 - 12 - 16 oz  
Cuisine de chez nous et européenne  
du lundi au samedi dès 11h

MERCREDI SOIR moules et frites à volonté  
JEUDI SOIR Rib steak

**10<sup>95</sup>\$** **6<sup>95</sup>\$**  
8 oz

**Menu du jour à partir de 5,95\$**

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI  
SOIRÉE GASTRONOMIQUE  
FRANCE ROBICHAUD CHEF  
Table d'hôte à partir de 9,95\$  
OCTOBRE EN SPECTACLE  
FRANÇOIS REMI EN DUO  
L'endroit idéal pour vos party de groupe

280, rue Duvernay, Beloeil  
réservation: 446-7440

**Pizza Super Choix**

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE MINIMUM 5\$  
Saint-Hilaire • Otterburn Park • Beloeil • McMasterville

2 SUCCURSALES  
MONT-SAINT-HILAIRE - SAINTE-JULIE

**PIZZA**

**2 POUR 1**

en tout temps

**SOUS-MARINS à l'achat d'un 14" obtenez un 7" GRATUIT**  
Pour un temps limité

**PROMOTION LUNDI - MARDI - MERCREDI 10% De rabais**  
au comptoir sur notre 2 pour 1

**31, de Rouville, Mont-Saint-Hilaire 536-1166**

HAUT LIEU DE LA FONDUE depuis 1981

**Le Caquelon**

407, boul. Laurier Beloeil, Québec

**Raclettes Fondues**

TABLE D'HÔTE pour 2 personnes à partir de **50\$**  
Rabais de **15%** le jeudi  
Sauf sur vins et alcools

Chinoise, chevaline, bison, caribou, chevreuil, fruits de mer  
Menu table d'hôte à compter de 17h pour réservation  
**(514) 467-6724**  
TOUTS LES SOIRS

Le Josphil  
CUISINE FRANÇAISE • TERRASSE

Notre montagne revêt ses plus belles couleurs

DURANT LE MOIS D'OCTOBRE RÉJOUISSEZ VOS YEUX AUTANT QUE VOS PAPILLES.

Huîtres, choucroute alsacienne, tarte tatin, gibier, etc.

OUVERT TOUTS LES JOURS.  
Dîner du lundi au vendredi 11h30 à 14h  
Souper tous les jours à partir de 17h

*Josée et Philippe*

969, Richelieu, Beloeil  
446.9751

RESTAURATEURS

CET ESPACE PUBLICITAIRE EST RÉSERVÉ POUR VOTRE RESTAURANT

L'OEIL RÉGIONAL  
LE JOURNAL DES GENS D'ICI  
467-1821

20-09

L'oeil Régional  
Fier d'être votre partenaire

**Hot chicken 5<sup>95</sup>\$** Taxes incluses  
1 sous-marin 7" au choix +1 frite +1 Pepsi

**5<sup>95</sup>\$** Taxes incluses  
1 grosse poutine + 1 pepsi

**5<sup>00</sup>\$** Taxes incluses

**PIZZA EXTRA 2 POUR 1**

EN TOUT TEMPS ET POUR TOUTE GRANDEUR AU CHOIX

**TOUJOURS 2 POUR 1**  
en tout temps, toutes grandeurs sur nos 20 sortes de pizzas AU CHOIX

PRIX SPÉCIAL POUR 2 SOUS-MARINS AU CHOIX

**Club sandwich + 1 pepsi 6<sup>50</sup>\$** Taxes incluses

**1 Pizza Bambino +1 frite +1 pepsi 5<sup>75</sup>\$** Taxes incluses

**1 lasagne ou spaghetti + 1 pepsi 5<sup>95</sup>\$** Taxes incluses

**Sous-marins**

2X7" 6<sup>85</sup>\$ 2X10" 8<sup>85</sup>\$ 2X14" 10<sup>85</sup>\$

268, Choquette, Beloeil 446-1317

# les spécialistes

**Administrateurs agréés**

**Servigestion Inc.**  
Luc Ducharme,  
Adm.A., C.M.C.

959 Germaine Langlais, Beloeil **446-0149**

- Plan d'affaires, préparation de budgets et pro forma
- Tenue de livres informatisée et états financiers
- Service de paies et D.A.S.
- Gestion T.P.S. et T.V.Q.
- Rapports d'impôts personnels et de compagnie

**Chiropraticiens**

**CLINIQUE CHIROPATIQUE**  
MONT-SAINT-HILAIRE  
Dr Jean-Claude Marcoux D.C.  
642, Des Patriotes Nord  
**467-1666**

**Construction**

**ALUMINIUM**  
Vente et installation de

- Revêtement d'aluminium et de vinyle
- Portes et fenêtres
- Gouttières sans joint

**Préfontaine Aluminium Inc.**  
**467-2159**

**Dentistes**

Dr Pierre Bernier, D.M.D.  
Dr Ghislaine Legendre, D.M.D.  
Dr Catherine Gagnon, D.M.D.

**Centre dentaire Bernier Legendre** Dentistes généralistes

Service de: **Chirurgie**  
**Prothèse**  
**Orthodontie**  
**Endodontie**

54 A, rue Langueuil  
Saint-Basile-le-Grand  
**461-1558**

**Agence de voyage**

**AGENCE DE VOYAGE ABS VOYAGE LUE**

Pour un service personnalisé respectant votre budget et vos attentes

**Isabelle Marcoux**  
**584-3627**

**Comptables**

**ESTELLE LEMIEUX**  
COMPTABLE AGRÉÉE  
Membre de l'ordre des C.A. du Québec

41, rue St-Charles, suite 101  
Beloeil (Québec) J3G 4L2  
(514) 464-9970

(514) 464-8252  
Sablage P. A. Enr.

**Spécialités:**  
Sablage de planchers  
Finition au cristal  
ou autres

**ESTIMATION GRATUITE**  
Pose et teinture au choix

Paul-Émile Dubé  
2850 Chabot  
St-Jean-Baptiste (Qué.) J0L 2B0 05-13-020F

**Denturologistes**

**Gilles Beauchemin, d.d.**  
denturologiste

1100, Montarville, Saint-Bruno 653-7474  
1460, Richelieu, Beloeil 467-9158

**Construction**

**J.M. OUELLET**  
inc.

• Construction • Rénovation

**464-6144**

**RÉNOVATION EXPRESS**

Spécialités:  
GYPSE-JOINTS-PEINTURE  
Résidentiel-Commercial-Industriel  
**OUVRAGE GARANTI**  
Un an de notre expérience  
font nos travaux  
Prop. SERGE LEPAGE  
Tél. rés.: 446-1247  
Page: 580-6730  
70, de Bastogne, Mc Masterville

TÉL.: **467-7771**

**Jean-Guy Vermette, d.d.**  
DENTUROLOGISTE

620, RUE DUPRÉ (coin Lechasseur)  
BELOEIL J3G 3Z3

**Avocats**

**Me ANDRÉ WILLIAMS**  
AVOCAT  
CRIMINALISTE  
ADHÉRANT À L'AIDE JURIDIQUE

773-8421 **584-3414**  
JOUR SOIR

**Rénovation Jacques Salvas enr.**

- Vente, installation de portes et fenêtres
- Revêtement extérieur aluminium, vinyle
- balcon fibre de verre
- finition sous-sol

**ESTIMATION GRATUITE**

Jacques Salvas  
propriétaire **446-8630** Membre de L'APCHQ

Tél.: 464-4670

**Richard Perreault, d.d.**  
Denturologiste

1033 Faessler, Beloeil J3G 5W2  
(Près du Provigo boul. L'Heureux)

**DORÉ TOURIGNY**  
**ST-ONGE Fiset & BEAUCHESNE**  
SOCIÉTÉ NOMINALE D'AVOCATS

**Avocats • 446-8474**

**Monsieur Cabanon inc.**  
Démonstrateur sur place  
Livraison et installation gratuites

8' X 10' - 975\$  
8' X 12' - 1125\$  
10' X 12' - 1325\$

Autres grandeurs disponibles  
• Balcon • Clôture Frost  
• Clôture PVC • Rampes

**OUVERT 7 JOURS**  
1893, de l'Industrie  
St-Mathieu-de-Beloeil  
**446-1215**

RÉSIDENTIEL  
COMMERCIAL  
INDUSTRIEL

**LES PROS DES FISSURES DE BÉTON**

**Correpro**

- redressement et stabilisation de bâtiment sur pieux d'acier
- injection de coulis (époxy-uréthane-ciment)
- membranes d'imperméabilisation
- réfection de plancher de garage
- drain français

• RAPIDE ET EFFICACE  
• TRAVAUX GARANTIS  
• 20 ANS D'EXPERIENCE  
• ESTIMATION GRATUITE

• APPLICATEUR DES PRODUITS MULCO  
**465-3531**  
**1-888-465-3531**

Rés. 464-7019

**Suzane Fiset, d.d.**  
Denturologiste

NOUVELLE ADRESSE

16, rue St-Paul à Otterburn Park, 446-3044

**BASTIEN, MORAND, BLANCHETTE**  
AVOCATS

**467-5849**

Urgence et Droit Criminel (24h) 949-5849

PREMIÈRE CONSULTATION  
TELEPHONIQUE GRATUITE  
AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

**Rénobelle enr.**

"Msiieur-fait-tout"  
Votre homme de confiance

**Daniel Charron**  
prop.

**Esthétique**

**FORFAIT 4 PEELING DOUX AUX AHA PROMOTION 300\$**

INCLUANT UNE PRIME

Éclat spectaculaire et nouvelle jeunesse à votre visage

Combat les effets néfastes de la cigarette, du soleil et de la pollution

\*Valable en octobre et novembre

1101, boul. Brassard, bureau 202, Place Les Lilas, Chambly (514) 658-1116 914262-23-90H

Clinique Médico-Esthétique De Céline Daigraut  
1980 Rue des cascades ouest Saint-Hyacinthe (514) 778-1474

Me Pierre Blain  
Me Anne Thibodeau  
Me Sonia Bilodeau

DROIT DU TRAVAIL  
DROIT MUNICIPAL  
DROIT MATRIMONIAL  
DROIT CIVIL ET LITIGE  
DROIT DES AFFAIRES  
DROIT DE LA FAILLITE  
PROTECTION DE LA JEUNESSE  
DROIT MÉDICAL  
DROIT DE L'IMMIGRATION  
DROIT PÉNAL ET CRIMINEL  
URGENCE 24 H. 851-5937

**DROIT AU BUT**

**BLAIN, THIBAUDEAU**  
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF  
AVOCATS

535, Wilfrid-Laurier  
Bureau 306  
Beloeil (Québec) J3G 5E9  
Téléphone: (514) 467-4999  
Sans frais: 1-888-467-4999  
Télécopieur: (514) 467-4199

Travaux ou entretien de tout genre:  
-Réparation  
-Rénovation  
-Peinture (extérieur et intérieur)  
-toiture de bardeau  
-toiture de membrane  
-Etc.

**Satisfaction assurée**  
Cell.: **941-9765**  
525, rue Choquette, Beloeil  
464-3172

**Déneigement**

**LOUIS-ANDRÉ CADIEUX ENR.**  
**DÉNEIGEMENT**  
**467-4874**

Beloeil • Mc Masterville  
Résidentiel • Commercial  
**3 unités avec souffleur**  
ASSURANCES COMPLÈTES

**DÉNEIGEMENT**

**Robert et Alain Sylvestre**

Résidentiel et commercial  
Secteur Saint-Basile seulement

Réservez dès maintenant  
**649-4916**

**Fourrures**

**Dépin Fourrures**

Déjà 20 ans  
Remodelage  
Cuir spécial  
Prêt à porter  
Styliste

Sur rendez-vous  
**584-3371**

**NOS SPÉCIALISTES A VOTRE SERVICE**

**NOS SPÉCIALISTES DES VRAIS PRO!**

# les spécialistes

**Hébergement**

**Résidence 3 POMMES**  
Pour personnes âgées  
(514) 467-8193  
80, Ozias Leduc, Mont-Saint-Hilaire

**Informatique**

**D.E.P. Informatique inc.**  
245 Cedar Beloeil Qué. Tél: (514) 446-5860 Fax: (514) 446-9426  
3430 des Maronniers Saint-Hyacinthe Qué. Tél: (514) 778-8202 Fax: (514) 771-0484  
SYSTÈME IMAGINE  
Système réseau et multimédia  
Service personnalisé résidentiel et commercial  
414732-carton

**Massothérapie**

**Nathalie Charette**  
Masso-praticienne (Suédois/Shiatsu)  
• Massage pour enfant avec parents  
• Massage thérapeutique  
Sur rendez-vous  
**446-7783**  
Membre A.M.P.Q.  
414740-carton

**Pavage**

**TVR Les Terrassements de la Vallée du Richelieu Enr.**  
298 Boul. Laurier, Suite 111, Beloeil, Qc. J3G 4G7  
SPÉCIALITÉ: PAVÉ-UNI - ENTRÉE - TROTTOIR PATIO - BORDURES UNIVERSELLES MURET - GAZON CULTIVÉ  
En affaires depuis 1986 dans la région  
Estimation gratuite - Ouvrage garanti  
Tél.: (514) 446-8101  
414803-carton

**Paysagistes**

**ABATTAGE D'ARBRES GUY GARAND**  
Tél. et fax: (514) 795-3146  
Cellulaire: (514) 894-3560  
• Taille d'arbres d'ornement  
• Taille de haies en tout genre  
• Taille d'arbres fruitiers  
ABATTAGE ÉLAGAGE ÉMONDAGE ESSOUCHEMENT DÉCHIQUETAGE  
NACELLE DE 48 PIEDS  
ESTIMATION GRATUITE & ASS. RESPONSABILITÉS  
416982-carton

**DONROCK**  
Service d'arbres  
Abatage, émondage  
Essouchage  
Service de grue  
Estimation gratuite  
Assurance complètes  
Service professionnel  
7 jours/semaine 24heures/24  
Tél.: 446-2836  
Cell.: 944-9379  
413084-carton

**Psychologue**

**SERVICES DE PSYCHOTHÉRAPIE**  
Individuelle, conjugale et familiale  
Isabelle Vandersmissen, T. S.  
Membre de l'Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec  
Jacques Pierre Godon  
Psychologue (Membre O.P.Q.)  
Tél.: 446-9033  
Montréal, Rive-Sud  
412530-carton

**Psychologue**

Clinique Médicale Du Lac  
1630, Roberval  
Saint-Bruno  
**NORMAND BAZINET**  
psychologue M.Ps.  
Membre de l'Ordre des Psychologues du Québec  
Enfant, adolescent, couple  
**Bur.: 653-2433**  
(sur rendez-vous)  
412517-carton

**Psychothérapeute**

**Suzanne Morin M.S.**  
psychothérapeute,  
sexologue,  
conférencière  
Ateliers et rencontres individuelles  
**446-8180**  
415283-carton

**Réfrigération**

**Réfrigération**  
*Jean-François* enr.  
THERMO-POMPE  
AIR CLIMATISÉ  
RÉFRIGÉRATEUR  
CONTRÔLE DE MOTEUR  
«NOUVEAU NUMÉRO» **467-1777**  
Jean-François Robert, D.E.C. Électronique  
414630-carton

**Soins des pieds**

CLINIQUE SOINS DE PIEDS  
BELOEIL  
JACQUES LESSARD  
INFIRMIER  
Soins professionnels  
SOINS: Cors - Callosités - Durillons - Verrues plantaires - Ongle incarné, épais, coupe d'ongles - Massage  
Service à domicile s'il y a lieu  
Sur rendez-vous: **464-2114**  
1109, des Pinsons, Villa Beloeil  
413048-carton

**Vente et service**

**Claude Tessier Service**  
ACHAT • VENTE • RÉPARATION  
Réparation: laveuses - sècheuses  
lave-vaisselle - poêles - réfrigérateurs  
**464-2958**  
414803-carton

**Vente et service**

**LE NUMÉRO 1 dans la région**  
Comparez nos prix  
Les Électros SYLVAIN Inc.  
Achat - vente d'électroménagers usagés  
Réparation - Pièces de toutes marques  
Réparation de micro-ondes  
Lundi au vendredi 9h à 18h  
Samedi 9h à 15h  
Service à domicile 19\$  
ESTIMATION GRATUITE: temps en sus  
Choix de 100 appareils et plus.  
650, boul. Laurier, Sainte-Madeleine  
467-4115 ou 795-3299

**LES DONNS D'ORGANES**

Une décision  
à faire connaître  
à votre famille.

Veillez signer une carte de don d'organes  
dès aujourd'hui et discutez de votre décision  
avec votre famille.



LA FONDATION CANADIENNE  
DU REIN

# les petites annonces

*plus*

**ÉLECTROLYSE**  
Travail fait par infirmière  
15 ans d'expérience  
20\$/heure  
**PAULINE GARDNER**  
464-3421  
414693-carton

**FISSURE DE BÉTON À L'ÉPOXY**  
**Monsieur FISSURE**  
EFFONDREMENT DE SOL DRAIN FRANÇAIS  
Région de Beloeil  
**656-8356**  
1-800-656-8356  
(Depuis 1980)  
420387-carton

**LG** Groupe Levitech G.L. Inc.  
**FISSURES**  
et problèmes de  
**FONDACTIONS?**  
Réparation/reconstruction de fondations  
Drains français • Imperméabilisation  
Renforcement de structures  
Irrigation en profondeur  
Plus de 20 ans d'expérience  
Garantie A.P.C.H.Q.  
**446-2288**  
BELOEIL  
4117900-carton

**VERGERS GAUTHIER**  
Venez cueillir vous même  
vos pommes!  
McIntosh • Empire • Spartan • Cortland  
selon la date  
Ouvert tous les jours  
• Pommes en kiosque  
• Jus naturel de pommes  
• Gelée de pommes  
(Facile d'accès: autoroute 20, sortie 112  
Route 223 nord, rouler 5 km)  
981, rue Lafrenière (coin Richelieu)  
St-Marc-Sur-Richelieu - Tél.: 467-4633  
4080-EL-9899-17

**Alcooliques Anonymes 774-1511**  
**Al-Anon / Alateen 866-9803**  
**Narcotiques Anonymes 525-0333**  
**Problème de cocaïne? 849-9999**  
**Outremangeurs anonymes 768-3939**  
**Émotifs anonymes 464-7227**  
**Problème de dépendance 679-0978**  
50140-carton

**Légumes frais**  
- Tomates italiennes  
- Tomates à ketchup  
- Oignons espagnols  
- Poireaux  
- Citrouilles de toutes grosseurs  
- et plusieurs autres légumes  
415150020-09  
646 ch. des Patriotes, St-Charles  
Gilles et Constance Bousquet **584-3304**

**Amway**  
**OUVERT AU PUBLIC**  
**Samedi le 18 Octobre 97**  
de 9H00 à 20H00  
962, rue Roger Levasseur  
McMasterville  
**446-8209**  
412572-11-10

**CENTRE D'ÉLECTROLYSE**  
**JOHANNE FORGET**  
Électrolyse  
Cire: chaude, tiède  
Électrocoagulation:  
couperose, varice, point de rubis  
15 minutes d'essai gratuit  
**467-7526**  
415284-11-10

**Conférence-Exposition**  
de peinture  
«Le Fils de l'Himalaya»  
La vie et l'oeuvre de Nicholas Roerich,  
messager de paix  
**Samedi 18 octobre, 19hres 30**  
707 Préfontaine, coin Desaulniers  
Coût: 5 00\$, inf.: 674-6877  
901312-enf

# pignons sur rue

## Archéologie et parachutisme



Il y a des agents d'immeubles plus «sautés» que d'autres. C'est probablement le cas de Céline Larouche, qui travaille pour La Capitale depuis le mois de juin dernier et qui réussit particulièrement bien dans le domaine de la «prospection». Avant de faire le saut dans le domaine de l'immobilier, elle a travaillé de nombreuses années comme archéologue. C'est parce qu'elle avait de moins en moins le goût de s'éloigner de sa fille Sarah Patricia, qui a trois ans (photo), que Mme Larouche a changé de profession. Autre signe qu'elle est probablement plus «sauté» que d'autres, il lui arrive durant ses loisirs de faire du parachutisme. Son conjoint, lui, pilote des hélicoptères... Mais pour Mme Larouche, le plus belle aventure aventure de sa vie est sans contredit sa «coucoune» de trois ans!

## Un passionné, ce Jean Charron

Les passions de Jean Charron, qui s'est joint à l'équipe de La Capitale en juin dernier, sont nombreuses. En plus de travailler à fond chacun de ses dossiers, il se passionne pour le tir à la carabine. Il a d'ailleurs été directeur général du Club de tir de Saint-Mathieu-de-Beloil durant sept ans. M. Charron est également un grand passionné de la culture chinoise. Au fil des ans, il est même devenu un spécialiste de la cuisine typique de différentes régions de la Chine. S'il vous fait l'honneur de vous inviter à sa table, n'allez surtout pas refuser!



## De mannequin à agent immobilier



Jean Pagé a entrepris une nouvelle carrière en joignant les rangs cette année du courtier immobilier Remax. Si jamais vous le rencontrez, et que son visage vous semble familier, c'est probablement parce que vous l'avez entrevu dans un catalogue alors qu'il était mannequin. Pariez qu'il trouve la vente d'une maison plus difficile à porter qu'un veston!

## Une santé de bois!

Matco/Ravary, un commerce spécialisé dans la vente de matériaux de construction, chercherait à faire changer l'expression une santé de fer pour une santé de bois. Cela viendrait de son soutien financier que l'entreprise a accordé à la Fondation du CLCS La Vallée des Patriotes lors du premier Défi Santé Langelier. Une course à pied de 25 kilomètres courue, «à planche», de Saint-Hyacinthe à Beloeil.

## Un gros score pour Réjean Boies

Réjean Boies, des Habitations Réjean Boies a organisé récemment de main de maître un tournoi de golf pour ses nombreux sous-traitants au Club de golf La Seigneurie de Mont-Saint-Hilaire. Cette journée s'est très bien déroulée et a fait de nombreux heureux. La seule ombre au tableau: on raconte que M. Boies aurait remis une carte de 180! Il faut dire que ce nouveau grand-papa (son fils Martin et sa conjointe Bianca ont eu un premier enfant, Nicolas) ne joue pas au golf depuis bien longtemps!



## Un homme de goût!

Richard Delage, président de la boutique de décoration Madéus, n'est pas du genre timide. Connue comme un homme ayant la répartie facile, il est aussi reconnu pour son autorité et, surtout, pour son bon goût (Passez voir les meubles!). C'est une femme qui nous l'a affirmé. Une copine de M. Delage, rien de plus, ne partez pas de rumeurs...

**446-8889 • 446-4646**  
Avec vous depuis 1973!

**Immeubles Ultra+**  
48293-110000  
Courtier immobilier agréé

**DENISE G. MATHIEU**  
Thinking about buying or selling a home? Please call.

**VENDE EN 7 JOURS**

**NOUVEAU, 124,900\$**

1 - 924, Lemoyne, Beloeil.

2 - SAINT-HILAIRE: 330, Savoy, Split 25x42, garage, foyer, super terrain, taxes 1,795\$. Près poly, clinique médicale.

**RE/MAX SIGNATURE INC.**  
Courtier immobilier agréé  
86992-11-100

**922-7777/467-2043**

**YVON BOUCHARD**  
**ESTIMATION GRATUITE**

**JEAN-MAURICE REMINGTON**

**Prix: 149,900\$**

- Grand split sur magnifique terrain de 17,100 p.c.
- Très beau secteur à flanc de montagne
- Armoires cuisine en mersier, planchers céramique
- Plusieurs rénovations ont été faites

**Prix: 98,900\$**

- À aires ouvertes
- 2+1 chambres
- Très grand salon avec foyer
- Occupation immédiate

**RE/MAX SIGNATURE INC.**  
Courtier immobilier agréé  
86990-110000

**FRANCINE LECOURS**  
agent immobilier affilié  
922-7777 ou 922-9977

**CAMPAGNE**

1 - Entre deux monts, 26,000 p.c., 2 chambres, boiserie de pin, poutres, seulement 59,000\$.

2 - Venez tomber dans les pommes, 3+1 c.a.c., rénovée, foyer, seulement 99,000\$.

**LES IMMEUBLES EXCELLENCE**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**GISÈLE MONTMARQUET**  
464-4590  
48423-110000

**BORD DE L'EAU**

1 - Maison chaleureuse, style nouvelle Angleterre, sise sur un terr. de 27,330 p.c., 4 c.a.c., 1 grenier pour combier vos besoins artistiques ou autres.

**72,000\$**

2 - ST-CHARLES: Cottage d'époque, partiellement rénové, garage + grande remise. Vue sur la rivière, occupation rapide. À voir!



600, boul. Laurier, Mail Montenach Beloeil

**467-1211**  
**990-1211**



NOUVEAU - 119,000\$    BORD DE L'EAU 100,000\$    INCOMPARABLE    3 PLEX - OTTERBURN PARK    PRÈS MAIL MONTENACH

 1 - Grande propriété 5 chambres, garage, planchers + armoires chêne, 30 min. Montréal, terrain 15,000 p.c. GHISLAINE GIRARD, 990-1211	 2 - Personnes à la retraite, bungalow 3 chambres, terrain 9,000 p.c., direct sur Richelieu, 30 min. de Montréal. GHISLAINE GIRARD, 990-1211	 3 - Sous-sol vaste, 3 c.a.c., garage, terrain, près de tout, 101,500\$. Saint-Hilaire, condo sur premier niveaux. LOUISE MICHAUD, 467-1211.	 4 - 165,000\$. Construit 1983, 2 grands 5 1/2 pièces + 1x4 1/2 pièces, élect. locataire, près de tout, terrain clôturé. MURIELLE PLOUFFE, 467-1211	 5 - 104,900\$. BELOEIL: À côté du golf, rue paisible, taxes basses, garage, foyer, pisc. h/t, armoires mélamine. MURIELLE PLOUFFE, 467-1211
--	--	--	---	--

WOW! 4 CHAMBRES    WOW - 6 CHAMBRES!    CHEZ SOI POUR LE PRIX D'UN LOYER    IDÉAL POUR COUPLE RETRAITÉE!    LAVAL - 59,800\$    SAINT-HUBERT

 6 - OTTERBURN PARK: Secteur de prestige, 4 c.a.c., cui. avec beaucoup d'armoires, s.a.m. et cui. céramique, paysagement prof. STEVE TREMBLAY, 467-1211.	 7 - SAINT-MATHIAS: Très spéciale, taxes peu élevées pour papa, cui. moderne pour maman, excellent voisinage pour les enfants. STEVE TREMBLAY, 467-1211.	 8 - OTTERBURN PARK: Construction 1992, 3 c.a.c., grand terrain avec arbres adultes dans secteur paisible. 82,000\$. CÉLINE LAROUCHE, 467-1211	 9 - SAINT-DENIS: Coquet bung. avec grand terrain, piscine, aire de jardinage, accès à la rivière et beaucoup plus! Faites vite! CÉLINE LAROUCHE, 467-1211	 10 - Vous devez vous relocaliser, condo 2 chambres à coucher, terrain paysager. JEAN CHARRON, 467-1211	 11 - 3 plex semi-commercial, idéal pour proprio occupant, commerce bail se terminant 30 juin 1998. JEAN CHARRON, 467-1211
--	--	--	--	---	--

SEULEMENT 139,900\$    TERRAIN 12,220 P.C.    ÉLIGIBLE AU RAP    ÉLIGIBLE AU RAP    URGENT! TRANSFERT!

 12 - SAINT-HILAIRE: Salle familiale au r.d.c., portes 1992-97, planchers r.d.c. fini cristal + peinture 1997, amén. ext. 1995. RONALD BEAUDRY, 467-1211.	 13 - SAINT-BASILE: Près transports, cui., s.d.b. rénovées, près école en construction oct. 97, toute brique. Impeccable. RONALD BEAUDRY, 467-1211.	 14 - Des fenêtres modernes, une grande vérrière 4 saisons, belle cuisine, s/sol fini avec foyer, 94,000\$. Taxes: 2,468\$. RICHARD BASTIEN, 467-1211	 15 - Une bien jolie maison, pas mal le -fun-, super propre, très beaux planchers, s/sol fini, 4 c.a.c., 87,000\$, taxes 1,881\$. RICHARD BASTIEN, 467-1211	 16 - 3 chambres à l'étage, planchers de bois franc, foyer, bon garage, plus 16,500 p.c. et une allée de très bonne dimension. RENÉ PICHE, 467-1211.
---	---	---	---	--

LIBRE IMMÉDIATEMENT    JACQUES POULIOT    JACQUES POULIOT    MARIA GORETTI 94,000\$    NOUVEAU 94,500\$

 17 - BELOEIL: Impressionnante par son look, son terrain paysager, près du golf, grandes c.a.c., planchers vernis, atelier spécialité. RENÉ PICHE, 467-1211.	 18 - OTTERBURN PARK: dans nouveau secteur, 4 c.a.c., planchers en latte, grande s.d.b., garage, faut voir! Vendeur motivé. 134,900\$. 467-1211	 19 - SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL: Belle canadienne, 4 c.a.c., taxes basses, piscine creusée, beaucoup inclus, sous-sol fini, garage double. 329,900\$. 467-1211	 20 - Un secteur paisible, calme, près du golf, planchers de lattes, sous-sol fini, piscine hors-terre, 3 c.a.c. à l'étage. MICHEL PICHE, 467-1211	 21 - Magnifique cottage rénové en 1990, toiture, fenêtres, plomberie. Situé dans un secteur calme et paisible. MICHEL PICHE, 467-1211
--	---	--	--	--

OTTERBURN PARK    IDÉAL JEUNE FAMILLE    PRÈS TRANSPORTS    SAINTE-MADELEINE 87,500\$    A VOUS D'EN PROFITER!    SITUÉE À BELOEIL

 22 - 1987, décorée au goût du jour, salon et cuisine à aires ouvertes, garage détaché, 17x26, isolé, idéal pour mécanicien ou bricoleur. MICHEL PICHE, 467-1211	 23 - OTTERBURN PARK: Gr. split 52x24 + garage, adossé au boisé, 8 pces, 4 c.a.c., s.d.j. et +. Près école primaire. JACQUES LANNOYE, 467-1211	 24 - OTTERBURN PARK: 3 c.a.c., 2 s.d.b., s.f.m., armoires mélamine + îlot, Jenn-air, four enc., A/C, deck 16x20, auvent. Propriété impeccable JACQUES LANNOYE, 467-1211	 25 - Const. 81, 4 c.a.c., chambre froide, comb. lente, près de tous les services. Elle n'attend que vous! MARIE T. GAGNÉ, 467-1211	 26 - Prix en bas de l'évaluation const. 91, à palier, 4 c.a.c., sortie ext. sous-sol, grand atelier à voir absolument. MARIE T. GAGNÉ, 467-1211	 27 - 3 c.a.c., rénovée, garage, deck, solarium 3 saisons, superbe. À voir! ALFRED NIELSEN, 467-1211
--	--	--	---	--	--

REPRISE 77,000\$    BORD DE L'EAU    85,000\$    ANCESTRALE    COTTAGE DE VILLE    MAISON DE VILLE

 28 - SAINT-ANTOINE: 35 archambault, bung. 3 c.a.c., const. 90, terrain 12,000 p.v., près des services, occ. immédiate. GHISLAINE GIRARD, 467-1211.	<p>SAINTE-MATHIAS: Belle riveraine, maison brique riveraine, 7 pièces, garage, foyer, sous-sol fini + extra, prix réduit.                  ROCK BENOIT, 467-1211.</p>	 30 - Accueillante, propre, air climatisé, chauffage bi-énergie, sous-sol fini, arbres matures, grand patio. Beloeil. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.	 31 - IDÉAL TABLE CHAMPÊTRE. Restaurée au complet avec cachet ancien, toit bardeau cèdre ext. pierre repiquée. Calix Lavalée. 249,000\$. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.	 32 - ST-BASILE: Très joli cottage en rangée, secteur homogène. 2 c.a.c., pl. bois, escalier chêne, près 116. À voir. 89,900\$. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.	 33 - Libre immédiatement, joli 2 c.a.c., grand patio, pl. bois partout, situé à St-Hilaire dans co-op d'habitation. 83,900\$. À voir. MICHELINE ST-ARNAUD, 467-1211.
---	---	--	---	--	---

**Sutton** Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé  
**446-8600**  
 ACHETEURS - VENDEURS  
 Profitez de notre nouvelle promotion

**6 mois sans paiement**

RUE ST-PAUL

13 terrains de 6 à 12,000 p.c.  
 Prix 3.50\$ le p.c. Infr. payées

**JEAN-GUY BEAUDET**

**Sutton** **446-8600** Internet: <http://www.mls.ca>  
 À deux, 35 ans de succès. 48343-11octG

**NICOLE BISSONNETTE**

1 - Près services, fen. neuves. Solide!  
 2 - Très éclairée et pièces spacieuses

**JACQUELINE FOSTER**

3 - Prix très intéressant. Aucun voisin arrière.  
 4 - Flanc de montagne, luminosité abondante.

**Sutton** **SYLVIE DUCHARME** Agent immobilier affilié  
**446-8600** \* PROMOTION ACHETEUR:  
 internet: <http://www.mls.ca> 48342-11octG

**6 mois sans paiement**

**NOUVEAU** **BACHELOR AU RDC** **STUDIO ET BACHELOR**

1 - McMASTERVILLE: Faut vendre! Succession. Bung. avec gar., fenest. et portes changées, cui. et sdb rénovées au complet, s-sol fini. Terr. 9,844 p.c.  
 2 - BÉLOEIL: 1172, Des Alouettes. Impeccable rés avec bachelors indépendants. S-sol fini 2 sdb avec la maison principale. Terr. 8,872 p.c. Faut voir!  
 3 - MT-ST-HILAIRE: Const. 96, 3 étages aménagés, garage double, app. ménagers inclus, lattes dans les chambres et salon. Terr. 9,573 p.c.

**Sutton** **GINETTE BERNIER**  
 Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé  
**467-2333**  
**446-8600**  
 527, boul. Laurier, Beloeil

**6 mois sans paiement**

**PRESTIGE**

1 - MONT SAINT-HILAIRE: Cottage en pierre, situé à flanc de montagne, 12 pièces, 3 garages, terrain 96,788 p.c. Beaucoup d'extra.

2 - SAINT-BASILE: Bung. 34x34x36, pièces à aires ouvertes, parqueterie, s.f.m., 5 c.a.c., impeccable. À voir!

3 - BÉLOEIL: Split 4 paliers, 3 c.a.c. + bur., plancher lattes, comb. lente, piscine cr., terrain 10,914 p.c.

4 - BÉLOEIL: Bung. rénové, cuisine moderne, rallonge 14x13, piscine, thermop., 4 c.a.c., superbe terrain. Une visite s'impose.

5 - SAINT-HILAIRE: Bung. 24x58, garage 18x30, 4 c.a.c., piscine, agrandissement 1996. Aubaine à voir!

6 - SAINT-MATHIEU: Maison mobile avec rallonge 20x24, poêle comb., cui. ren., terrain 10,191 p.c. Impeccable à voir!

7 - BÉLOEIL: Split level 1990, impeccable, très éclairé, foyer, piscine, clôturé, garage. À voir!

**IMMEUBLES VALLÉE DU RICHELIEU INC.**

**MICHEL ROBICHAUD** 990-4367 787-2305  
 agent immobilier agréé

**BORD DE L'EAU**

**1-2 - 129,900\$. Intérieur à faire rêver, vue panoramique, double terrasse, garage. Bijou!**

**ST-CHARLES** **LA PAIX** **URGENT!** **69,000\$**

3 - 1 acre de paix! Bordé petite rivière, construction tout brique, foyer, impeccable. 139,900\$!

4 - 109,000\$! 1 arpent bord de l'eau, garage double, maison coquette. Foyer, etc. Occasion.

5 - 119,900\$! Côté de const. 135,000\$ approx., taxes basses, secteur paisible, 30 min. de Mtl. à voir! S/sol fini, garage-atelier chauffé.

6 - Coquette! Terrain clôturé, sous-sol semi-fini, campagne, 1 km de tous les services! St-Denis-sur-Richelieu.

**69,000\$** **FERMETTE + BORD DE L'EAU!** **TRIPLEX!** **FERMETTE + BORD DE L'EAU URGENT**

7 - 3 c.a.c., cachet d'époque, garage, près de tout! Taxes basses. St-Denis-sur-Richelieu.

8 - 1,5 arpents, face au Richelieu + terr. au bord de l'eau, 1 bâtiment + garage. Descente de bateau. 119,000\$! 30 min. du Pont Tunel!

9 - 89,000\$! Pourquoi payer un loyer, logement spacieux pour moins de 100\$ par mois! À voir!

10 - 4 arpents! Cottage spacieux, 4 c.a.c., foyer, garage double, piscine creusée, quai, 180,000\$ nég. Aubaine. Unique.

**CAMIL DEMERS** AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
**Sutton** **446-8600** **446-2521**  
 527, boul. Laurier, Beloeil

**6 MOIS SANS PAIEMENT** (conditions requises)

**AUSSI PEU QUE 43,500\$** **FERME 114 ARPENTS**

1 - Située à la campagne sur terrain boisé de 30,000 p.c. Site où règne la paix

2 - Située tout près de la route 20, maison 3 c.a.c., bâtiment, tout boisé. À voir!

**TERR. 37,500 PC. BOISÉ** **NOUVEAU! NOUVEAU!**

3 - Joli cottage, const. récente, situé à la campagne, vendu 10,000\$ en bas éval.

4 - Superbe cottage situé à St-Mathieu-de-Beloeil, maison 5 c.a.c., 2 foyers, terr. 49,305 p.c.

**RE/MAX SIGNATURE** COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 1930, chemin Fer-à-cheval, bureau 200, Sainte-Julie (coin du Ponceau) 922-7777

Si vous cherchez fermettes-fermes-boisées-terres agricoles-maisons ancestrales

**DANIEL GAUDETTE** agent immobilier affilié  
**922-7777**

**MAISON DE CAMPAGNE** **CHALET 89,000\$**

1 - Belle propriété, vue magnifique sur la rivière, chaleureuse avec ses nombreuses boiseries. A St-Antoine

2 - Bord de l'eau 23,315 p.c., const. à l'abri des regards. Vue sur le magnifique Richelieu. 4 c.a.c., gar. pisc., vendeur motivé. À St-Antoine.

3 - Fermette sise banlieue de Québec, 50 arp. de verdure, plantations, mini centre équestre.

4 - Joli bung., secteur tranquille, près des services, fonctionnelle, piscine, thermopompe. St-Hyacinthe.

**Sutton** **446-8600** Service hors-pair, sans pression!  
**6 MOIS SANS PAIEMENT** (conditions requises) 48373-11octG

**NORMAND BRODEUR**

**BELOEIL**  
 Dépanneur bien situé, très bon chiffre d'affaires. Prix 55,000\$ + inventaire, négociable.

**ROGER BRODEUR**

**Sutton** **446-8600** Service hors-pair, sans pression!  
**6 MOIS SANS PAIEMENT** (conditions requises) 48373-11octG

**MICHELINE DE GRÂCE** Agent immobilier affilié  
**446-8600**  
 536, boul. Laurier, Beloeil

**3.5 ARPENTS** **VARENNES** **SAINT-HILAIRE** **SAINT-HILAIRE**

1 - Site unique, maison grand luxe, idéal vétérinaire, exploitation agricole.

2 - Libre rapidement, 3 c.a.c., très grand terrain, propre.

3 - ST-JEAN-BAPTISTE: Très haute qualité de const., pl. de lattes, garage, 4 c.a.c. et bâtiment détaché.

4 - Au coeur du village, ancestrale rénovée. Idéal pour couple ou pers. seule.

**Sutton** **446-8600** Service hors-pair, sans pression!  
**6 MOIS SANS PAIEMENT** (conditions requises) 48373-11octG

**MICHELINE DE GRÂCE** Agent immobilier affilié  
**446-8600**  
 536, boul. Laurier, Beloeil

**3.5 ARPENTS** **VARENNES** **SAINT-HILAIRE** **SAINT-HILAIRE**

1 - Site unique, maison grand luxe, idéal vétérinaire, exploitation agricole.

2 - Libre rapidement, 3 c.a.c., très grand terrain, propre.

3 - ST-JEAN-BAPTISTE: Très haute qualité de const., pl. de lattes, garage, 4 c.a.c. et bâtiment détaché.

4 - Au coeur du village, ancestrale rénovée. Idéal pour couple ou pers. seule.

**Re/Max Extra Inc. C.I.A.**

**ANDRÉE NARBONNE** Courtier immobilier affilié  
**467-9274**  
 Internet: <http://www.mls.ca>

**26 années d'expérience à votre service** avec une hypothèque BANQUE ROYALE

**Remise en argent**

**1er ACHAT, NOUVEAU!**

1-2 - OTTERBURN: Près du ch. Des Patriotes, const. 97, finition de qualité, pl. de lattes, cuisine de rêve, ouvert sur sam et salon, 2 sdb, 4 c.a.c. Possibilité de garder parents au s-sol. Un bijou!

**3 - 49, Doucet, St-Basile.** **4 - 932, Des Meuniers, McMasterville.**

**5 - Faut vendre avant novembre, 10,000 p.c., terrain coquet, bung. rénové, magnifique terrain, taxes basses.**

**6 - Faut vendre St-Hilaire, secteur Michel, nouveau prix, taxes basses, très beau terrain. Super aubaine!**

**7 - SAINT-HILAIRE: Tout brique, 4 c.a.c. à l'étage, finition de chêne, séjour au niveau terrasse, foyer, pisc. cr., 125,000 p.c. terrain. Site enchanteur!**

**8 - Bung. agrandi avec verrière, 4 saisons, cuisine récente, terrain de 23,000 p.c., pisc. cr. Très privé. Nouveau prix!**

**GHISLAIN DERASPE** Courtier immobilier agréé  
**464-4588**  
**RÉDUIT**  
 351, Mgr. Moreau, Beloeil.  
 Rénové en 1994.

**Sutton** **446-8600**  
**NICOLE DESROCHERS** agent immobilier affilié  
 48369-11octDP

**VISITE LIBRE 12 OCT - 14 H À 16 H**

ST-BRUNO: Prix révisé à 78 000\$. Pour vente rapide. 251 Rabastalière ouest

**Sutton** **RÉJEAN CORMIER**  
**446-8600**  
 99,800\$

Belle d'autrefois, rénovée 42,000 de terrain avec arbres matures. À 30 min. de Mtl.

**Sutton** **Christophe Marmoud** Agent immobilier agréé  
 Groupe Sutton Actuel Inc.  
**CELL.: (514) 231-9088**  
 E. Mail: [c.marmoud@accent.net](mailto:c.marmoud@accent.net)

**SAINT-BASILE**  
 Cottage 1993, comme neuf, 2 chambres + sous-sol, faut vendre rapidement, occupation très flexible, **86 900\$ négociable**

**Sutton**  
ACHETEURS - VENDEURS  
Profitez de notre nouvelle promotion  
**6 mois sans paiement**

**INCROYABLE 59,000\$**  
3645 C.I./MOIS

**UN RÊVE**  
2 - Réalisable. 10 arpents, cott. suisse, 3 c.a.c., 4 km. mont Sutton. Moins de 100,000\$.

1 - OTTERBURN PARK: 3 c.a.c., 12,000 p.c., à bricoler.

**SDB 21'X11'**  
3 - 4 c.a.c. plus de 2,000 p.c. habitable, terrain de 15,000 p.c., secteur choix. Il n'y manque rien!

**116 LAURIER**  
**VENDU**  
4 - Station-service. Prix demandé 290,000\$.

**ERIC SCHRAENEN** Courtier immobilier agréé  
**446-8600** MLS 48381-11octV

**PRÈS DE TOUT!**  
5 - L'intérieur vous séduira! 3 c.a.c., pisc. cr., moins de 100,000\$. Super achat!

**BOISÉ ARR.**  
6 - 4 c.a.c., const. 85, grand terrain, prix extra.

**BELOEIL**  
7 - Superbe cott. canadien, dans un jardin, 4 c.a.c., 10,000 p.c., garage. À voir!

**SÉCURITÉ ET PAIX**  
8 - BELOEIL: Condo dans le plus beau complexe de Beloeil, pisc., sauna, tourbillon.

**Sutton**  
COURTIER IMMOBILIER AFFILIÉ  
**446-8600** MLS 48350-11octV  
**6 mois sans paiement**

**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ, SANS FRAIS.**

**VISITE LIBRE**  
1 - Au 122 Eleanor, Otterburn Park. Le dimanche 12 octobre de 14h à 16h. Bienvenue.

**URGENT 104,500\$**  
2 - OTTERBURN: Cont. Plante 7 charbonneau, 8 pces impeccables, sous-sol fini avec sortie ext. Occupation 30 jours.

**17 ans de succès dans l'immobilier**

**BORD DE L'EAU**  
3 - SAINT-CHARLES: Dans un croissant, réduit 169,900\$. Aires ouvertes, impeccable, sous-sol fini, foyer, terrain de rêve.

**SPECIAL**  
4 - OTTERBURN: Dos au boisé. Cottage récent, sous-sol fini, plancher bois franc, taxes infras. payées.

**BORD EAU 125,000\$**  
5 - SAINT-HILAIRE: Coquet cottage 9 pièces, garage détaché, terrain 23,056 p.c., direct au bord du Richelieu.

**62,000\$**  
6 - OTTERBURN: Au prix d'un loyer, beau condo aires ouvertes, foyer au salon. Libre à l'acheteur.

**Sutton**  
Courtier immobilier affilié  
**467-8000** MLS 48351-11octV  
**6 mois sans paiement**

**LA VOIR, C'EST LA VOULOIR!**  
3 - MT-ST-HILAIRE: Moderne, plafond bois cathédrale, foyer pierres, gr. pièces ensoleillée. Qualité supérieur et solidité.

**114,900\$**  
2 - BELOEIL: 4 paliers, plan. bois dans salon + chambres. Maison ensoleillée. Idéal pour vous!

**CONDO**  
4 - MT-ST-HILAIRE: Secteur polyvalente, cottage 5 c.a.c., abri d'auto, piscine creusée, entretenue. Impeccable!

**119,000\$**  
5 - MT-ST-HILAIRE: Coin tranquille, ensoleillée, 2 balcons, 2 chambres, foyer au salon. Prix intéressant!

6-7 - SAINT-HILAIRE: Vue sur montagne, foyer salon, 4 chambres, piscine H.T. Impeccable pour vous!

**CLAIRE RENAUD**  
Agent immobilier affilié

**BRUNO CHOLETTE**  
Agent immobilier affilié

**6 mois sans paiement** conditions requises

**VENDRE OU ACHETER**  
Opinion de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS

**Sutton** **446-8600** MLS  
Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé

- Programme R.A.P. pour 1er acheteur
- Programme 5% de comptant pour 1er acheteur
- Réseau MLS
- Internet <http://www.mls.ca>

**84,500\$**  
1 - ST-HILAIRE: 115-117, Ste-Anne. Duplex avec revenu 9,600\$/an, fenêtres, porte et revêt. ect. refaits.

**84,900\$**  
2 - BELOEIL: 1136, Denault. Idéal 1er maison, marqueterie, sous-sol fini, 2 sdb.

**104,500\$**  
3 - BELOEIL: 73, FX Garneau. Fraichement repeint, plusieurs réno. depuis 5 ans. 2 sdb, foyer, pisc. H.T.

**109,900\$**  
6 - BELOEIL: 1552, Sabrevois. Québécoise 82, immaculé 9 pces, 3 c.a.c., 2 sdb, pisc., adossé à terre agricole.

**139,500\$**  
7 - ST-HILAIRE: 512, Du Havre. Style unique dans secteur recherché, près des transports et écoles, foyer.

**RÉDUIT**  
8 - ST-HILAIRE: 1119, Franquet. Cott. 16 pces, sur 10,000 p.c., gar. double, loft. Avec revenus, meilleur offre. 179,500\$

**104,500\$**  
4 - ST-HILAIRE: 939, Monaco. Bung. split 9 pces, dans un secteur de choix, paysagement professionnel.

**RÉDUIT**  
5 - STE-MADELEINE: 15, Arpin. Québécoise impeccable, dernière maison d'une rue sans issue. 109,500\$

**179,900\$**  
9 - ST-HILAIRE: 390, chemin des Patriotes. Face à l'eau, terrain de 28,730 p.c., cachet d'antan, foyer 2 faces.

**219,900\$**  
10 - ST-HILAIRE: 1126, D'Orly. Secteur La Pommeraié, 10,361 p.c., piscine creusée, foyer.

**Sutton** 48349-11octV **446-8600** **6 mois sans paiement**  
Des allées qu'il faut choisir

**BELOEIL** **66,400\$**  
1 - Condo près des services, foyer 2 c.a.c. Absolument impeccable.

**OTTERBURN PARK** **99,900\$**  
2 - 5 c.a.c., infrastructures payées, taxes 1,530\$. Terrain clôturé.

**JOHNNY PIACENTE** agent affilié

**ARMAND LANDRY** agent agréé

**ACHETEURS OBTENEZ** **Sutton** **ALAIN MESSIER** AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
**446-8600** MLS 48346-11octG  
**6 mois sans paiement**

**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ, SANS FRAIS.**

**84,900\$**  
1 - BELOEIL: Secteur Maria-Goretti, 5 c.a.c., pl. lattes, terrain 10,000 p.c. Excellent secteur, faites vite!

**4 C.A.C. À L'ÉTAGE**  
2 - BELOEIL: Superbe cottage rénové, cachet d'antan, grand terrain. Faut visiter!

**RUE IBERVILLE**  
3 - MT-ST-HILAIRE: Splendide résidence, construction 96, foyer, garage immense terrain avec ruisseau.

**12 PIÈCES**  
4 - OTTERBURN PARK: Grand cottage, pl. lattes aux 2 étages, face au parc, secteur paisible. Faut visiter!

**RÉDUIT 143,500\$**  
5 - BELOEIL: Magnifique résidence, foyer, garage, clôturé PVC, pisc. cr. Prix demandé, 12,000\$ en bas de l'évaluation.

**CAMPAGNE**  
6 - STE-ANGÈLE-DE-MONNOIR: Const. 82, 3 c.a.c., 2 sdbains, immense terrain de 21,000 p.c., 5 min. de la route 10.

**PRESTIGIEUSE**  
7 - BELOEIL: Face au Richelieu, cottage unique sur grand terrain 34,471 p.c., grandes pièces, foyer, garage, pisc. creusée.

**SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU:**  
Grand terrain 60,000 p.c., zone résidentiel, 0.42 le p.c. À qui la chance?

**Sutton** Groupe Sutton Actif Inc. Courtier immobilier agréé  
**446-8600**

**ANDRÉE ROULEAU**  
**467-9000**

**19 années d'expérience**

*Nous ne sommes pas très dispendieuses, mais nous offrons beaucoup, entre autres. Un site remarquable et une qualité de vie exceptionnelle. Contactez notre agent qui se fera un plaisir de faire les présentations d'usage.*

**VOTRE PARTENAIRE**  
 46736-11octDP  
**YOLANDE DUBOIS**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 464-6725

**VISITE LIBRE**  
  
 1 - MONT-ST-HILAIRE: 613, Félix-Leclerc, dimanche le 12 octobre un design différent, garage double.

**MONT-ST-HILAIRE**  
  
 2 - 245 000\$ 40 000\$ de moins que l'évaluation! Pensez-y! À flanc de montagne, 11 pcs, 30 000 p.c., pisc. ch. etc.

**URGENT**  
  
 3 - BELOEIL: 115 000\$, canadienne 4-5 c.a.c., s/sol fini, terrain très privé pas de voisin arrière.

**OTTERBURN PARK**  
  
 4 - "SUPER" 5 étoiles, site, maison, aménagement du terrain, tout a été planifié + réalisé avec goût.

**IMMO Versailles**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**THÉRÈSE VERSAILLES**  
 24 années d'expérience  
 446-6662

**\* FLANC SUD \***  
 SECTEUR HUPPÉ!!!  
 188,900\$

  
 1 - SAINT-HILAIRE: Construction superbe! 4 c.a.c. à l'étage, salle familiale, extra grande. Impeccable!  
**PRESTIGIEUSE!!!**

  
 2 - SAINT-HILAIRE: Récente et très belle. Décoration de bon goût. Elle a tout y compris piscine creusée.

**TELE-MONTS**

**LA PERLE RARE - 6,19 ARPENTS**  
 Maison québécoise restaurée avec goût et respect. Immense foyer en pierre au salon. Grandes pièces, beaucoup de cachet, boiserie superbe, entourée d'arbres matures et fleurs vivaces etc. Piscine creusée 18 x 36. Bâtiments ext. atelier, le tout en très bonne condition.

**"Optez pour un service sans compromis acquis par plus de 25 ans de dévouement!"**

  
 415185-04-10DP  
**467-8777 Donald Auclair** Agent immobilier agréé

**VOTRE PARTENAIRE**  
 46718-11octG  
**ALINE PRIEUR**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 464-1356 <http://www.mls.ca>

**SAINT-MATHIEU**  
  
 1 - Cottage immaculé, garage, spacieux et joliment décoré, s-sol fini, 4 c.a.c., terrain paysagé, clôture, taxes basses.

**GARAGE**  
  
 2 - BELOEIL: Bung. impeccable, terrain bien aménagé, piscine H.T., superbe salle séjour avec comb. lente. Près école primaire.

**RÉDUIT 69,000\$**  
  
 3 - BELOEIL: Condo très grand, belle luminosité. Propreté remarquable. A deux pas du IGA. Accès à la cour, coin rangement. Un bijou!

**PISC. CREUSÉE**  
  
 1 - SAINT-HILAIRE: Superbe cottage adossé au verger + vue de la montagne, décoration int. et aménagement ext. par prof...

**TERRAIN 17,125 PC.**  
  
 2 - OTTERBURN PARK: Grand split + superbe ajout de qualité. 3 foyers, poss. bachelors et/ou centre d'accueil et plus...

**La Capitale**  
 48302-11octG  
**RONALD (RON) BEAUDRY**  
 467-1211 / 467-0389

**How much is your property worth?**  
 Call me if you wish to find out the market value

**Combien vaut votre propriété?**  
 Appelez-moi pour en connaître la valeur marchande

**VOTRE PARTENAIRE D'ICI**  
 46717-11octG  
**IRÈNE GADBOIS**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 467-4443 <http://www.mls.ca>

**SAINT-HILAIRE**  
  
 1 - Sur un grand terrain, situé face à la montagne, bung. surélevé de 3 c.a.c., garage. À pied, près de tout!

**TERRAIN 19,453 PC.**  
  
 2 - OTTERBURN PARK: Cottage avec 4 c.a.c., foyer, garage, beaucoup d'espace. Un rêve!

**BORD DE L'EAU**  
  
 3 - SAINT-MARC: Beau cottage de stucco, grandes pièces, bien aménagé, vue magnifique. Le calme!

**RE/MAX**  
 Extra GT inc.  
 sous franchise Re/Max extra inc.  
 464-1000  
 Ligne MTL: 990-9001



**GINETTE TOUSIGNANT**  
 46732-11octG  
 F.R.I.  
 agent immobilier agréé Depuis 1972  
**URGENT besoin de maisons à vendre pour acheteurs qualifiés.**

**À LA CAMPAGNE, 69,900\$**  
  
 1 - Très joli cottage rénové de 2 chambres sur 15,000 p.c. de terrain avec garage. 2 min. la 20. À visiter vite!

**VENDU**  
  
 2 - 373, Louis Hébert, Beloeil.

**REPRISE!!!**  
  
 3 - Récent bungalow, adossé à un parc, offrant 2 chambres et un grand sous-sol. Pour visiter simplement appeler!

**REPRISE!!!**  
  
 4 - Sur un magnifique terrain boisé de 22,000 p.c., face à un parc, venez visiter ce solide bungalow de 4 c.a.c., foyer, pisc. cr., etc.

**Annnonce des finalistes de la première étape de solutions maison**

Trente-deux collectivités locales et organismes recherchant des solutions abordables et pratiques à leurs besoins de logement ont reçu 1000 \$ de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL, pour élaborer leurs idées novatrices dans le cadre de l'initiative Solutions maisons.

En annonçant les finalistes de la première étape, le ministre responsable de la SCHL, Alfonso Gagliano, soulignait que l'initiative Solutions maison a pour but de motiver l'avènement d'idées et de solutions nouvelles susceptibles de permettre aux collectivités locales de trouver des moyens créatifs d'obtenir les ressources pour répondre à leurs besoins de logement.

Dans tout le pays, 75 propositions ont été présentées. Les auteurs des 32 propositions retenues ont été invités à prendre part à la deuxième étape et on connaîtra les résultats de cette autre étape en novembre. On partagera l'information sur les projets de démonstration, dès qu'elle aura été réunie, avec les autres collectivités dans le but de les encourager à envisager d'adopter des démarches semblables.

Les propositions sont revues par un comité de sélection national constitué de représentants des cinq organismes participants. La sélection des projets présentés est fondée sur les critères suivants: possibilité d'améliorer le côté abordable du logement, la facilité d'adapter la proposition dans d'autres collectivités, le caractère innova-

teur de l'activité et le degré élevé de participation et de soutien de la collectivité.

Selon Sharon Chisholm, porte-parole du Comité directeur du projet, les collectivités sont très intéressées et motivées à trouver des façons de régler les besoins persistants de logement. C'est la deuxième fois qu'on sollicite des idées issues de la collectivité pour rendre le logement abordable. Selon le ministre Gagliano, des organismes ont commencé à concrétiser leurs idées grâce à Solutions maison.

Depuis le lancement du programme en 1995, plus de 140 demandes reçues de toutes les régions du pays ont porté sur des sujets aussi divers que les fonds-logement en fiducie, le recyclage de matériaux en prévision d'une réduction des coûts de construction, l'utilisation de l'avoire propre accumulé comme source de financement des réparations des logements prenant de l'âge.

Solutions maison est une initiative issue du partenariat de la SCHL, de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, l'ACHRU, de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, l'ACCH, de la Fédération canadienne des municipalités, la FCM et de la Fédération de l'habitation coopérative du Canada, la FHC. L'initiative est financée par la SCHL et gérée au jour le jour par l'ACHREU. En mai 1997, on a annoncé que le programme était prolongé de deux ans.

**La Capitale**  
 48285-11octV

**VISITE LIBRE**  
 dimanche 12 octobre entre 14h et 16h  
**CAUSE DIVORCE**  
**FAUT VENDRE RAPIDEMENT**

**OCCASION UNIQUE «DEAL»**  
**ACHETEUR FAITES VITE!**

  
**JACQUES POULIOT**  
 agent immobilier affilié

**1755, DES GRANDS CÔTEAUX, SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL**

**467-1211**  
**TOUTE OFFRE SERA CONSIDÉRÉE**

  
 Très grande propriété 72x38, 11 pièces, 3 c.a.c., garage double, terrain 29292 p.c., foyer, coin tranquille.

  
 Piscine creusée intérieure avec système dry-o-tron, pour contrôler l'humidité. Se baigner en hiver!

**VOTRE PARTENAIRE**  
 46734-11octV  
**JOHANNE TESSIER**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 922-9213

**VISITE LIBRE**  
  
 1 - Le dimanche 12 octobre de 14h à 16h au 31, Bourgon, Saint-Basile. 99,900\$.

**NOUVEAU**  
 OTTERBURN PARK:  
 Grand split 1986, lattes de chêne, garage 14x27, terrain privé, bachelors entrée indépendante, loué 400\$ par mois.

**BELOEIL**  
  
 3 - De toute beauté, cuisine refaite et superbe, s.d.b. très jolie, refaite en 95, foyer, pisc. cr., s.f.m. très chaleureuse, faut visiter, impeccable. 99,900\$.

**LES IMMEUBLES EXCELLENCE**  
**CLAUDE LUSSIER**  
 467-7955  
 Bur.: 464-4590  
 471, Iberville, Beloeil  
 MLS

**BELOEIL**  
  
 1 - Exclusif, 1266 Dumouchel, beau secteur, près école pr., poss. 5 c.a.c., gr. terrain 12,145 p.c., s/sol fini, très propre.

**SAINT-HILAIRE**  
  
 2 - À qui la chance? 168, de Salaberry, split 5 paliers, rén. en 94, pisc. cr., garage, occ. rapide, prix en bas de l'évaluation. Venez la visiter!

**PRIX RÉVISÉ**  
  
 3 - SAINT-ANTOINE: 1040, Des Chênes. Sect. tranq. près école pr., garage, abri d'auto, vices, frais minimes, gr. c.c.p., gr. terrain. À voir!

**BELOEIL**  
  
 4 - 885, Laurier, cott. en rangée, 3 c.a.c., foyer au salon, près de tous les services, très minimes, gr. c.c.p., aires ouvertes.

**La Capitale**  
 Courtier immobilier agréé  
 48313-11-09G

**MEILLEUR AGENT VENDEUR**  
 de la succursale de Beloeil en 1996

  
**MURIELLE PLOUFFE**  
 Agent immobilière affiliée  
**467-1211**

**82,000\$**  
 OTTERBURN PARK: Coin de rue, terrain paysager avec grande remise, les taxes sont très basses 1,499\$ totales. Chauffage élect. central, thermopompe, les planchers sont en lattes bois franc, cuisine avec salle à manger adjacente 2 chambres, sous-sol à finir. Très propre!

**18 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

# Courez la chance de devenir MILLIONNAIRE



**GAGNANT DE LA SEMAINE**  
M. YVAN HARVEY, BELOEIL  
Marchand participant: Resto Chez Dan

**1 GAGNANT CHAQUE SEMAINE DE 50 BILLETS DE LOTERIE**



## GROS LOT

- Un prix de 200 BILLETS DE LOTERIE 6/49
- Un prix de 100 BILLETS DE LOTERIE 6/49
- Quatre prix de 50 BILLETS DE LOTERIE 6/49

**TIRAGE LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE À 11H À L'OEIL RÉGIONAL**

**GMS**  
464-3863 884, WILFRID-LAURIER, MONT-SAINT-HILAIRE  
**Traitement anti-rouille pour auto**  
NB SVP prendre rendez-vous  
**54<sup>95</sup>\$\***  
\* Valable jusqu'au 18 octobre 1997 Ne coule pas

**VITRO PLUS** PLACE BELOEIL  
REPARATION DE REMPLACEMENT DE PARE BRIS  
RÉMOUNDRAGE  
RADIO D'AUTO ET SYSTÈME DE SON  
TOIT OUVRANT  
TELEPHONE CELLULAIRE  
VITRES TINTÉES  
DÉMARREUR À DISTANCE  
CARL PEPIN  
**VitroPlus Beloeil**  
Place Beloeil  
276, boul. Laurier  
J3G 4G7  
Tél.: (514) 536-3061

**SUPERMARCHÉS Serge Pepin**  
**IGA PENSE À TOI**  
Serge Pepin 345, boul. Laurier, Saint-Hilaire  
Bernard Pepin 939, rue Guertin, Beloeil  
825, boul. L'Heureux, Beloeil

**NETTOYEUR CLEANER VIDAL & BELANGER INC.**  
Prop.: Conrad Préfontaine  
326, Laurier Beloeil  
467-1751  
HEURES D'OUVERTURE  
Lun., mar., mer. de 7h à 18h  
Jeudi, vendredi de 7h à 21h  
Samedi de 7h à 17h

**vitro** Philippe St-Laurent inc. NOUVEAU! VERRE À VITRAIL  
• Vitricerie générale • Portes et fenêtres (Commercial)  
• Spécialité: Miroirs  
**RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL modèles exclusifs**  
863, Bernard-Pilon, Beloeil Tél.: 446-6576 • Fax: 446-9690

**BELOEIL AUTO ÉLECTRONIQUE INC.** REMORQUAGE MÉCANIQUE GÉNÉRALE TROUBLES ÉLECTRONIQUES  
ANDRÉ GIRARD prop.  
109, rue Bernard-Pilon Beloeil (Québec) J3G 1V1  
**536-0757**

**Poissonnerie Odessa**  
Des spéciaux vous attendent en magasin  
338, boul. Laurier, Beloeil. Tél.: 446-2000

**PASTA LA TRATTORIA PIZZA** Spécialité Italienne  
Pour réservation **464-2426**  
955, boul. Laurier, Beloeil

**UN MONDE DE SANTÉ**  
Fruits Légumes  
Les Arapets Verts  
245, Duvernay, Beloeil 467-2140  
100, boul. Laurier, McMasterville 467-3158  
**QU'UNE FRUITERIE**

**Couture électro** 446-4245 Ouvert 7 jours / 7 LIVRAISON GRATUITE  
DES ÉLECTROS À PRIX D'ENTREPOT  
• VENTE ET RÉPARATION  
• COMPTOIR DE PIÈCES  
**Bienvenue aux bricoleurs!**  
Nous avons des pièces de toutes marques  
315, Ozias-Leduc, coin Comtois, Otterburn Park

**Le Quincaillier** QUINCAILLERIE DÉCORATION INTÉRIEURE **SICO** CROWN DIAMOND  
On vous en donnera toujours plus!  
280, Laurier, Mont-Saint-Hilaire • 464-5117

**Auberge Montagnard**  
ALAIN "FRISSON" BÉRIALD Animateur - musicien - chanteur  
jeudi - vendredi - samedi  
SOIRÉE KARAOKÉ Avec Jacques Courttemanche mercredi et dimanche  
**PRIX SPÉCIAUX DE 17H À 19H**  
Bière en fût 2\$ le verre Bière en bouteille 2,50\$ Sauf bières importées  
439, boul. Laurier (rte 116) Mont-Saint-Hilaire 467-0201

**METRO PROFESSIONNEL ÉPICIER**  
Ouvert tous les jours de 7h à 23h  
Nos heures d'accueil sont prolongées pour mieux vous servir  
**SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE**  
345, boul. Raymond-Dupuis, Mont-Saint-Hilaire

**La Cabosse d'Or** CHOCOLATERIE  
Là, où la tradition se goûte!  
973, Ozias Leduc, Otterburn Park 464-6937

boutique **bon pied bel oeil**  
Chaussures haute mode pour dames-hommes  
332, boul. Laurier, Beloeil 467-1844

**Le vieux four de Beloeil**  
• Brochettes  
• Pastas  
• Pizzas  
28 différentes sortes de pizzas cuites au four à bois à l'europpéenne  
20, St-Jean-Baptiste, Vieux Beloeil • Réservation 467-4655

**les aliments M&M** LE MEILLEUR À SON MEILLEUR  
536-1828  
294, boul. Laurier, Beloeil

**GANTINE DAN** Tous nos prix sont taxes incluses  
**Nouveau agrandissement**  
Déjeuner à partir de 6 a.m.  
Smoked Meat  
Brochette poulet  
Charcoal Hamburger  
**SPÉCIAL DU MIDI**  
Hot-dog steamé 50¢/chacun  
Prix à gagner chaque semaine durant 4 semaines  
268, Duvernay, Beloeil 467-7059

**Comment participer:**  
Inscrire votre nom et numéro de téléphone à l'endos du coupon de caisse ou d'une preuve d'achat provenant d'un des marchands participants dans cette page et faire parvenir à:  
**L'OEIL RÉGIONAL: 393, boul. Laurier, Beloeil J3G 4H6 • RE: CONCOURS MILLIONNAIRE**  
(N.B. Aucun fac similé accepté)

# RE/MAX

Re/Max Extra inc. courtier immobilier agréé  
 365, boul. Laurier, Beloeil  
**464-1000**  
 accès total: 990-9001

ANDRÉ  
 GODIN  
 courtier  
 franchise



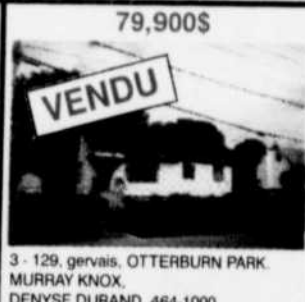
JEAN-PAUL COMTOIS DENYSE DURAND



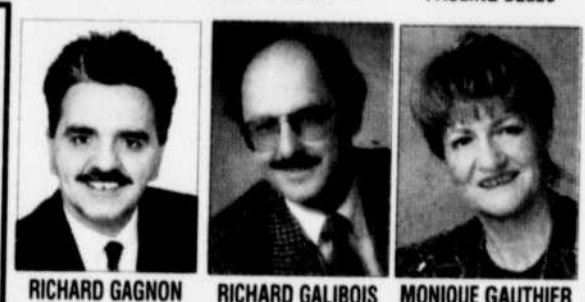
**BORD DE L'EAU**  
 1 - Sur 18,051 p.c., cottage 13 pces 4 c.a.c., 3 1/2 sdb, vue superbe du Richelieu et de la montagne. LINDA HÉLIE, 464-1000.



**CAMPAGNE 84,000\$**  
 2 - 25 min. MtI (autor 20). Sur grand terrain, 3 c.a.c., salle à manger séparée, garage. LINDA HÉLIE, 464-1000.



**79,900\$**  
**VENDU**  
 3 - 129, gervais, OTTERBURN PARK. MURRAY KNOX, DENYSE DURAND, 464-1000.



RICHARD GAGNON RICHARD GALIBOIS MONIQUE GAUTHIER



**FACE A L'EAU**  
 4 - SAINT-CHARLES: 3 c.a.c., rénovations majeures effectuées, 84,900\$. Wow! Aubaine! FRANÇOIS LANDRY, 464-1000.



**SECTEUR RECHERCHE**  
 5 - Bung 3 c.a.c., incl: poêle comb., rénove fenêtres neuves, beau terrain. PROPRE! PROPRE! À voir! ROBERT LEBLANC, 464-1000.



**PETIT PRIX!**  
 6 - BELOEIL: LIBRE IMMEDIATEMENT! Frais peint, spacieuse, sous-sol fini 89,900\$ demandés. Faites votre offre! SYLVETTE MAILHOT, 464-1000.



**7 - MONT-SAINT-HILAIRE:** Bungalow, 3 chambres, grande cuisine, armoires en chêne, vue superbe sur flanc sud et vallée. MARCEL MARTINEAU, 464-1000.



**8 - BELOEIL:** Superbe cottage, 9 pièces, 4 chambres, foyer, garage, secteur homogène. MARCEL MARTINEAU, 464-1000.



**PRIX RÉDUIT!**  
 9 - BELOEIL: Multi-paliers, 4 chambres, sous-sol, fenêtres en baie au salon, bon secteur. MARCEL MARTINEAU, 464-1000.



**10 - SAINT-MATHIAS:** 59,000\$, bungalow, 6 pièces, 2 chambres, à proximité du Richelieu. MARCEL MARTINEAU, 464-1000.



**11 - SAINT-AMABLE:** Bung 3 c.a.c. Du terrain en quantité 16,919 p.c., un bon endroit pour élever des enfants. À voir! PIERRE MILORD, 464-1000.



**12 - Cottage tout rénové,** 8 spacieuses pièces, s/m sur la rivière, foyer, sous-sol, laxes basses, impeccable. ANDRÉE NARBONNE, 464-1000.



**13 - BELOEIL:** Propriété refaite complètement en 1996, foyer, superbe cuisine, salle à manger, grandes pièces, très ensoleillée, 13,624 p.c., 269,000\$. JOYCE PADUANO, 464-1000.



**14 - Superbe bungalow** situé dans rue sans issue, beaucoup d'extras, terrain clôturé et très bien paysagé. Une occasion à saisir! 117,000\$. JEAN-CLAUDE PAGE, 464-1000.



**15 - Très bien situé** sur un coin de rue grand terrain, 109,000\$. ISABELLE POTVIN, 464-1000.



**16 - Prix extraordinaire** pour la qualité de maison qui est offert sur un plateau d'argent, ST-BASILE. ISABELLE POTVIN, 464-1000.

avec une hypothèque\*  
 BANQUE ROYALE  
 promotion exclusive à RE/MAX  
**Remise en argent**



**16 - SAINTE-MADELEINE:** 3340, Des Cypres. Rénové à 50%, 2 c.a.c., hall d'entrée, pisc. H.T. Voir CARMEN RUEL, 795-6801.



**14 - Superbe bungalow** situé dans rue sans issue, beaucoup d'extras, terrain clôturé et très bien paysagé. Une occasion à saisir! 117,000\$. JEAN-CLAUDE PAGE, 464-1000.



**17 - Sur 15,550 p.c.,** revenus 13,800\$/an, non chauffé, 1 appart libre à l'acheteur. Toit 10 ans, fenêtres PVC, élect. 600 amps. Avec 10% comptant vous retirez 1805\$/mois. FRANCE ROSENTHAL, 464-1000.



**19 - Au cœur du village** découvrez cette merveille, 3 c.a.c. garage, etc. info: CARMEN RUEL, 795-6801.



**20 - Se garantir des revenus** à long terme est possible avec ce 3 plex tout brique-aluminium avec garage Comptant min. Super vue et transport pour Montréal. GINETTE TOUSIGNANT, 464-1000.



**21 - Secteur recherché** près des services, grand terrain avec arbres matures, planchers en lattes, cuisine rénovée, s-sol fini, 3+1 c.a.c. Bon rapport qualité/prix. CLAUDE TREMBLAY, 464-1000.



**22 - Vous recherchez confort & superbe.** Magnifique cottage, haut de gamme 3+1 c.a.c., foyer, piscine creusée, vue sur le Mont St-Hilaire. Une visite s'impose! CLAUDE TREMBLAY, 464-1000.



**24 - Cottage rénové,** beaucoup de cachet, 2 sdb complètes, entrée indépendante pour sous-sol. À visiter pour apprécier. MONICK VIAL, 464-1000.



**24 - SAINT-HILAIRE:** Terrain 25,960 p.c., paysage, garage double, 4 c.a.c. à l'étage, bur. privée au rdc 20x40. Sdb et sauna, attendant ccp. secteur prestigieux et paisible. PIERRE VINCENT, 464-1000.



**25 - SAINT-HILAIRE:** Secteur de la Pommeraiie avec boisé arrière, garage détaché, thermopompe, lattes de chêne, haie de cèdre, pour amant de la nature et soleil. PIERRE VINCENT, 464-1000.



**26 - SAINT-HILAIRE:** Aucun voisin arrière, planchers lattes de chêne, armoires stratifiés, thermo. Occupation rapide, généreuse fenestration. Une visite s'impose! PIERRE VINCENT, 464-1000.



**27 - Super achat** nombreuses rénovations fenêtres, portes, fournaise, chauffe-eau, sdb avec bain tourbillon, beaux planchers en lattes de bois. À voir sans faute! PAULINE BÉLEC, 464-1000.



**28 - Bord de leau,** 2900, Richelieu, BELOEIL. Toutes offres seront considérées. DENYSE DURAND, MURRAY KNOX, 464-1000.



**30 - BELOEIL:** Près du centre d'achat, terrain 15,000 p.c. clôturé, 3 c.a.c., tout briques, toiture récente, 99,000\$. RICHARD GALIBOIS, 464-1000.



**29 - Secteur nouveau concept,** poss. 4 c.a.c. bureau, poêle à combustion lente, thermopompe, maison clés en main! RICHARD GAGNON, 464-1000.



**31 - Chic bungalow,** bien éclairé, secteur paisible, 2+1 c.a.c., possibilité d'une 3e c.a.c. au rdc, planchers parqueterie, grand garage patio et plus encore. À visiter absolument! MONIQUE GAUTHIER, 464-1000.



**32 - Charmant bungalow** loin des voisins. Propre, bien éclairé, planchers parqueterie, armoires mélamine 2+1 c.a.c., sdb bain podium + douche, s-sol semi-fini. MONIQUE GAUTHIER, 464-1000.



**33 - Chic bungalow,** cuisine rénovée, 3 c.a.c., salon, salle de jeu, s-sol, piscine H.T., kayak, grand garage isolé chauffé 24x38. Pour bricoleur ou artisan. MONIQUE GAUTHIER, 464-1000.

**TERRAINS À VENDRE MONT-SAINT-HILAIRE**  
 La chance d'acquérir des terrains dans la montagne et dans la Pommeraiie, à un prix exceptionnel.



**C'est le temps d'acheter**

- Les PRIX sont bons... très bons
- Les TAUX d'intérêt sont bas... très bas